Andoaingo Udala

Emakumeen eta Gizonen Berdintasuna

Kodea: 2021AKM50004

Baldintza Administratiboen Berezien Agiria

Pliego de Condiciones Administrativas Particulares

Batukada feminista ikastaroa

Curso de batucada feminista

Kontratu mota Tipo de contrato	**Zerbitzuak** / Servicios	**Prozedura** Procedimiento	**Irekia Erraztua Laburtua** Abierto Simpl. Abreviado	**Esp. Kodea** Cód. Exp.	**2021AKM50004**

I. KAPITULUA - XEDAPEN OROKORRAK

1.- Kontratuaren xedea
2.- Kontratuaren bitartez bete beharreko premia administratiboak
3.- Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua
4.- Kontratuaren balio zenbatetsia
5.- Kontratuaren prezioa
6.- Kreditua izatea
7.- Zerbitzua betetzeko epea eta lekua
8.- Prezio berrikuspena
9.- Kontratatzailearen profila
10.- Informazioa, zerga, ingurumen, emakume eta gizonen berdintasun, hizkuntza berdintasun, enpleguaren babes, lan baldintza eta laneko arriskuen prebentzio, eta datu babesaren arloan
11.- Kontratuaren araubide juridikoa eta Administrazioaren eskumenak
12.- Errekurtso araubidea

II. KAPITULUA - KONTRATAZIOA

13.- Espediente mota eta lizitazio modua
14.- Pertsona natural edo juridiko lizitatzaileak
15.- Proposamenak aurkeztea
16.- Proposamenen edukia
17.- Proposamenak aurkeztearen ondorioak
18.- Eskaintzak irekitzea eta aztertzea
19.- Kontratazio organoaren egintzen emaitza argitaratzea eta lizitatzaile ukituei jakinaraztea.
20.- Balio baxuegiak dituzten eskaintzak
21.- Prozedurako ondorengotza
22.- Kontratua ez esleitzeko edo ez egiteko erabakia eta esleipen prozeduran Administrazioak atzera egitea
23.- Esleipena
24.- Kontratua formalizatzea

III. KAPITULUA - KONTRATUA BETETZEA

CAPÍTULO I - DISPOSICIONES GENERALES

1.- Objeto del contrato
2.- Necesidades administrativas a satisfacer mediante el contrato
3.- Presupuesto base de licitación
4.- Valor estimado del contrato
5.- Precio del contrato
6.- Existencia de crédito
7.- Plazo y lugar de ejecución del servicio
8.- Revisión de precios
9.- Perfil de contratante
10.- Información en materia fiscal, medio ambiente, igualdad de mujeres y hombres, igualdad lingüística, protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales y protección de datos.
11.- Régimen jurídico del contrato y prerrogativas de la Administración
12.- Régimen de recursos

CAPÍTULO II - CONTRATACIÓN

13.- Clase de expediente y forma de licitación
14.- Personas naturales o jurídicas licitadoras
15.- Presentación de proposiciones
16.- Contenido de las proposiciones
17.- Efectos de la presentación de proposiciones
18.- Apertura y examen de las proposiciones
19.- Publicidad del resultado de los actos del órgano de contratación y notificación a las licitadoras afectadas
20.- Ofertas con valores anormalmente bajos
21.- Sucesión en el procedimiento
22.- Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la Administración
23.- Adjudicación
24.- Formalización del contrato

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

25.- Kontratuaren arduraduna
26.- Kontratistaren ondorengotza
27.- Kontratua besteri lagatzea
28.- Esleipendunaren baldintzak eta betebeharrak
29.- Obra proiektuak prestatzeko kontratuari buruzko berezitasunak
30.- Zerbitzu kontratuen berezitasunak, herritarrentzat zuzeneko prestazioak dakartzatenean

31.- Jabetza intelektualaren eskubideak
32.- Zehapenak: berandutzagatikoa eta beste batzuk
33.- Kontratuaren aldaketak
34.- Kontratistari egin beharreko ordainketak
35.- Kontratua etetea
36.- Harrera eta berme epea
37.- Kontratua suntsiaraztea

I. *Eranskina.-* *Lizitazio elektronikorako jarraibideak*

I. Eranskinaren gehigarria.- *Jakinarazpen eta komunikazioak jasotzeko datuak*

II. Eranskina.- *Aldi baterako enpresa elkartea eratzeko konpromisoaren eredua*

III. Eranskina.- *Kontratazio publikoari aplikatu beharreko jokabide kodea eta erakundearen zuzentasun esparrua betetzeari buruzko adierazpen eredua*

IV. Eranskina.- *Eskaintza ekonomikorako eta formula bidez ebaluatzeko eskaintzako beste elementuetarako eredua, erantzukizunpeko adierazpena duena.*

CAPÍTULO III - EJECUCIÓN DEL CONTRATO8

25.- Responsable del contrato
26.- Sucesión en la persona de la contratista
27.- Cesión del contrato
28.- Condiciones y obligaciones de la adjudicataria
29.- Especialidades en relación al contrato de elaboración de proyectos de obras
30.- Especialidades en relación a los contratos de servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía
31.- Derechos de la propiedad intelectual
32.- Penalidades: por demora y otras penalidades
33.- Modificaciones del contrato
34.- Abonos al contratista
35.- Suspensión del contrato
36.- Recepción y plazo de garantía
37.- Resolución del contrato

Anexo I.- *Instrucciones para la licitación electrónica*

Adenda al Anexo I.- *Datos a efectos de recibir notificaciones y comunicaciones*

Anexo II.- *Modelo de compromiso de constitución en unión temporal de empresas*

Anexo III. – *Modelo de declaración del cumplimiento del código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública*

Anexo IV.- *Modelo De oferta económica y de los otros elementos de la oferta evaluables mediante fórmulas, con declaración responsable*

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

I. KAPITULUA - XEDAPEN OROKORRAK

1.- Kontratuaren xedea

1.- Kontratuaren xedea karatulako **3. atalean** deskribatutako zerbitzua da, betiere ezaugarri teknikoei buruzko baldintza-agirian ezarritako baldintzekin bat. Hala badagokio, kontuan hartu beharko dira Europako Parlamentuko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen espainiar ordenamendu juridikorako transposizioa egiten duen Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legeak (SPKL) Bigarren Liburuko I. tituluan aurreikusten dituen balizkoetan tramita daitezen aldaketak.

Atal horretan horrela ezartzen denean, sortaka egingo da lizitazioa, bertan deskribatzen diren baldintzak eta mugak aplikaturik, SPKLren 99. artikuluak dioenarekin bat.

2.- Kontratuen Hiztegi Komuneko (**CPV**) nomenklaturari dagokion kodifikazioa karatulako **3. atalean** dago jasota.

2.- Kontratuaren bitartez bete beharreko premia administratiboak

Kontratu honekin beteko dira Ezaugarri Teknikoen Agirian deskribatuta dauden premia edo beharrak, zehazki bertan deskribatzen diren horniduren bitartez.

3.- Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua

1.- Karatulako **4. atalean** balio erantsiaren gaineko zerga barne harturik maximotzat adierazten dena da kontratuko lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren zenbatekoa.

2.- SPKLren 100.2 artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, karatulako **4. atalean** adierazten da, kalkulurako erabilitako sistema.

4.- Kontratuaren balio zenbatetsia

1.- Kontratuaren balio zenbatetsia, SPKLren 101. artikuluaren arabera kalkulatua eta karatulako **5. atalean** jasoa, kontuan hartu da bai kontratu honi aplikatuko zaion esleipen prozedura eta izango duen publizitatea aukeratzeko bai pertsona fisiko eta juridiko lizitatzaileen (aurrerantzean lizitatzaileak) gaitasun baldintzak eta aplikatzeko errekurtsoen araubidea finkatzeko. Balio zenbatetsi horrek, horrela aurreikusten den kasuetan, hurrenez hurren karatulako **9. eta 21. ataletan** jasotzen diren aukera balizko oro jasoko ditu, izan daitezkeen luzapenekin eta kontratuko aldaketa

CAPÍTULO I - DISPOSICIONES GENERALES

1.- Objeto del contrato

1.- Constituye el objeto del contrato el servicio descrito en el **apartado 3** de la carátula, de acuerdo con las condiciones establecidas en el pliego de prescripciones técnicas y, en su caso, con los modificados que puedan tramitarse en los supuestos previstos en el Título I del Libro Segundo de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (LCSP).

Cuando así se establezca en dicho apartado se licitará por lotes, siguiendo los términos y límites que se describen en el mismo, conforme al artículo 99 de la LCSP.

2.- La codificación correspondiente a la nomenclatura Vocabulario Común de Contratos (**CPV**) figura en el **apartado 3** de la carátula.

2.- Necesidades administrativas a satisfacer mediante el contrato

Con este contrato se satisfarán las necesidades que se describen en el pliego de prescripciones técnicas, mediante los servicios descritos en el mismo.

3.- Presupuesto base de licitación

1.- El importe del presupuesto base de licitación del contrato es el señalado como máximo en el **apartado 4** de la carátula, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

2.- A los efectos de lo previsto en el artículo 100.2 de la LCSP, se indica en **el apartado 4** de la carátula el sistema de cálculo.

4.- Valor estimado del contrato

1.- El valor estimado del contrato, calculado conforme al artículo 101 de la LCSP y recogido en el **apartado 5** de la carátula, ha sido tenido en cuenta para elegir, tanto el procedimiento de adjudicación aplicable a este contrato y la publicidad a la que va a someterse, como para establecer las condiciones de aptitud de las personas físicas y jurídicas licitadoras (en adelante las licitadoras) y el régimen de recursos aplicable. Dicho valor estimado incluirá, en el supuesto de que así se prevean, cualquier forma de opción eventual, las eventuales prórrogas y posibles modificaciones contractuales señaladas en los

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

posibleekin batera.

2.- SPKLren 101.5 artikuluan aurreikusiaren ondorioetarako, karatulako **5. atalean** adierazten da kontratuaren balio zenbatetsia zehazteko erabili den metodoa.

5.- Kontratuaren prezioa

1.- Kontratuaren prezioa esleipenetik ateratzen dena izango da. Balio erantsiaren gaineko zerga partida independente gisa jaso beharko du. Kontratuaren prezioan sartutzat joko dira aplikatu beharreko edozein motatako tributu, tasa eta kanonak, bai eta baldintza-agiri honetan aurreikusten diren betebeharrak betetzeak esleipendunari dakarzkion gastu guztiak ere.

2.- SPKLren 102.4 artikuluan aurreikusiaren ondorioetarako, karatulako **4. atalean** adierazten da kontratuaren prezioa zehazteko erabili den sistema.

3.- Prezioaren zehaztapena oroharreko prezioan egiten den kontratuetan, kontratuaren prezioa enpresa esleipendunak eskainiko du kontratuaren prezioa eta hura inoiz ez da lizitazio aurrekontutik gorakoa izango.

4.- Prezioaren zehaztapena prestazioko osagai edo unitateen prezio unitarioen bitartez egiten den kontratuetan:

a).- Xedea osatzen duen unitate kopurua zehatz definitzen denean, esleipendunak eskainitako prezio unitarioa unitate kopuruaz biderkaturik ateratzen den emaitza izango da prezioa.

b).- Xedea osatzen duen unitate kopurua zehatz definitzen ez denean:

- Unitate bakoitzaren prezioa esleipendunak eskainia izango da.
- Kontratuaren gehienezko mugako aurrekontua finkatuko da, nahiz aurrekontu horretako gastu efektiboa Administrazioaren behar errealek baldintzatuta egongo den; izan ere, Administrazioak ez du obligaziorik izango ez unitate kopuru jakin bat eskatzeko, ezta aurrekontua osorik gastatzeko ere.

5.- Karatulako **4. atalean** horrela adieraziz gero, eskaintza ekonomikoak onartuko dira, prezio partzialak emanda horietan lizitazioko oinarrizko aurrekontuan jasotzen diren prezio unitario partzialekiko igoera portzentaje batez; dena den, ateratzen den gehienezko prezioak ezingo du, inoiz, oinarrizko aurrekontuaren zenbatekoa gainditu.

6.- Kreditua izatea

1.- Behar adinako kreditu egokia dago, kontratua

apartados 9 y 21 respectivamente de la carátula.

2.- A los efectos de lo previsto en el artículo 101.5 de la LCSP, en el **apartado 5** de la carátula se indica el método utilizado para la determinación del valor estimado del contrato.

5.- Precio del contrato

1.- El precio del contrato será el que resulte de la adjudicación del mismo y deberá indicar como partida independiente el IVA. En el precio del contrato se considerarán incluidos los tributos, tasas y cánones de cualquier índole que sean de aplicación, así como todos los gastos que se originen para la adjudicataria como consecuencia del cumplimiento de las obligaciones contempladas en el presente pliego.

2.- A efectos de lo previsto en el artículo 102.4 de la LCSP, en el **apartado 4** de la carátula se indica el sistema utilizado para la determinación del precio.

3.- En los contratos en los que la determinación del precio se efectúe a través de tanto alzado el precio del contrato será el ofertado por la empresa adjudicataria que en ningún caso podrá superar el presupuesto base de licitación.

4.- En los contratos en que la determinación del precio se efectúe a través de precios unitarios correspondientes a los distintos componentes o unidades de prestación:

a).- Cuando el número de unidades que integran el objeto se defina con exactitud: el precio será el resultado de multiplicar el precio unitario oferta-do por el adjudicatario por el número de unidades.

b).- Cuando el número de unidades que integran el objeto no se defina con exactitud:

- El precio de cada unidad será el ofertado por el adjudicatario.
- Se establecerá el presupuesto máximo limitativo del contrato, si bien el gasto efectivo de este presupuesto está condicionado por las necesidades reales de la Administración, que no queda obligada a demandar un determinado número de unidades, ni a gastarlo en su totalidad.

5.- Si así se indica en el **apartado 4** de la carátula, se admitirán ofertas económicas que incluyan precios unitarios parciales con un porcentaje de incremento respecto a los que figuran en el presupuesto base de licitación, si bien en ningún caso el precio máximo resultante podrá superar el importe del presupuesto base.

6.- Existencia de crédito

1.- Existe crédito adecuado y suficiente para hacer frente al

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

gauzatzeko kalkulatutako gehieneko gastuari aurre egiteko. Kontratua aurrekontuko partiden kargura finantzatuko da, eta karatulako **7. atalean** ezartzen diren urteroko zenbatekoekin bat.

2.- Karatularen hasieran aurreikusiarekin bat, eta SPKLren 117.2 artikuluan aurreikusiaren indarrez, espedientea aurrez tramitatzen bada, kontratuaren esleipenak etendura baldintza bat izango du, zehazki behar beste kreditu egokia izatea, dagokion ekitaldian kontratuari darizkion obligazioak beteko direla bermatzearren.

gasto máximo estimado del contrato a realizar. El contrato se financiará con cargo a la/s partida/s presupuestaria/s y conforme a la/s anualidad/es que se establecen en el **apartado 7** de la carátula.

2.- Si de acuerdo con lo previsto al inicio de la carátula, a tenor de lo previsto en el artículo 117.2 de la LCSP, el expediente se tramita anticipadamente, la adjudicación del contrato queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para garantizar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

7.- Zerbitzua betetzeko epea eta lekua

1.- Zerbitzua betetzeko epea karatulako **8. atalean** ageri dena da, edo, bestela, enpresa esleipendunak eskaintzen duena, eskaintzaileek epe osoa edota epe partzialak murriztea proposa dezaketen kasuan.

2.- Kontratua luzatu ahal izango da, baldin eta karatulako **9. atalean** horrela jasota badago. Luzapena derrigorrezkoa izango da kontratistarentzat SPKLren 29. artikuluan adierazitakoari jarraituz.

3.- Zerbitzuak toki jakin batean eman behar badira, karatulako **12. atalean** hala ageri adieraziko da.

7.- Plazo y lugar de ejecución del servicio

1.- El plazo de ejecución será el que figura en el **apartado 8** de la carátula, o el que oferte la empresa adjudicataria, en el supuesto de que las licitadoras puedan proponer reducción del plazo total y/o de los plazos parciales.

2.- El contrato podrá ser prorrogado si así se prevé en el **apartado 9** de la carátula, siendo la prórroga obligatoria para la contratista en los términos previstos en el artículo 29 de la LCSP.

3.- En caso de que los servicios deban desarrollarse en un lugar determinado, se indicará en el **apartado 12** de la carátula**.**

8.- Prezio berrikuspena

1.- Berrikuspena aurreikusiko balitz, horrela adieraziko da karatulako **15. atalean**, formula aplikagarria jasoz.

2.- Prezio berrikuspena SPKLren 103. artikuluan eta hurrengoetan ezartzen diren baldintzetan egingo da.

8.- Revisión de precios

1.- Si procediera la revisión, se indicará en el **apartado 15** de la carátula, que recogerá la fórmula aplicable.

2.- La revisión de precios tendrá lugar en los términos establecidos en la LCSP (artículos 103 y siguientes).

9.- Kontratatzailearen profila

1.- Kontratu honi buruz kontratatzailearen profilaren bidez argitaratuko den informazioa http://www.andoain.eus/eu/kontratatzaile-profila helbide elektronikoan kontsultatu ahal izango da.

9.- Perfil de contratante

La información relativa al presente contrato podrá ser consultada en la dirección electrónica que se indica: http://www.andoain.eus/es/kontratatzaile-profila.

10.- Informazioa, zerga, ingurumen, emakume eta gizonen berdintasun, hizkuntza berdintasun, enpleguaren babes, lan baldintza eta laneko arriskuen prebentzio, eta datu babesaren arloan

SPKLaren 129. artikuluarekin bat jakinarazi egiten da organismo hauetan lortu ahal izango dela honelako gaiei buruz indarrean dauden obligazio eta xedapenen informazioa:

- Fiskalitatea: Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentua, eta gainerako zerga

10.- Información en materia fiscal, medio ambiente, igualdad de mujeres y hombres, igualdad lingüística, protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales y protección de datos.

De acuerdo con el artículo 129 LCSP, se informa de que en los siguientes organismos se puede obtener información de las obligaciones y disposiciones vigentes en relación con:

- Fiscalidad: Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa y en el resto de

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

administrazioetan. (www.gipuzkoa.eus)
- Enpleguaren babesa, lan baldintzak eta lan arriskuen prebentzioa, eta desgaituak gizartean eta lan munduan txertatzea: Jaurlaritzako Lan eta Justizia Saileko Laneko eta Gizarte Segurantzako Zuzendaritza. (http://www.euskadi.eus/gobierno-vasco/trabajo-seguridad-social/inicio/)
- Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna: Emakunde organismo autonomoa. (http://www.emakunde.euskadi.eus)
- Hizkuntza berdintasuna: Jaurlaritzako Hizkuntza Politikako Sailburuordetza. (http://www.kultura.ejgv.euskadi.eus)
- Ingurumenaren babesa: IHOBE sozietate publikoa. (http://www.ihobe.eus)
- Datu pertsonalak babesa: Datuak Babesteko Euskal Agentzia. (http://www.avpd.euskadi.eus)

Administraciones Tributarias. (www.gipuzkoa.eus)
- Protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de personas con discapacidad: Dirección de Trabajo y Seguridad Social del Departamento de Trabajo y Justicia del Gobierno Vasco. (http://www.euskadi.eus/gobierno-vasco/trabajo-seguridad-social/inicio/)
- Igualdad de mujeres y hombres: Organismo Autónomo EMAKUNDE- Instituto Vasco de la Mujer. (http://www.emakunde.euskadi.eus)
- Igualdad lingüística: Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco. (http://www.kultura.ejgv.euskadi.eus)
- Protección del medio ambiente: Sociedad pública IHOBE. (http://www.ihobe.eus)
- Protección de datos de carácter personal: Agencia Vasca de Protección de Datos. (http://www.avpd.euskadi.eus)

11.- Kontratuaren araubide juridikoa eta Administrazioaren eskumenak

1.- Kontratu honek izaera administratiboa du, SPKLren 25. artikuluaren arabera. Aldeak espresuki lotuta gelditzen dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearekin (SPKL) eta, horren aurka ez doanaren neurrian Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrarekin (HAKLEO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaz onartu zena. Gainera, araututa gelditzen da Euskal Autonomia Erkidegoan kontratazioa arautzen duten beste edozein xedapen aplikagarriren bidez ere. Era berean, eta edozein kasutan ere, plegu honetan eta kontratuaren xedearen preskripzio teknikoen pleguan jasotzen diren baldintzekin eta klausulekin. Osagarri gisa zuzenbide administratiboko gainontzeko arauei jarraituko zaie.

2.- Baldintza-agiri honen eta kontratuko beste dokumentuetako edozeinen artean desadostasunik izanez gero, baldintza-agiri hau nagusituko da.

3.- Kontratuko klausulak, kontratuaren parte diren bestelako dokumentuak eta gauza hitzartua betetzeko unean aplikagarriak diren jarraibide edo arauak, edo horien alderdiren bat ez ezagutzeak, ez du esleipenduna horiek guztiak betetzetik salbuesten.

4.- SPKLren 190. artikuluan aurreikusiarekin bat, kontratazio organoak du kontratu administratiboak interpretatzeko eta hauek betetzeko unean sortzen diren zalantzak erabakitzeko eskumena. Era berean, egindako kontratuak alde bakarretik aldatu ahal izango ditu, eta horiek suntsiaraztea erabaki ahal izango du, betiere SPKLk eta berau garatzeko xedapenek jasotzen dituzten mugen barnean eta baldintzetan eta aipatzen

11.- Régimen jurídico del contrato y prerrogativas de la Administración

1.- Este contrato tiene carácter administrativo de acuerdo con lo previsto en el artículo 25 de la LCSP y ambas partes quedan sometidas expresamente a la LCSP, y en lo que no se oponga a la misma, al Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, que aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante, RGLCAP) y restantes disposiciones de desarrollo y, a cualesquiera otras disposiciones que regulen la contratación, a nivel de la Comunidad Autónoma de Euskadi, y que resulten aplicables y, en todo caso, por las condiciones y cláusulas de este pliego y del pliego de prescripciones técnicas objeto de contrato. Supletoriamente regirán las normas generales del derecho administrativo.

2.- En caso de discordancia entre el presente pliego y cualquiera del resto de documentos contractuales, prevalecerá este pliego.

3.- El desconocimiento de las cláusulas del contrato en cualquiera de sus términos, de los otros documentos contractuales que forman parte y de las instrucciones o de la normativa que resulten de aplicación en la ejecución de la cosa pactada, no exime a la adjudicataria de la obligación de cumplirlas.

4.- El órgano de contratación ostenta, de acuerdo con lo previsto en el artículo 190 de la LCSP la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar unilateralmente los contratos celebrados y acordar su resolución, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP y sus disposiciones de desarrollo.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

dituzten ondorioekin.

5.- Kontratua aplikatu edo interpretatzerakoan, gauzatzean, aldatzean, betetzean edo suntsiaraztean sor litezkeen auziak Andoaingo Udaletxeko organo eskudunek erabakiko dituzte, kontratistari entzun ondoren, SPKLren 191. artikuluan eta HAKLEOk 97. artikuluan ezarritako prozedurari jarraituz. Organo horiek hartzen dituzten erabakiak betearazi beharrekoak izango dira berehala.

6.- Interesdun baten eskariz hasitako prozeduretan, berariaz bestelakorik ezarri ez bada eta horien xedea diru zenbatekoak erreklamatzea, administrazio-prerrogatibak baliatzea edo administrazio-kontratu baten gauzatzeari, burutzeari edo azkentzeari buruzko beste edozein gai bada, ebazpena emateko aurreikusitako epea ebazpena jakinarazi gabe igaroz gero bere eskabidea administrazio-isiltasunez ezetsitzat jo ahal izango du interesdunak, nahiz eta bere horretan iraungo duen ebazteko betebeharrak.

5.- Las cuestiones litigiosas que pudieran surgir para la aplicación o interpretación del contrato, su ejecución, modificación, cumplimiento o resolución, serán resueltas, previa audiencia a la contratista conforme al procedimiento establecido en el artículo 191 de la LCPS y en el artículo 97 del RGLCAP, por los órganos competentes del Ayuntamiento de Andoain y sus acuerdos serán inmediatamente ejecutivos.

6.- En los procedimientos iniciados a solicitud de una persona interesada, para los que no se establezca específicamente otra cosa, y que tengan por objeto o se refieran a la reclamación de cantidades, el ejercicio de prerrogativas administrativas o a cualquier otra cuestión relativa de la ejecución, consumación o extinción de un contrato administrativo, una vez transcurrido el plazo previsto para su resolución sin haberse notificado ésta, la persona interesada podrá considerar desestimada su solicitud por silencio administrativo, sin perjuicio de la subsistencia de la obligación de resolver.

12.- Errekurtsoaren araubidea

Kontratazio organoaren ebazpenen aurka, Herri Administrazioen Administrazioaren Jardunbide Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legean edo Sektore Publikoko araubide juridikoan indarrean den erregulazioan, nahiz Administrazioekiko Auzien Jurisdikzioa arautzeko 1998ko uztailaren 13ko 29/1998 Legean aurreikusitako errekurtso arruntak jarriko ahalko dira.

12.- Régimen de recursos

Contra las resoluciones del órgano de contratación se podrán interponer los recursos ordinarios previstos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas o en la regulación vigente del régimen jurídico del sector público, así como en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

II. KAPITULUA – KONTRATAZIOA

CAPÍTULO II – CONTRATACIÓN

13.- Espediente mota eta lizitazio modua

1.- Kontratazio espedientea karatularen hasieran aurreikusitako prozedura eta tramitazioari jarraikiz garatuko da.

2.- Espedientearen presako tramitazioak berekin ekarriko du lizitazio eta esleipenerako ezarritako epeak murriztea, SPKLren 119. artikuluan eta horrekin bat datozenetan ezarritako erregelekin bat.

13.- Clase de expediente y forma de licitación

1.- El expediente de contratación se realiza por el procedimiento y la tramitación previstos al inicio de la carátula.

2.- La tramitación urgente del expediente implicará la reducción de los plazos establecidos para su licitación y adjudicación, conforme a las reglas establecidas en el artículo 119 y concordantes de la LCSP.

14.- Pertsona natural edo juridiko lizitatzaileak

1.- Administrazioarekin kontratatu ahal izango dute pertsona natural edo juridikoek, espainiar zein atzerritarrek, baldin eta jarduteko erabateko gaitasuna badute, kontratatzeko inolako galarazpenik eragiten ez badie, eta kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko eta profesionala egiaztatzen badute.

Araudi aplikagarriak ezartzen duela-eta esleitzaileari

14.- Personas naturales o jurídicas licitadoras

1.- Podrán contratar con la Administración las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en una prohibición de contratar, y acrediten su solvencia económica y financiera y técnica o profesional.

Cuando, por así determinarlo la normativa aplicable, se le requieran a la licitadora determinados requisitos

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

eskatzen zaionean bere antolakundeari, irabazien xedeari, finantzaketa sistemari edota beste batzuei buruzko zenbait baldintza betetzea esleipen prozeduran parte hartu ahal izateko, alderdi horiek prozeduran aurkezten denean egiaztatu beharko ditu.

2.- Proposamenak aurkezteko epearen amaiera egunean, lizitatzaileek ez dute izango SPKLk 71. artikuluan aurreikusitako kontratatzeko debekurik. Kontratua esleitzeko garaian ere ez die kontratatzeko debekuetako batek berak ere eragin behar.

3.- Lizitatzaileek, halaber, kontratuaren xede diren prestazioak gauzatzeko beharrezkoa den enpresa- edo lanbide-gaikuntza izan beharko dute, hala badagokio.

4.- Pertsona juridikoei ez zaie kontraturik esleituko, baldin eta estatutuen edo sorrerako araudiaren arabera berezko dituzten helburuak, xedea edo jarduera-esparrua kontratuaren prestazioekin bat ez badatoz.

5.- Era berean, Administrazioak kontratuak egin ahal izango ditu aldi baterako eratzen diren enpresa elkarteekin; horrelakoetan, ez da beharrezkoa kontratua esleitzen zaion arte enpresa elkartea eskritura publiko bitartez eratuta egotea.

Aldi baterako enpresa elkarteei dagokienez, haien osaera aldatzen denean eta kontratua formalizatu aurretik eta ondoren gertatzen diren aldaketa kasuetan, SPKLren 69. artikuluan eta ondorengoetan jasotakoari jarraituko zaio. Horretarako, zer zirkunstantzia gertatu den jakinarazi beharko zaio kontratazio organoari.

6.- Europar Batasuneko edo Europako Ekonomia Esparrua sinatu duten estatuetako enpresei eta Batasunetik kanpoko enpresei dagokienez, SPKLren 67. eta 68. artikuluetan jasotakoa aplikatuko da

relativos a su organización, destino de sus beneficios, sistema de financiación u otros para poder participar en el correspondiente procedimiento de adjudicación, deberá acreditarlos al concurrir en el mismo.

2.- Las licitadoras no deberán estar incursas en ninguna de las causas de prohibición de contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP en la fecha de conclusión del plazo de presentación de proposiciones. Tampoco deberán estar incursas en tal situación cuando se proceda a la adjudicación del contrato.

3.- Las licitadoras deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de las prestaciones que constituyan el objeto del contrato.

4.- Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

5.- La Administración podrá, igualmente, contratar con uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor.

En relación con las uniones temporales de empresas, caso de alteración de su composición así como en los supuestos de modificación que se produzcan antes y después de la formalización del contrato, se estará a lo dispuesto en el artículo 69 apartado 8 y siguientes de la LCSP. A estos efectos, se deberá comunicar al órgano de contratación la circunstancia que se hubiere producido.

6.- En relación con las empresas comunitarias o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y empresas no comunitarias será de aplicación lo dispuesto en los artículos 67 y 68 de la LCSP.

15.- Proposamenak aurkeztea

1.- Proposamenak lizitazio elektronikoaren plataformaren bidez aurkeztuko dira www.contratacion.euskadi.eus kontratatzaile profilean argitaratutako iragarkian adierazitako epean.

2.- Dokumentazioa nahiz jakinarazpenak eta komunikazioak bidaltzeko, jarraitu egin beharko zaio baldintza-agiri honetako **I. eranskinean** jasotakoari.

3.- Dokumentuak baldintza-agiri honetako **16. klausulan** adierazitako alderdi ezberdinak kontuan hartuta izendatuko dira artxibo elektroniko bakarrean.

4.- Eskaintzak isil-gordekoak izango dira; horregatik, behar adina neurri hartuko da lizitazioa jendaurrean egin arte eskaintzak sekretuak izatea ziurtatzeko.

15.- Presentación de proposiciones

1.- Las proposiciones se presentarán a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo señalado en el anuncio de licitación publicada en el perfil del contratante.

2.- El envío de la documentación, así como las notificaciones y comunicaciones, se ajustarán a lo recogido en el **Anexo I** de este pliego.

3.- Los documentos se nombrarán teniendo en cuenta los distintos apartados señalados en la **cláusula 16** de este pliego como contenido documental a incluir en un único archivo electrónico.

4.- Las proposiciones serán secretas y, para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

16.- Proposamenen edukia

1.- Proposamenak artxibo elektroniko bakar batean aurkeztuko ditu lizitatzaileak edo lizitatzailearen ordezkari gisa diharduen pertsonak.

2.- Artxibo elektroniko horretan, eskaintza ekonomikoa eta formulen aplikazioaren bitartez ebaluatu beharreko bestelako dokumentuak jaso beharko dira, bai eta, **I. eranskinaren gehigarriko** ereduari jarraituz, jakinarazpen eta komunikazioak jasotzeko behar diren datuak.

3.- Proposamena egokitu egingo zaizkio, **IV. Eranskinean** jasotzen den ereduari. Lizitatzaileen eskaintza ekonomikoek, partida independente gisa, balio erantsiaren gaineko zergaren zenbatekoa adierazi beharko dute, jasanarazi behar den kasuan.

Bai eskaintza ekonomikoa bai artxibo elektroniko horietan jasotzen den bestelako dokumentazioa karatulako **20. atalean** adierazten diren irizpideekin bat ebaluatuko dira.

Gainera, **IV eranskinean** honako hauek sartuta daude:

a).- **Erantzukizuneko adierazpena**, SPKLren 159.4.c) artikuluan jasotako edukia izango duena. Enpresa atzerrikoa bada, adierazpenean foru espainiarrari men egingo zaiola jasoko da.

b).- **Aldi baterako enpresa elkartea eratzeko konpromisoa, hala badagokio**. Enpresa bi edo gehiago lizitazio batera aurkezten direnean aldi baterako elkartea sorturik, dokumentu pribatua aurkeztu beharko dute, elkartea osatuko duten enpresen izenak eta zertzeladak eta bakoitzaren partaidetza adieraztea. Horiez gain, esleipendun gertatuz gero aldi baterako elkartea formalki eratzeko jkonpromisoa bere gain hartzen dutela adierazi beharko dute (SPKLren 69. artkikulua eta HAKLEOren 24. artikulua). Agiri hori elkartea osatzen duen enpresa bakoitzaren ordezkariek sinatu beharko dute. Horrelakoetan, enpresa bakoitzak bere erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du. Baldintza-agiri honetako II eranskinean jasotzen da aldi baterako enpresa elkartea eratzeko konpromisoaren eredua.

c).- **Enpresa lizitatzailearen erantzukizunpenko adierazpen espresua**, bera parte den enpresa taldeari buruzkoa eta talde bereko sozietate guztiak hartzen dituena bera, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritako baldintzetan. Adierazpen hori aurkeztu beharko da, baldin eta karatulako **20. atalean** proposamen bati baxuegi irizteko parametroak ezartzen badira inongo enprea taldetakoa ez bada, adierazpenak horixe adierazi beharko du.

el momento de la licitación pública.

16.- Contenido de las proposiciones

1.- Las proposiciones se presentarán en un único archivo electrónico por la licitadora o persona que ostente su representación.

2.- En este archivo electrónico se deberán incluir la oferta económica y el resto de documentos a evaluar mediante la aplicación de fórmulas. Así como los datos a efectos de recibir notificaciones y comunicaciones, de acuerdo al modelo de la **Adenda** al **Anexo I**.

3.- Las proposiciones deberán ajustarse al modelo que figura en el **Anexo IV**. Las ofertas económicas de las licitadoras deberán indicar, como partida independiente, el importe del Impuesto sobre Valor Añadido, caso de que deba ser repercutido.

Tanto la oferta económica como el resto de documentación contenida en este archivo electrónico serán evaluadas conforme a los criterios expresados en el **apartado 20** de la carátula.

Adicionalmente, en el referido **Anexo IV** se incluye:

a) **Declaración responsable** con el contenido previsto en el artículo 159.4.c) de la LCSP. Si la empresa fuera extranjera, la declaración incluirá el sometimiento al fuero español.

b).- **Compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios, en su caso**. Cuando dos o más empresas acudan a una licitación constituyendo una unión temporal, deberán aportar un documento privado indicando los nombres y circunstancias de las empresas que la suscriban, la participación de cada una de ellas, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal, caso de resultar adjudicatarias (arts. 69 LCSP y 24 RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por quienes tengan la representación de cada una de las empresas componentes de la Unión. En estos casos, cada una de las empresas deberá presentar su declaración responsable. En el Anexo II de este pliego se incorpora el modelo de compromiso de constitución de Unión Temporal de Empresarios.

c).- **Declaración expresa responsable de la empresa licitadora relativa al grupo empresarial** al que pertenece y comprensiva de todas las sociedades pertenecientes a un mismo grupo, en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio. Se aportará siempre y cuando en el **apartado 20** de la carátula se establezcan parámetros para considerar que una proposición es anormalmente baja. En caso de no pertenecer a ningún grupo empresarial, la declaración

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

d).- **Portaera kodea eta engaiamendu etikoari betetzeari buruzko adierazpena** plegu honi atxikitako **III eranskinean** jasotzen den ereduari egokituta.

e).- **Karatulan ezarritako hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko dokumentazioa**. Langile bakoitzaren euskara-gaitasuna egiaztatzeko aurrerago zehazten diren titulu edo ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu lizitatzaileak; eta, euskara-gaitasuna agiri bidez egiaztatu gabeko langileei mailaketa-probak egingo dizkie Udalak hautaketa fasearen barruan, azterketa horien gastua Udalak bere gain hartuko duelarik.

Agiri hauen bitartez egiaztatuko da hizkuntza-gaitasuna:

a. Euskararen jakite-maila egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliokidetu eta Hizkuntzen Europako Erreferentzi Marko Bateratuko mailekin parekatzeko den azaroaren 9ko 297/2010 Dekretuak arautzen dituen titulu eta ziurtagiriak.
b. Euskaltegiren batean matrikulatuta daudenentzat bakarrik, euskaltegiaren ziurtagiria, egiten ari diren maila (HABEren 1A, 1B, 2., 3. edo 4. maila) eta gainditurik daukaten urratsa (101etik 112ra bitartekoa edo 201etik 202rakoa) zehaztuko dituena.
c. Buruntzaldeko udalen batek antolaturiko mailaketa-probaren batean parte hartu dutenentzat bakarrik, interesatuak gainditurik maila zehazten duen agiria.
d. Apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuan euskara gaitasuna egiaztatzeari dagokionez ezarritako salbuespenak oro aplikagarri izango dira kasu honetarako ere.

4.- Kontratazio organoak, edozein unetan, dokumentu bidezko justifikazioa eskatu ahal izango dute, lizitatzaileek, erantzukizunpeko adierazpen bitartez, betetzen dituztela adierazitako baldintzei buruz.

Lizitatzaileak behar besteko epea izango du dokumentazio eskatua aurkezteko. Epe hori ezingo da 7 egun baliodunetik gorakoa izan, betekizuna jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Betekizuna ez bada behar bezala aurkezten aipatu epean, ulertuko da lizitatzaileak kendu egin duela bere eskaintza eta, horrenbestez, prozeduratik kanpo geratuko da.

5.- Eskaintzaren batek lizitazio oinarriaren aurrekontua gainditzen badu, ezarritako eredua nabarmen aldatzen badu, eskaintzaren zenbatekoan akats nabaria badu edo empresa lizitatzaileak berak aitortzen badu akatsak se realizará en este sentido.

d).- **Declaración del cumplimiento del código de conducta y declaración complementaria de compromiso ético.** Tal declaración deberá ajustarse al modelo que se adjunta en el **Anexo III** al presente pliego.

e).- **Documentación acreditativa del nivel de competencia lingüística señalado en la carátula.** Este se acreditará mediante la presentación de los títulos o certificados que se mencionan a continuación o, en el caso de que no se aporten dichos títulos o certificados, mediante los exámenes o pruebas de nivel organizados y costeados por el Ayuntamiento dentro de la fase de selección.

Serán documentos acreditativos de la competencia lingüística:

a. Los títulos y certificados regulados por el Decreto 297/2010, de 9 de noviembre, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de conocimientos de euskera y equiparación con los niveles del Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas
b. Sólo para aquellos que estén matriculados en algún euskaltegi, el certificado del euskaltegi en el que conste el nivel que están cursando (nivel 1A, 1B, 2, 3 ó 4 de HABE), y el subnivel que tienen superado (del 101 al 112 ó del 201 al 202).
c. Sólo para aquellos que hayan participado en alguna de las pruebas de nivel organizadas por alguno de los ayuntamientos de Buruntzaldea, el documento en el cual conste el nivel superado por el interesado.
d. También serán de aplicación, en este caso, como exenciones, las señaladas en el Decreto 47/2012 de 3 de abril.

4.- El órgano de contratación podrá, en cualquier momento, solicitar la justificación documental del cumplimiento de las condiciones sobre las que las licitadoras hubieran declarado responsablemente su cumplimiento.

La licitadora deberá presentar la documentación requerida en un plazo suficiente que no podrá ser superior a 7 días hábiles, a contar desde el día siguiente al de la recepción del requerimiento. De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta y será excluida del procedimiento.

5.- Si alguna proposición excediese del presupuesto base de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, o comportase error manifiesto en el

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

dituela eta ez dela bideragarria, kontratazio mahaiak baztertu egingo du ebazpen arrazoitu bat emanez. Aldiz, ereduko hitz batzuk aldatzea edo kentzea, baldin eta ez badute ereduaren zentzua aldatzen, ez da nahiko arrazoi izango proposamena baztertzeko.

6.- Lizitatzaile bakoitzak eskaintza bakarra aurkez dezake. Halaber, ezingo du beste enpresa batzuekiko aldi baterako elkartea eginez inolako proposamenik aurkeztu, aurretik bakarka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte bat baino gehiagotan badago ere. Printzipio hau urratuz gero, aldi berean aurkeztutako eskaintza guztiak ezetsi egingo dira.

7.- Proposamena aldi baterako enpresa elkarte batek egina denean, hura osatzen duten guztiek izenpetu behar dute, zuzenean edo beren ordezkarien bitartez.

importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo, con tal que lo uno o la otra no altere su sentido, no será causa bastante para el rechazo de la proposición.

6.- Cada licitadora no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna proposición en unión temporal con otras empresas si lo ha hecho individualmente o figura en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar a la desestimación de todas las ofertas presentadas simultáneamente.

7.- Cuando la propuesta se formule por una agrupación de empresas, todas las que la componen habrán de firmar la propuesta directamente o mediante representante.

17.- Proposamenak aurkeztearen ondorioak

1.- Proposamenak aurkeztuz gero, ulertuko da enpresa lizitatzaileak goitik behera onartzen dituela baldintza-agiri honetako eta ezaugarri teknikoen baldintza-agiriko klausulak, inolako salbuespen edo erreserbarik gabe, bai eta kontratazio organoa baimentzen dituela Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Europar Batasuneko estatu kide bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatu ditzaten. Baldintza-agiriak ez onartzeak eskaintza atzera botatzea ekarriko du, ezinbestean.

2.- Lizitatzaileek ezingo dute beren proposamena kendu **15 egun naturaletan**, proposamenak irekitzen direnetik aurrera, esleipenduna aukeratzeko irizpide bakarra prezioa izan denean, edo bi hilabeteko epean, kontratua esleitzeko beste irizpide batzuk kontuan hartu direnean, SPKLren 158.4 artikuluan aurreikusiarekin. Epe hori 15 egun baliodunez luzatuko da, baxuegi iritzitako eskaintzei dagokienez SPKLren 149. artikuluak aipatzen dituen izapideak bete behar direnean.

3.- Proposamen bat behar ez bezala erretiratzen bada, doloz, erruz edo zabarkeriaz jardunez gero, lizitatzaileak ezingo du Administrazio Publikoekin kontratatu, SPKLren 71.2 artikuluan xedatuarekin bat.

17.- Efectos de la presentación de proposiciones

1.- La presentación de proposiciones presupone por parte de la empresa licitadora la aceptación incondicional de las cláusulas de este pliego y del pliego de prescripciones técnicas sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea. El no sometimiento a los pliegos implica necesariamente el rechazo de la oferta.

2.- Las licitadoras no podrán retirar su proposición durante el **plazo de 15 días naturales**, a contar desde la apertura de las proposiciones, cuando el único criterio para seleccionar a la adjudicataria haya sido el precio, o durante el plazo de dos meses, cuando para la adjudicación del contrato se hayan tenido en cuenta otros criterios, conforme a lo previsto en el artículo 158.4 de la LCSP. Dicho plazo quedará ampliado en 15 días hábiles cuando sea necesario seguir los trámites a que se refiere el art. 149 LCSP, relativo a las ofertas anormalmente bajas.

3.- La retirada indebida de una proposición, si mediase dolo, culpa o negligencia, será causa que impedirá a la licitadora contratar con las Administraciones Públicas de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 71.2 de la LCSP.

1.- Kontratazio organoari laguntzen dion unitate teknikoak onartuta dauden lizitatzaileen artxibo elektronikoak irekiko ditu; horretarako, gailu elektroniko baten bidez bermatuko du proposamenak ez direla harik eta horiek

18.- Apertura y examen de las proposiciones.

1.- La unidad técnica que auxilie al órgano de contratación procederá a la apertura de los archivos electrónicos de las licitadoras admitidas, garantizando mediante un

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

aurkezteko epea amaitu arte.

2.- Artxibo elektroniko horietan jasotzen den dokumentazioa karatularen **20. atalean** adierazten diren irizpideekin bate ebaluatuko da, behin baztertuta, bidezkoa bada, baldintza agiriko eskakizunak betetzen dituzten eskaintzak.

3.- Lizitazio prozeduratik kanpo geldituko dira eskatutako baldintza teknikoak betetzen ez dituzten lizitatzaileak.

4.- Euskara Zerbitzuaren esku jarriko dira hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko aurkeztutako agiriak, euskara-gaitasunari buruzko txostena egin dezan, hori gabe ezingo baitu dokumentazioa kalifikatu.

Lizitatzaileek aurkezturiko dokumentazioaren barruan hizkuntza-gaitasunari dagokion ziurtagiririk ez badago edo aurkeztutakoak nahikoak ez badira, Euskara Zerbitzuak dagozkion azterketak antolatuko ditu.

Eskatutako euskara-gaitasuna egiaztatuko duen lizitatzaile bakar bat ere ez badago, Udalak, Euskara Zerbitzuaren txostena aztertu ondoren, erabaki egin beharko du lizitazio-deialdia hutsik utziko duen edo kontratazio-jardunbidean aurrera egingo duen. Kontratazio-jardunbidean aurrera jarraitzea erabakiz gero, lanpostu guztientzat edo batzuentzat hasieran eskaturikoa baino maila bat beheragoko hizkuntza-gaitasuna eskatuko die Udalak enpresa lizitatzaileei, hautaketa fasearen barruan.

Hizkuntza-gaitasun hori egiaztatzen duen enpresa lizitatzailerik ere ez badago, Udalak berriro erabaki beharko du lizitazio-deialdia hutsik utziko duen edo, Euskara Zerbitzuaren txostena horren aldekoa denean, hautaketa fasean aurrera jarraituko duen, maila bat beheragoko hizkuntza-gaitasuna eskatuz. Maila horretatik aurrera ezin izango da gehiago jaitsi euskararen ezagutzari buruzko eskakizuna, ez bada jendaurreko izaerarik gabeko zerbitzua, eta betiere Euskara Zerbitzuaren txostena aztertu ostean.

dispositivo electrónico, que la apertura de las proposiciones no se realiza hasta que haya finalizado el plazo para su presentación.

2.- La documentación contenida en los archivos electrónicos, previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, será evaluada conforme a los criterios expresados en el **apartado 20** de la carátula.

3.- Se excluirá del procedimiento a aquellas licitadoras que no cumplan las condiciones técnicas exigidas.

4.- Los títulos acreditativos de la competencia lingüística serán remitidos al Servicio de Euskera para que emita informe sobre la competencia lingüística, sin el cual no se podrá calificar la documentación.

Si en la documentación presentada por los licitadores no hay título alguno que acredite la competencia lingüística o los presentados son insuficientes, el Servicio de Euskera organizará los exámenes pertinentes.

En el suspuesto de que ninguna de las empresas licitadoras acredite el nivel de competencia lingüística exigido, el Ayuntamiento podrá, previo informe del Servicio de Euskera, declarar desierta la convocatoria de licitación o continuar con el procedimiento. En caso de que se opte por continuar con el procedimiento, en fase de selección se exigirá a las empresas licitadoras el nivel de competencia lingüística inmediatamente inferior al inicialmente exigido para todos o algunos de los puestos de trabajo.

Si tampoco hay ninguna empresa licitadora que acredite ese nivel de competencia lingüística, el Ayuntamiento podrá, de nuevo, declarar desierta la convocatoria de licitación o continuar con la fase de selección, previo informe favorable del Servicio de Euskera, exigiendo el nivel inmediatamente inferior. A partir de este nivel no se podrá rebajar más la exigencia del conocimiento del euskera, salvo para el supuesto de que se trate de servicios de no relación directa con los ciudadanos, y previo informe del Servicio de Euskera.

19.- Kontratazio organoaren egintzen emaitza argitaratzea eta lizitatzaile ukituei jakinaraztea.

1.- Kontratazio organoaren egintzen emaitza, eskaintzak kalifikatzeko, onartzeko edo baztertzekoena, kontratazaile profilean argitaratuko da. Dena den, kasuan-kasuan bidezko diren komunikazio edo jakinarazpenak zuzenduko zaizkie lizitatzaile ukituei.

2.- Lizitatzaile bat kanpoan uzteko egintza jakinarazteko, jarraituko zaie urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura

19.- Publicidad del resultado de los actos del órgano de contratación y notificación a las licitadoras afectadas.

1.- El resultado de los actos del órgano de contratación de calificación, admisión o exclusión de las ofertas se publicarán en el perfil de contratante. Todo ello, sin perjuicio de la necesaria comunicación o notificación, según proceda, a las licitadoras afectadas.

2.- El acto de exclusión de una licitadora se le notificará con arreglo a los procedimientos establecidos en el artículo 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

Erkidearenak, 40. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako prozedurei.

3.- Bitarteko elektroniko bidezko jakinarazpena errefusatua izan dela ulertuko da, jakinarazpena eskuratzeko moduan jarri eta 10 egun natural igaro direnean horren edukira sartu gabe; eta jakinarazpena Andoaingo Udalaren egoitza elektronikoan eskuragarri jartzen denean, jakinarazpen betekizuna epe barruan bete dela ulertuko da.

octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

3.- La notificación por medios electrónicos se entenderá rechazada cuando hayan transcurrido 10 días naturales desde la puesta a disposición de la notificación sin que se acceda a su contenido; y se entenderá cumplida la obligación de notificación en plazo con la puesta a disposición de la notificación en la sede electrónica del Ayuntamiento de Andoain.

20.- Balio baxuegiak dituzten eskaintzak

1.- Proposamen bati baxuegi irizten zaiola-eta betetzerik izango ez dela ulertzeko parametro objektiboak finkatu ahal izango ditu kontratazio organoak karatulako **20. atalean**.

2.- Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza baxuegia dela uste izanez gero, kontratazio mahaiak lizitatzaileari eskatuko dio, behin eskaintzak eta esleipen proposamena ebaluatu eta sailkatu ondoren, eskaintza baxuegia izatea eragin duten proposameneko parametroak arrazoituta eta zehatz jakinarazteko, justifikatzeko eta xehakatzeko, betiere jakinarazpena bidali denetik 5 laneguneko epean. SPKLren 149. artikuluko 4.etik 6.era bitarteko apartatuetan aurreikusitako prozedura tramitatuko du, eta, emaitza ikusirik, proposamena onartzea edo atzera botatzea proposatuko dio kontratazio organoari.

20.- Ofertas con valores anormalmente bajos

1.- El órgano de contratación podrá establecer, en el **apartado 20** de la carátula, los parámetros objetivos, en virtud de los cuales se entenderá que la proposición no puede ser cumplida por ser considerada anormalmente baja.

2.- En el caso de que la oferta de la licitadora que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja, realizadas la evaluación y clasificación de las ofertas y la propuesta de adjudicación, se le requerirá para que en un plazo no superior a 5 días hábiles desde el envío de la correspondiente comunicación, justifique y desglose razonada y detalladamente los parámetros de su proposición que han definido la anormalidad de la oferta, tramitando el procedimiento previsto en los apartados 4 a 6 del artículo 149 de la LCSP y, en vista de su resultado, proponiendo al órgano de contratación su aceptación o rechazo.

21.- Prozedurako ondorengotza

Baldin eta, prozedura izapidetzen den bitartean eta kontratua formalizatu baino lehenago, enpresaren ondarea edo jardueraren adar bat bat egin, zatikatu edo eskualdatzeko eragiketa bat gertatzen bada, sozietate xurgatzailea, bat-egitetik sortu dena, zatiketaren onuradun izan dena edo enpresaren ondarea edo dena delako jarduera adarra eskuratu duena izango da prozeduran lehengo enpresa lizitatzaile edo hautagai haren ondorengoa, betiere horretarako gaitasuna badu, kontratatzeko debekurik ez badu eta bere kaudimen eta sailkapena egiaztatzen badu, esleipen-prozeduran parte hartu ahal izateari begira baldintza administratibo partikularren agiri honetan eskatzen diren baldintzak beteta.

21.- Sucesión en el procedimiento

Si durante la tramitación de un procedimiento y antes de la formalización del contrato se produjese una operación de fusión, escisión, transmisión del patrimonio empresarial o de una rama de la actividad, le sucederá a la empresa licitadora o candidata en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio empresarial o de la correspondiente rama de actividad, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibición de contratar y acredite su solvencia y clasificación en las condiciones exigidas en el pliego de cláusulas administrativas particulares para poder participar en el procedimiento de adjudicación.

1.- Kontratua ez esleitzeko edo egiteko eta SPKLren 152. artikuluko baldintzetan esleipen prozeduran atzera egiteko erabakia bakar-bakarrik formalizazioaren aurretik hartu ahal izango du kontratazio organoak.

22.- Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la Administración

1.- La decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y el de-

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Erabakia lizitatzaileei jakinarazi beharko die.

2.- Kasu bietan, hautagai egokiei edo lizitatzaileei ordaina eman beharko zaie, baldintza-agiri honetako karatulako **26. atalak** kasuan-kasuan zehazten duen kopurukoa.

23.- Esleipena

23.1.- Eskaintzen sailkapena eta esleitzeko proposamena

1.- Kontratazio organoari laguntzen dion úntate teknikoak beheranzko hurrenkeraz antolatuko ditu eskaintzak, karatulako **20 atalean** jasotako irizpideen aplikazioz bakoitzari emandako puntuazioaren arabera, eta kalitate-prezio erlazio onena duena identifikatuko du.

2.- Karatulako 20 atalean aurreikusi ez denean bi lizitatzaile edo gehiagoren arteko guztirako puntuazioko berdinketak desegiteko irizpiderik, edo irizpide horiek aurreikusi baina aplikatu ondoren berdinketak segituz gero, SPKLren 147.2 artikuluan aurreikusten diren irizpide sozialak dagokien hurrenkerari jarraikiz aplikatuta desegingo da berdinketa.

3.- Saio berean, Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egiaztatuko da enpresa behar bezala inskribatuta dagoela SPKLren 159.4.f).3. artikuluan jasotakoari jarraituz.

Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko inskripzioan frogatu beharreko baldintzetako bat jasota agertzen ez denean, enpresak SPKLan ezarritako bitartekoetako bat erabiliz frogatu beharko du.

4.- Era berean, eta puntuaziorik onena atera duen enpresari eskatuko zaio, komunikazio elektronikoaren bidez, 7 egun balioduneko epean, komunikazioa bidaltzen zaionetik aurrera, honako hauek egin ditzala:

Berdintasun-plan bat izatea justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko dute 250 langile baino gehiago dituzten enpresek , emakumeen eta gizonen berdintasunerako 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege

Langile finko desgaituen kopuruari buruzko adierazpena aurkeztu beharko du. 50 langile edo gehiago dituzten enpresek egiaztagiriak aurkeztuko dituzte, ziurtatzeko betetzen dutela % 33 edo gehiagoko desgaitasuna duten pertsonentzat gordetako lanpostuen kuota betetzen dutela, edo modu osagarrian edo subsidiarioki, betetzen dituztela har ditzaketen neurri alternatiboak, kontuan hartuta 2013ko azaroaren 29ko 1/2013 Errege Dekretu

sistimiento del procedimiento de adjudicación en los términos del artículo 152 de la LCSP sólo podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización, notificándolo a las licitadoras.

2.- En ambos casos, se compensará a las candidatas aptas o licitadoras en la cantidad que, en su caso, se indique en el **apartado 26** de la carátula del presente pliego.

23.- Adjudicación

23.1.- Clasificación de las ofertas y propuesta de adjudicación

1.- La unidad técnica que auxilie al órgano de contratación, ordenará las ofertas de forma decreciente atendiendo la puntuación otorgada a cada una de ellas por aplicación de los criterios indicados en el **apartado 20** de la carátula e identificando la que presente mejor relación calidad-precio.

2.- Cuando no se hayan previsto en el **apartado 20** de la carátula criterios de desempate o cuando, previstos y aplicados, el empate persistiera entre la puntuación total de dos o más licitadoras, este se resolverá mediante la aplicación por orden de los criterios sociales previstos en el artículo 147.2 de la LCSP.

3.- En la misma sesión se comprobará en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas que la empresa está debidamente inscrita, en los términos establecidos en el artículo 159.4.f) 3º.

Cuando en la inscripción del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas no conste alguno de los requisitos que deba acreditar, la empresa deberá justificarlos por alguno de los medios previstos en la LCSP.

4.- Asimismo, y mediante comunicación electrónica se requerirá a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación para que en un plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación proceda a:

La presentación de la documentación justificativa de contar con un plan de igualdad en aplicación de lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres, cuando se trate de empresas de más de 250 trabajadores o trabajadoras.

La presentación de la declaración relativa al número de personas trabajadoras fijas con discapacidad. Las empresas de 50 o más personas trabajadoras deberán aportar la documentación acreditativa del cumplimiento de la cuota de reserva de puestos de trabajo a personas con discapacidad igual o superior al 33%, o complementaria o subsidiariamente del cumplimiento de las medidas que alternativamente puedan adoptarse, de

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Legegilea, desgaitasuna duten pertsonen eskubideen eta haiek gizarteratzearen lege orokorraren testu bategina onartzekoa, nahiz lege hori garatzen duen araudia.

Ingurumen kudeaketako arauak eta kalitate bermearen ingurukoak betetzeari buruzko ziurtagiriak aurkeztu behar ditu. Karatulako **16. atalean** hala jasota badago, eta han adierazitakoari jarraituz.

Lizitatzaileak azpikontratatzeko asmoa duen kontratu zatiari buruzko dokumentazioa aurkeztu behar du. Karatulako **18. atalak** eskatzen duenean, puntuazio hoberena atera duen enpresak adierazi egin beharko du kontratuaren zer zati azpikontratatzea aurreikusi duen, azpikontratazioaren diru zenbatekoa ehuneko gisa adierazita, lan hori egingo duten azpikontratisten izena edo enpresa profila (kaudimen profesional edo teknikoko baldintzen arabera definituta) zehaztuta (SPKLren 215. artikulua).

acuerdo con lo previsto en el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, así como en la correspondiente normativa de desarrollo.

La aportación de los certificados de cumplimiento de normas de gestión medio ambiental y de garantía de la calidad. Si así se prevé en el **apartado 16** de la carátula, y conforme a lo allí indicado.

La aportación de la documentación relativa a la parte del contrato que la licitadora tenga previsto subcontratar. Cuando así se exija en el **apartado 18** de la carátula, la empresa que obtenga la mejor puntuación deberá indicar la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su importe, en porcentaje, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que vaya a encomendar su realización (artículo 215 LCSP).

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

5.- Puntuaziorik handiena lortu duen enpresa ez dagoenean inskribatuta Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, dokumentazio hau aurkezteko eskatuko zaio:

Jarduteko ahalmena eta bere jardute-eremua egiaztatzeko dokumentuak. Enpresa pertsona juridiko bat bada, izaera eraketa-eskritura aurkeztuz edo, hala badagokio, aldatzeko eskritura aurkeztuz egiaztatuko da, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, betekizun hori eska daitekeenean merkataritzako legedia aplikagarriaren arabera. Erregistroan inskribatuta egote hori eskagarria ez bada, jarduteko gaitasuna eraketaren eskritura edo agiriaren, estutuen edo fundazio aktaren bitartez egiaztatuko da, horretan jasota egongo baitira pertsona juridikoaren jarduera erregulatzen duten arauak. Horiek, hala dagokionean, dagokien erregistro ofizialean inskribatuta egongo dira.

Pertsona juridikoei kontratuak esleituko zaizkie, bakar bakarrik, kontratuen prestazioak sartuta badaude aipatutako pertsona juridikoek, beren estatutu edo sorrera arauen arabera, berezko dituzten helburu, xede edo jarduera eremuen barruan. Hori helarazitako dokumentazioan egiaztaturik geratu beharko da.

Enpresa pertsona bakarrarena denean, nortasun agiria edo haren ordez balio duen dokumenturen bat aurkeztu behar da.

Hala dagokionean, ordezkaritza egiaztatzen duten agiriak. Beste baten izenean aurkezten diren edo proposamenak izenpetzen dituzten pertsonek nortasun agiriaren kopia aurkeztuko dute, horretarako askietsiriko ahalordearekin batera.

Ordezkari horrek NANik ez badu, erregelamenduz hura ordezkatzen duen dokumentuaren fotokopia aurkeztu beharko du, notarioak legitimatua edo dagokion erakunde administratiboak konpultsatua Enpresa pertsona juridikoa bada, ahalordeak Merkataritza Erregistroan erregistratuta egon behar du. Alabaina, egintza konkretu baterako ahalordea bada, ez da beharrezkoa izango Merkataritza Erregistroan inskribatuta egotea, betiere Merkataritza Erregistroaren Erregelamenduaren 94.1.5. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Ez da beharrezkoa izango ordezkaritzaren ahalordea egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztea ordezkaritza hori Andoaingo udalean edo Gipuzkoako Foru Aldundian inskribatuta dagoenean, legezko ordezkarien zentsuan, edota izapide horretarako askietsitako ahalordea duen ordezkaritza boluntarioaren zentsu korporatiboan.

Kontratuaren xede den prestazioa emateko enpresa edo lanbide gaikuntza egiaztatzea. Kontratatzeko gaitasunerako baldintzatzat legez eskagarria baldin

5.- Cuando la empresa que ha obtenido la máxima puntuación no esté inscrita en el correspondiente Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas, se le requerirá para que presente la siguiente documentación:

Documentos que acrediten la capacidad de obrar y su ámbito de actividad. Si la empresa es una persona jurídica, la capacidad de obrar se acreditará mediante la presentación de escritura de constitución o modificación, debidamente inscrita en el Registro Mercantil cuando este requisito sea exigible según la legislación mercantil aplicable. Si dicho requisito no fuera exigible, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acta fundacional, en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto u ámbito de actividad que a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales les sean propios, cuestión que deberá quedar acreditada en la documentación aportada.

Si la empresa fuera individual, mediante la presentación del documento nacional de identidad, o, en su caso, documento que haga sus veces.

Documentos que acrediten, en su caso, la representación. Las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra, presentarán copia del DNI, así como poder bastante al efecto.

En caso de que la persona representante no posea DNI deberá presentar fotocopia legitimada notarialmente o compulsada por el órgano administrativo competente, del documento que lo sustituya reglamentariamente.

Si la empresa fuere persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. No obstante, si se trata de un poder para un acto concreto no será necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.

No será necesario presentar la documentación acreditativa del poder de representación cuando dicha representación esté inscrita en el Ayuntamiento de Andoain o en la Diputación Foral de Gipuzkoa, bien en su censo de representantes legales, o bien en su censo corporativo de representación voluntaria con poder suficiente para este trámite.

La acreditación de la habilitación empresarial o profesional para la realización de la prestación objeto del contrato. Si resulta legalmente exigible como condición de aptitud para contratar, deberá aportarse la documentación

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

bada, kontratu honen xede den prestazioa emateko behar den enpresa edo lanbide gaikuntza egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko da.

Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren mendeko jarduerak egiten direnean: urteko ekitaldiko alta, edo azken erreziboa, zerga horren matrikulan baja eman ez izanari buruzko erantzukizunpeko adierazpenarekin batera eta, hala badagokio, salbuetsita egoteari buruzko erantzukizunpeko adierazpena.

6.- Aurreko 4. eta 5. ataletako dokumentazioa ezarritako epearen barnean behar bezala aurkezten ez bada, ulertuko da lizitatzaileak atzera egin duela bere eskaintzan. Horrenbestez, lizitazioko oinarrizko aurrekontuaren %3 eskatuko zaio, BEZa kanpo, zehapen kontzeptuan.

Aurreko lerroaldean aipatutako kasuan, eskaintzen sailkapenean hurrengo den lizitatzaileari dokumentazio berbera eskatuko zaio, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkerari jarraiki (SPKLaren 150.2 artikulua).

7.- Klausula honetan adierazia emandako epearen barnean betetzen ez duen lizitatzaileari, dolo, erru edo zabarkeriaz jardun baldin badu, kontratatzeko galarazpena ezarri ahal izango zaio, SPKLren 71.2 a) artikuluan aurreikusiaren arabera.

que acredite la correspondiente habilitación empresarial o profesional para la realización de la prestación que constituye el objeto del presente contrato.

Cuando se ejerzan actividades sujetas al Impuesto sobre Actividades Económicas: alta referida al ejercicio corriente, o último recibo, junto con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado Impuesto y, en su caso, declaración responsable de encontrarse exento.

6.- De no cumplimentarse adecuadamente, y en el plazo establecido, la presentación de la documentación a que se hace referencia en los apartados 4 y 5 anteriores, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

En el supuesto señalado en el párrafo anterior se procederá a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas (art. 150.2 LCSP).

7.- La licitadora que no cumplimente lo establecido en esta cláusula dentro del plazo señalado mediando dolo, culpa o negligencia podrá ser declarada en prohibición de contratar según lo previsto en el artículo 71.2 a) de la LCSP.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

23.2.- Esleipena

1.- Kontratazio organoak kontratua esleitu beharko du **23.1 klausulak** aipatzen duen dokumentazioa jaso eta hurrengo 5 egun baliodunen barruan.

Ezingo da utzi esleitu gabe lizitazio bat, baldin eta baldintza-agirian ageri diren irizpideen arabera onargarria den eskaintza edo proposamenen bat badago.

2.- Esleipenaren ebazpena arrazoitua izan beharko da eta enpresa hautagai eta lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen profilean argitaratuta egon beharko da 15 eguneko epean.

3.- Aurreko atalak aipatzen dituen jakinarazpenak eta publizitateak beharrezko informazioa izango dute, eta bereziki SPKLren 151.2 artikuluak galdatua, hain zuzen esleipen prozeduran interesa duten pertsonek behar beste oinarritutako errekurtsoak jarri ahal izan ditzaten esleipen erabakiaren kontra.

4.- Edonola ere, kontratua zer epetan formalizatu behar den adieraziko da bai jakinarazpenean bai kontratatzailearen profilean, SPKLren 153. artikuluak xedatzen duenarekin bat.

5.- Jakinarazpena Andoaingo Udalaren egoitza elektronikoko agerraldi bitartez egingo da.

23.2.- Adjudicación

1.- El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación a la que se refiere la **cláusula 23.1.**

No podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

2.- La adjudicación deberá ser motivada y se notificará a las licitadoras y se publicará en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

3.- La notificación y la publicidad a que se refiere el apartado anterior contendrá la información necesaria que permita a las personas interesadas en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y en particular la exigida por el artículo 151.2 de la LCSP.

4.- En todo caso, en la notificación y en el perfil del contratante se indicará el plazo en que debe procederse a su formalización conforme a lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP.

5.- La notificación se hará por comparecencia en la sede electrónica del Ayuntamiento de Andoain.

1.- Kontratua formalizatzeko, kontratistak esleipen ebazpena onartzeko sinadura erabiliko da. Ebazpen sinatu hori behar besteko titulua izango da edozein erregistro publikotan aurkezteko. Nolanahi ere, kontratua eskritura publiko bihirtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, bere kontura izango ditu eskritura publikoak egiteak sortzen dituen gastuak.

2.- Kontratua formalizazioaz burutzen da eta, horrenbestez, ezin izango da inolaz ere kontratua betetzen hasi, aurrez formalizatzeke.

3.- Esleipen ebazpena bidali aurretik, hala badagokio, esleipenduna ordezkatzen duen pertsonari eskatuko zaio kontratazio organoan honako Hajek aurkezteko:

a).- Bere identitatea eta ordezkaritza egiaztatzen dituzten dokumentuak.

b).- Esleipenduna aldi baterako enpresa elkartea baldin bada, elkartearen eraketaren eskritura publikoa, elkarteari eman zaion IFK zenbakia eta ahal nahikoz hornitutako ordezkaria izango den pertsonaren izendapena.

4.- Kontratuaren formalizaziorako gehienezko epea 15 egun baliodunekoa izango da, esleipendunak esleipenaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

5.- Kontratua sinatzeko ekitaldian, eta hura sinatzearekin batera, baldintza teknikoen agiria eta baldintza

24.- Formalización del contrato

1.- El contrato se formalizará mediante la firma de aceptación por el contratista de la resolución de adjudicación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

2.- El contrato se perfecciona con su formalización y en ningún caso podrá iniciarse la ejecución del contrato sin su previa formalización.

3.- Previamente a la remisión de la resolución de adjudicación, en su caso, la persona representante de la adjudicataria deberá presentar ante el órgano de contratación:

a).- Los documentos que acrediten su identidad y representación.

b).- Si el adjudicatario fuera una Unión Temporal de Empresas, escritura pública de su constitución, CIF asignado y nombramiento de la persona representante con poder suficiente.

4.- La formalización del contrato deberá efectuarse en el plazo máximo de 15 días hábiles contados desde el siguiente al de la recepción por la adjudicataria de la notificación de la adjudicación.

5.- En el acto mismo de la formalización del contrato y

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

administratiboen agiri hau izenpetuko ditu esleipendunak (kontratu izaera dute dokumentu hauek guztiek), jakinaren gainean eta ados dagoela adieraziz.

Kontratuaren edukian espresuki jaso beharko dira esleipendunak proposamen teknikoan, eta alderdi sozialen eta ingurumenekoen gaineko esleipen irizpidetzat baloratutako alderdiei dagokienez, beregain hartutako betebeharrak.

6.- Esleipendunari egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio kontratua ez balitz formalizatu adierazitako epearen barnean, lizitazioko oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio, BEZa kanpo, zehapen kontzeptuan. Horretaz gain, kontratatzeko galarazpena ere ezarri ahal izango zaio, SPKLaren 71.2.b) artikuluan aurreikusitakoari jarraiki.

7.- Kontratua ez formalizatzeko arrazoiak administrazioari egozteko modukoak badira, berandutzek eragindako kalteen ordaina emango zaio kontratistari.

8.- Kontratuaren formalizazioari publizitatea emango zaio, SPKLren 154. Artikuluan xedatutakoaren arabera.

junto con la firma del mismo, la empresa adjudicataria firmará los pliegos de prescripciones técnicas así como el presente pliego de cláusulas administrativas, documentos todos ellos que tienen carácter contractual, dejando constancia con ello de su conocimiento y en prueba de su conformidad.

Deberán incorporarse expresamente al contenido del contrato las obligaciones que asuma la adjudicataria en su propuesta técnica con relación a los aspectos valorados como criterios de adjudicación relativos a aspectos sociales y medioambientales.

6.- Cuando por causas imputables a la adjudicataria no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, sin perjuicio de que pueda ser declarado incurso en prohibición de contratar, según lo previsto en el artículo 71.2.b) de la LCSP.

7.- Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará a la contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

8.- De la formalización del contrato se dará publicidad según lo dispuesto en el artículo 154 de la LCSP.

1.- Kontratazio organoak, kontratua esleitzeko ebazpenean, kontratuaren pertsona arduraduna izendatuko du. Pertsona horren eginkizuna izango da kontratua betetzen dela ikuskatzea eta beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak ematea, hitzartutako prestazioa behar moduan eta egoki gauzatuko dela ziurtatzearren.

Era berean, kontratuaren arduradun izango den pertsonak laguntzaileak eduki ahal izango ditu, titulu profesional edo jakintza espezifikoen arabera. Laguntzaile horiek kontratua esleitzeko ebazpenean bertan identifikatuko dira edo, hori une horretan ezinezkoa bada, ondorengo ebazpen batean.

2.- Kontratuaren arduraduna izango da enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea.

3.- Bere eginkizunak garatu ahal izateko, arduradunak eta laguntzaileak libre sartu ahal izango dira kontratuaren xede den prestazioa garatzen den lekuetara, eta egoki iritzitako ikuskapen guztiak egin ahal izango dituzte, kontratistak koordinatzaile izendatzen duen pertsonak lagunduta, betiere kokaleku horiek eta haien baldintza teknikoak kontratuaren xede diren prestazioak garatzeko erabakigarriak badira. Kasu horietan, kontratuaren arduradunak lekuetara sartzeko beharra justifikatu beharko du, espresuki eta espediente administratiboan zehaztuta; espediente hori

CAPÍTULO III - EJECUCIÓN DEL CONTRATO

25.- Responsable del contrato

1.- El órgano de contratación designará en la resolución de adjudicación del contrato a una persona responsable del contrato, a la que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.

Asimismo, la persona responsable del contrato podrá contar con personas colaboradoras, en función de títulos profesionales o conocimientos específicos, que serán identificadas en la misma resolución de adjudicación del contrato o, si ello no resultara posible en dicho momento, en otra posterior.

2.- La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

3.- Para el ejercicio de sus funciones, la persona responsable y quienes colaboren con ella tendrán libre acceso a los lugares de prestación del objeto del contrato, y podrán realizar las inspecciones que consideren oportunas acompañadas por la persona designada por la contratista como coordinadora, siempre que dichos emplazamientos y sus condiciones técnicas sean determinantes para el desarrollo de las prestaciones objeto del contrato. En estos casos, la

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

kontratazio organoak berretsi beharko du aurretik.

Era berean, egoki deritzoten informazio eta dokumentazioa eskatu ahal izango dute, eta kontratuaren xedea behar bezala betetzeko beharrezko bilerak sustatu eta deitu, betetze horretako edozein gorabehera bideratu ahal izatearren.

4.- Kontratuaren arduradunak ezarriko ditu jarraibideak.

Zehazki, honako eginkizun hauek dagozkio:

- Kontratua betetzeko lanak kontratuan bertan jasotako baldintzetan eta aurreikusitako epean gauzatzen ari direla egiaztatzea. Bereziki, beharrezko ekintzak zertzea, jarduera horrek kontratuaren kalitate eskakizunak eta klausula sozialak, ingurumenekoak eta berritzaileak betetzen ote dituen egiaztatzearren.
- Kontratazio organoari aditzera ematea edozein motatako ez-betetzeak eta, hala dagokionean, zigorrak ezartzeko, kontratua eteteko, kontratua suntsiarazteko, kontratua behar bezala gauzatzea bermatzeko beharrezkoak diren neurriak hartzeko edo administrazioari enpresa kontratistaren ez-betetzeak eragiten dituen kalteengatiko ordaina emateko prozedura abia dadin proposatzea.
- Kontratuan beharrezko den aldaketa oro gomendatzea, esaterako zehaztapen, jarraibide edo jardun eraginkorragoak eman ditzaketen beste baldintza batzuen kasuan.
- Kontratuari atxikitako pertsona zein material aldetiko aldaketak baimentzea, betiere kontratazio organoak emandako jarraibideen ildotik, kontratuaren aldaketarik ez dakarten kasuetan.
- Luzapenen behar eta egokitasunari buruzko txostena ematea eta horiek motibatzea.
- Enpresa kontratistak azpikontratista edo hornitzaileekiko dituen ordainketa obligazioak betetzen dituela egiaztatzea.

5.- Kontratua bete bitartean aldatzen badira kontratuaren arduraduna edo laguntzaileak, enpresa kontratistari horren berri emango zaio, idatziz, kontratatzailearen profilean argitaratzearekin batera.

persona responsable del contrato deberá justificar la necesidad del acceso, de forma expresa y detallada en el expediente administrativo, que deberá ser ratificado, previamente, por el órgano de contratación.

Asimismo, podrán solicitar la información y documentación que estimen oportuna y promover y convocar las reuniones que resulten necesarias para la adecuada ejecución del objeto del contrato y para solucionar cualquier incidente en su ejecución.

4.- La persona responsable del contrato establecerá las directrices oportunas.

En particular, le corresponden las siguientes funciones:

- Comprobar que la ejecución se desarrolla en los términos del contrato, y en el plazo de duración previsto. En especial, llevar a cabo las acciones necesarias para verificar si se cumplen los requisitos de calidad del contrato y las cláusulas sociales, medioambientales, de tipo social e innovadoras.
- Informar al órgano de contratación sobre los incumplimientos de cualquier clase y, cuando corresponda, proponer el inicio del procedimiento de imposición de penalidades, la suspensión del contrato, la resolución del contrato y la adopción de cuantas medidas sean necesarias para garantizar el correcto cumplimiento del contrato o para resarcir a la Administración de los daños y perjuicios que provoque el incumplimiento de la empresa contratista.
- Recomendar cualquier cambio necesario en el contrato, como especificaciones, instrucciones u otros requisitos que proporcionen operaciones más eficaces.
- Autorizar, siguiendo las instrucciones del órgano de contratación, la alteración de medios humanos o materiales adscritos al contrato en aquellos supuestos que no supongan modificación del mismo.
- Informar y motivar la necesidad y procedencia de prórrogas.
- Comprobar que la empresa contratista cumple con su obligación de pago a las subcontratistas o suministradoras.

5.- Si durante la ejecución del contrato se modificara la persona responsable del contrato o las personas colaboradoras, será puesto en conocimiento de la empresa contratista por escrito y publicado en el perfil del contratante.

26.- Kontratistaren ondorengotza

1.- Enpresak edo enpresen jarduera-adarrak batzen, zatitzen, jartzen edo eskualdatzen direnean, kontratuak jarraitu egingo du kontratua esleitzen zaion entitatearekin, hori subrogatu egingo baita kontratuari darizkion eskubide eta obligazioetan, betiere SPKLren

26.- Sucesión en la persona de la contratista

1.- En los casos de fusión, escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas continuará el contrato con la entidad a la que se atribuye el contrato, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, si se

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

98. artikuluan eskatzen diren baldintzak betetzen badira. Kontratista aldi baterako enpresa elkartea balitz SPKLren 69.8 artikuluan xedatutakoari jarraituko zaio.

2.- Kontratistaren betebeharra da administrazioari era frogagarrian jakinaraztea nortasun juridikoari eragiten dion aldaketa oro. Horrelakoetan eten egingo da kasuan kasuko fakturak ordaintzeko legez aurreikusten diren epeen konputua, harik eta aldaketak egiaztatzen diren arte.

3.- Subrogazioa ezinezkoa bada kontratua eskuratuko duen entitateak beharrezkoak diren kaudimen eta gaitasun baldintzak betetzen ez dituelako, kontratua suntsiarazi egingo da, eta esleipendunaren erruz suntsiarazi dela joko da ondorio guztietarako.

27.- Kontratua besteri lagatzea

1.- Kontratuari darizkion eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izango dizkio pertsona edo enpresa esleipendunak, betiere lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak kontratua esleitzeko arrazoi erabakigarria izan ez badira eta lagapenak merkatuko lehiaren egiazko murrizketa eragiten ez badu.

2.- Kontratistak bere eskubide eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izan diezazkion, baldintza hauek bete beharko dira:

a).- Kontratazio organoak lagapena egiteko baimena berariaz eta aurretik ematea.

b).- Lagatzaileak kontratuaren zenbatekoaren gutxienez % 20 betea izatea.

c).- Enpresa lagapen-hartzaileak kontratuak egiteko gaitasuna eta kontratuaren betetze fasearen arabera galda daitekeen kaudimena izatea eta hari ez dio eragin behar kontratatzeko inolako debekuk.

d).- Enpresa esleipendunaren eta enpresa lagapen-hartzailearen arteko lagapena eskritura publiko bitartez formalizatzea.

3.- Lagapen-hartzailea lagatzaileari dagozkion eskubide eta betebehar guztietan subrogatuko da.

1.- Kontratua betetzeko zehatz-mehatz segituko dira baldintza-agiri honetan eta ezaugarri teknikoen baldintza-agirian jasotako klausulak, eta interpretatzeko unean jarraitu egin beharko dira kontratuaren arduradunak kontratistari emandako jarraibideak.

2.- Esleipendunaren erantzukizuna izango dira horniduraren xede diren ondasunen kalitatea, bai eta kontratua betetzerakoan administrazioarentzat edo hirugarren pertsonentzat huts, akats, metodo desegoki

cumplen las condiciones exigidas en el artículo 98 de la LCSP. Cuando el contratista sea una unión temporal de empresas se estará a lo establecido en el artículo 69.8 de la LCSP.

2.- Es obligación de la contratista comunicar fehacientemente a la Administración cualquier cambio que afecte a su personalidad jurídica, suspendiéndose el cómputo de los plazos legalmente previstos para el abono de las facturas correspondientes hasta que se verifiquen los mismos.

3.- Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias, se resolverá el contrato considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa de la adjudicataria.

27.- Cesión del contrato

1.- Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por la persona o empresa adjudicataria a una tercera persona siempre que sus cualidades técnicas o personales no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

2.- Para que la contratista pueda ceder sus derechos y obligaciones a terceras personas deberán cumplirse los siguientes requisitos:

a).- Que el órgano de contratación autorice expresamente y con carácter previo la cesión.

b).- Que la cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato.

c).- Que la empresa cesionaria tenga capacidad para contratar y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución del contrato y no estar incursa en una causa de prohibición de contratar.

d).- Que la cesión se formalice, entre la empresa adjudicataria y la empresa cesionaria, en escritura pública.

3.- La cesionaria quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones que corresponderían a la cedente.

28.- Condiciones de ejecución

28.1.- Condiciones generales

1.- El contrato se ejecutará con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en este pliego, al pliego de prescripciones técnicas y de acuerdo a las instrucciones que para su interpretación, diera a la contratista la persona responsable del contrato.

2.- La adjudicataria será responsable de la calidad de los bienes objeto de servicio, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

edo ondorio okerretatik sortzen diren ondorioak ere.

3.- Pertsona edo enpresa kontratistak lantalde eta langile egokiekin egin beharko du hornidura, eta lanen martxak noiznahi sortzen dituen premiei behar bezala erantzun. Bere eskaintzan aipatutako bitarteko teknikoak ere jarriko ditu eta, oro har, lanak ondo egiteko behar diren guztiak.

4.- Nolanahi ere, kontratistak erantzukizun zibileko aseguru bat izan beharko du, balizko kalteen erantzukizuna estaltzeko. Enpresa esleipendunak aseguru kontratu horren kopia aurkeztu beharko du, bai eta kontratu hori sinatu aurretik ordaindutako azken ordainagiriaren kopia ere. Gainera, baldin eta ezaugarri taularen **24. atalean** hala jasotzen bada, aipatutako estaldurak seguratu eta han zehaztutako aseguru osagarriak izan beharko ditu.

Nolanahi ere, kontratistak ordainduko ditu kalte-galerak, aseguru polizetako mugak gainditzen dituen zatian eta polizek estali gabeko ondasunetan eta arriskuetan.

5.- Administrazioak zehaztuko du kontratistaren prestazioa hori gauzatu eta betetzeko jarritako baldintzetara egokitzen ote den, eta, hari eskatuko dio, hala badagokio, kontratupeko prestazioak egin ditzala eta haiek jasotzean hautemandako akatsak konpondu ditzala. Baldin eta egindako lanak ez badira egokitzen kontratupeko prestaziora, kontratistari egoztekoak diren akats edo hutsen ondorioz, prestazioari uko egin ahal izango dio, eta salbuetsita gelditzuko da hari ordaintzeko betebeharretik edo, hala badagokio, eskubidea izango du hari ordaindutako prezioa berreskuratzeko.

6.- Lizitaziora aurkezten diren enpresek borondatez onartzen dute lizitatze, esleitze eta betetze prozesuetatik eratorritako datu guztiei gardentasuna ematea.

o para terceras personas de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

3.- La persona o empresa contratista deberá prestar el servicio con el equipo y medios personales adecuados, respondiendo en todo momento a las necesidades que se deriven de la marcha de los trabajos. Aportará también los medios técnicos incluidos en su propuesta y, en general, cuantos se precisen para la buena ejecución de los trabajos.

4.- El contratista deberá disponer en cualquier caso de un seguro de responsabilidad civil que cubra su posible responsabilidad por daños. La empresa adjudicataria deberá aportar copia de dicho contrato, así como copia del último recibo abonado con carácter previo a la firma del contrato. Además, si así se establece en el **apartado 24** de la carátula deberá asegurar las coberturas indicadas y disponer de los seguros adicionales que se especifican.

En todo caso, serán soportados por el contratista los daños y perjuicios en lo que superen los límites que se establezcan en las pólizas de seguro; así como en los bienes y riesgos no cubiertos por las mismas.

5.- La Administración determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción. Si los trabajos efectuados no se adecuan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios o defectos imputables al contratista, podrá rechazar la misma quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

6.- Las empresas que concurran a la licitación aceptan voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

28.2.- Kontratua betetzeko baldintza bereziak

Karatulako **20. atalean** aurreikusiez gain, betetze uneko obligazio bereziak dira honakoak. Obligazio hauek kontratuaren xedearekin lotuta da SPKLren 1.3. artikuluak xedatzen duenaz seguru izanik hauek sartzeak kontratua burutzatzeko kalitate-prezio erlazioa hobea dakarrela bai eta diru publikoen erabileran eraginkortasun handiagoa eta hobea ere.

28.2.- Condiciones especiales de ejecución del contrato

Además de las previstas en el **apartado 14** de la carátula, son obligaciones especiales de ejecución las que se detallan a continuación. Estas condiciones se relacionan con el objeto del contrato en virtud de lo dispuesto en el artículo 1.3 de la LCSP en tanto que existe la convicción de que su inclusión proporciona una mejor relación calidad-precio en la prestación contractual, así como una mayor y mejor eficiencia en la utilización de los fondos públicos.

28.2.1- Lan eta gizarte arloko baldintza eta ingurumenaren babesaren arlokoak

1.- Kontratistak lan, gizarte segurantza eta laneko segurtasun nahiz osasun eta ingurumenaren babes arloetako lege, araudi eta hitzarmen xedapen guztiak bete beharko ditu, baita baldintza agiri hauetan xedatutakoak ere.

2.- Kontratistak kontratua gauzatuko duten langileei aplikatuko dizkien lan baldintzak izango dira enpresa kontratistaren jarduera kokatuta dagoen sektorearen maila txikieneko esparruko azken hitzarmen kolektiboan ezarritakoak; betiere, eragotzi gabe indarrean egon daitezkeen eta aipatutako hitzarmena hobetzen duten enpresaren beste hitzarmen edo itun batzuek ezarritakoak.

3.- Kontratuaren indarraldi osoan zehar, enpresa kontratistak kontratura atxikitako langileen lan baldintzak mantendu beharko ditu hitzarmen kolektibo aplikagarria kontuan hartuta, eta ezingo ditu lan baldintza horiek okerragotu; nahiz eta aurrerago hitzarmen horren indarraldia amai daitekeen, lan hitzarmenen indarraldiaren amaierari buruz legeetan edo hitzarmenetan aurreikusitakoa betez. Obligazio hori bete dela ulertuko da hitzarmenak indarra galdu aurreko –halakorik gertatuz gero– berehalako unean hitzartuta zegoen orduko soldata mantentzen bada. Edonola ere, lan baldintzak mantendu direla ulertuko da baldin eta lan baldintzak aldatu badira enpresa kontratistaren eta langileen ordezkaritzaren arteko adostasunaren bidez. Hala ere, soldata baldintzak ezingo dira inola ere alorreko hitzarmen kolektibo aplikagarrian xedatutakoak baino apalagoak izan. Kontratistak egoera hori egiaztatzeko behar den informazio edo dokumentazioa aurkeztu beharko dio kontratazio organoari.

4.- Esleipendunak zehaztu beharko du kontratuko xedea den jarduera egiten duten langileei zer hitzarmen kolektibo aplikatuko dien. Horretarako, kontratua esleitu ondoren, kontratu horri atxikitako langileei aplikatuko zaizkien lan baldintzei buruz ahalik eta

28.2.1.- Condiciones laborales, sociales y de protección del medio ambiente

1.- La contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de seguridad social, de seguridad y salud en el trabajo y de protección del medio ambiente, así como aquellas que se establezcan en estos pliegos.

2.- La contratista aplicará a la plantilla que ejecutará el contrato las condiciones de trabajo establecidas por el último convenio colectivo sectorial del ámbito más inferior existente en el sector en el que encuadra la actividad de la empresa contratista, sin perjuicio de otros convenios o pactos de empresa que estuvieran en vigor y mejoren lo dispuesto en aquel.

3.- Durante todo el periodo de ejecución del contrato, la empresa contratista está obligada a mantener las condiciones de trabajo del personal adscrito al contrato en función del convenio colectivo que resulte de aplicación, no empeorando las mismas; y ello con independencia de que tal convenio pueda posteriormente perder su vigencia en aplicación de las previsiones legales o convencionales sobre finalización de la vigencia de los convenios colectivos. La obligación se entenderá cumplida si se mantienen las condiciones laborales vigentes en el momento inmediatamente anterior a aquel en que, en su caso, se produzca la pérdida de vigencia. En todo caso, se entenderá igualmente cumplida la obligación del mantenimiento de las condiciones laborales si estas hubieran variado por acuerdo alcanzado entre la empresa contratista y la representación de los trabajadores y las trabajadoras, si bien, en ningún caso las condiciones salariales pueden ser inferiores a las establecidas en el convenio colectivo sectorial aplicable. La contratista vendrá obligada a facilitar al órgano de contratación cualquier información o documentación que le sea requerida para acreditar este extremo.

4.- Las empresas licitadoras deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación al personal que realice la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarias, y tendrán la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

informazio gehien aurkeztu beharko du.

5.- Enpresa esleipendunak kontratuko xedea den jarduera egiten duten langileei aplikatuko beharreko hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa jasoko da esleipen ebazpenean eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

6.- Kontratuari atxikitako langileen lan baldintzen edozein aldaketa, baldin eta esleipenaren unean aplikagarria den hitzarmen kolektiboan xedatutakoei eragiten badie, aldez aurretik jakinarazi beharko zaizkio kontratazio organoari. Komunikazio horretan negoziazioari buruzko justifikazio dokumentazioa agertu beharko da, bai eta lan baldintza berrien edukia, aldaketa horrek kontratuaren kostuen egituran izango duen berehalako eta etorkizuneko eragina ere.

7.- Azpikontrataziorik egiten bada, klausula honetan xedatutakoa bete beharko du enpresa azpikontratistak. Azpikontratatutako jarduerari hasiera eman baino lehen, enpresa kontratistak egiaztatuko du azpikontratatutako enpresako langile guztiak gizarte segurantzan izena eta alta emanda daudela, eta horren berri emango dio kontratazio organoari.

8.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute ez-betetze horren ondorioz sortutako ondorio ekonomikoak bere gain hartzera, ondorio horiek kontratistari jasanaraziko dizkio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a ese personal.

5.- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable al personal que realice la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

6.- Cualquier modificación en las condiciones laborales del personal adscrito, que afecte a las establecidas por el convenio colectivo aplicable en el momento de la adjudicación, deberá ser comunicada previamente al órgano de contratación. La comunicación deberá contener la documentación justificativa de la negociación y el contenido de las nuevas condiciones laborales y su repercusión económica inmediata y futura en la estructura de costes del contrato.

7.- En caso de subcontratación, la empresa subcontratista deberá igualmente cumplir con lo dispuesto en esta cláusula. La empresa contratista comprobará, con carácter previo al inicio de la actividad subcontratada, la afiliación y el alta en la seguridad social de los trabajadores y las trabajadoras de las empresas con las cuales subcontrate y lo comunicará al órgano de contratación.

8.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada a asumir las consecuencias económicas que de aquel se derivan, se repercutirán las mismas en la contratista, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

28.2.2.- Kontratuaren betetzeari atxikitako langileei buruzko baldintzak

1.- Esleipendun gisa proposatutako enpresak aurkeztu behar du, kontratatutako jarduerari hasiera eman aurretik, kontratua betetzera bideratutako langileen zerrenda, eta, aldi berean, egiaztatu beharko du haiek Gizarte Segurantzan alta emanda eta afiliatuta daudela.

Horren ordez, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du, data horretan kontratua betetzen arituko diren langileak kontratupean ez izanari buruz eta haiek kontratatzen dituenean haien guztien afiliazio eta alta egiaztatzeko konpromisoari buruz, hori guztia kontratupeko jarduera hasi aurretik.

2.- Enpresak kontratuaren xedeari atxikiko dituen langile berriak kontratatzen dituenean, behartuta egongo da entitate kontratatzaileari informazio eta dokumentazio hau ematera:
   - Gizarte Segurantzako afiliazioa eta alta.
   - Kontratuen modalitatea, xedea, kategoria edo talde profesionala eta lansaioa.
   - Urteko soldata gordina (ordainsarien kontzeptuen arabera xehatuta).
   - Hala badagokio, hitzarmen kolektibo aplikagarria eta indarrean dauden itun aplikagarriak.
   - Behar denean, lan horretarako gaitzen duen titulazio akademikoa.

3.- Enpresa kontratistak kontratuaren arduradunari bidaliko dio, hilero, kontratuari atxikitako langile guztien eta hari lotutako gainerako pertsona fisiko eta juridiko guztien zerrenda, bai eta langileen soldaten eta Gizarte Segurantzako kuoten ordainketaren egiaztagiriak ere.

4.- Kontratuaren baldintzak betetzen ari direla egiaztatzeko, kontratazio organoak beharrezko informazio pertsonal egokia bakarrik eskuratu ahal izango du, gehiegizkoa izan gabe eta datuen kalitate printzipiora egokituta, betiere datu babesaren legerian jasotako printzipioak betez.

5.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute ez-betetze horren ondorioz sortutako ondorio ekonomikoak bere gain hartzera, ondorio horiek kontratistari jasanaraziko dizkio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

28.2.2.- Condiciones relativas al personal afecto a la ejecución del contrato

1.- La empresa propuesta como adjudicataria, con carácter previo al inicio de la actividad contratada debe aportar la relación del personal que destinará a la ejecución del contrato y acreditar su alta y afiliación en la seguridad social.

Alternativamente, debe aportar una declaración responsable por donde declare no tener contratadas a esa fecha las personas que se ocuparán en la ejecución del contrato y que acreditará la afiliación y alta de todas ellas cuando las haya contratada y siempre con carácter previo al inicio de la actividad contratada.

2.- Cuando la empresa contrate a nuevo personal, que vaya a adscribir al objeto del contrato, estará obligada a facilitar a la entidad contratante la siguiente información y documentación:
   - Afiliación y alta en la seguridad social.
   - Modalidad contractual, objeto del contrato, categoría o grupo profesional y jornada.
   - Salario bruto anual (desglosado por conceptos retributivos).
   - En su caso, convenio colectivo aplicable y pactos en vigor aplicables.
   - Cuando proceda, titulación académica habilitante.

3.- La empresa contratista remitirá mensualmente a la persona responsable del contrato, la relación de todo el personal afecto al contrato y de las demás personas físicas y jurídicas vinculadas al mismo, así como la documentación justificativa del pago de salarios del personal y de las cuotas a la seguridad social.

4.- Para comprobar que el contrato se está cumpliendo en sus propios términos, el órgano de contratación únicamente podrá acceder a la información personal que sea necesaria y pertinente, no excesiva y adecuada al principio de calidad de los datos, observando en todo caso los principios exigidos por la legislación en materia de protección de datos.

5.- Si a consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada a asumir las consecuencias económicas que de aquél se derivan, se repercutirán las mismas en la contratista, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas.

28.2.3.- Subrogazio kasuetako baldintzak

1.- SPKLren 130. artikuluan jasotako informazio

28.2.3.- Condiciones en los supuestos de subrogación

1.- En aplicación de la obligación de informar prevista en el

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

betebeharra aplikatuz, karatulako **25. atalean** informatzen da subrogazioak eragindako langileen kontratuen baldintzez, enpresa lizitatzaileek beraiei kontratua esleituz gero benetako lan kostuen ebaluazio egokia egin dezaten.

Informazio hau ematen da: subrogazioari lotutako langileen zerrenda, aplikaziozko hitzarmen kolektiboa, lan kategoria, kontratu mota, antzinatasun data, lansaioa, kontrataren mugaeguna, langile bakoitzaren urteko soldata gordina, subrogazioari lotutako langileei aplikagarri zaizkien itunak eta, derrigorrezkoa denean, titulazio akademikoa.

2.- Enpresa berriari kontratua esleituta, baina kontratua betetzen hasi aurretik, zerbitzuaren prestazioa uzten duen enpresak enpresa berriari ziurtapen bat emango dio, non agertu behar diren langileen izenak, jaiotegunak, mota guztietako ordainsari guztiak (ordainsarien kontzeptuaren arabera xehatuta), antzinatasuna, kontratuen modalitatea, kontratuan aurreikusitako mugaeguna, lansaioa, kategoria edo talde profesionala eta indarrean dauden itun aplikagarri guztiak, bai eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorraren ziurtapena (Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean egoteari buruzkoa) eta ordaindu behar dituen zati proportzionalen likidazioaren ordainagiriak ere. Era berean, esleipendun berriaren eskuratu jarriko ditu hark hura guztia egiazkoa dela egiaztatzeko egoki deritzen agiriak.

Enpresan langileen ordezkariak daudenean, ziurtapenarekin batera, ordezkari horien ziurtapena aurkeztu beharko du, gutxienez aurreko paragrafoan jasotako datuei buruz.

3.- Baldin eta subrogazioa gertatu ondoren lan kostuak handiagoak badira aurreko kontratistak kontratazio organoari emandako informazioaren arabera dauden kostuak baino, kontratista berriak zuzenean aurreko kontratistaren aurka egin dezake.

4.- Prestazioa uzten duen kontratistak erantzungo du subrogazioak eragindako langileei ordaindu gabe utzitako soldatez eta Gizarte Segurantzako kotizazioez, nahiz eta kontratua suntsiarazi eta langileak kontratista berriak subrogatuak izan, inola ere betebehar hori azken kontratista horri egotzi gabe (salbu eta subrogazioa Langileen Estatutuko 44. artikulua aplikatuta gertatu bada). Horretarako, entitate kontratatzaileak atxiki egingo ditu, behin soldata horiek ordaindu ez direla egiaztatuta, kontratistari zor zaizkion kopuruak, soldata

artículo 130 de la LCSP, en el **apartado 25** de la carátula se facilita la información sobre las condiciones de los contratos del personal a los que afecta la subrogación, con el objeto de permitir a las empresas licitadoras una adecuada evaluación de los costes laborales efectivos en que incurrirán de resultar adjudicatarias del contrato.

La información consiste en la relación del personal objeto de subrogación, el convenio colectivo de aplicación, la categoría laboral, el tipo de contrato, la fecha de antigüedad, la jornada, el vencimiento del contrato, el salario bruto anual de cada trabajador y trabajadora, los pactos en vigor aplicables al personal que afecte la subrogación, así como, cuando sea preceptiva, la titulación académica.

2.- Adjudicado el contrato a la nueva empresa, pero con anterioridad al comienzo de la ejecución del contrato, la empresa cesante en la prestación del servicio suministrará a la nueva adjudicataria una certificación en la que deberá constar el nombre del personal, fecha de nacimiento, importe de la totalidad de percepciones de cualquier clase (desglosadas por concepto retributivo), antigüedad, modalidad contractual, vencimiento previsto del contrato, jornada, categoría o grupo profesional y todos los pactos en vigor aplicables, así como certificación de la Tesorería General de la Seguridad Social de hallarse al corriente del pago de sus obligaciones a la Seguridad Social y recibos de la liquidación de las partes proporcionales que le corresponda abonar; asimismo pondrá a disposición de la nueva adjudicataria los documentos que la misma estime oportunos para la comprobación de la veracidad de todo ello.

En los casos que la empresa tenga representación de personal, a la certificación deberá acompañar informe emitido por la misma, al menos, referente a los datos consignados en el párrafo anterior.

3.- En el caso de que una vez producida la subrogación los costes laborales fueran superiores a los que se desprendieran de la información facilitada por la antigua contratista al órgano de contratación, la nueva contratista tendrá acción directa contra la antigua contratista.

4.- La contratista cesante responderá de los salarios impagados al personal afectado por subrogación, así como de las cotizaciones a la Seguridad Social devengadas, aún en el supuesto de que se resuelva el contrato y el personal sea subrogado por la nueva contratista, sin que en ningún caso dicha obligación corresponda a esta última (salvo que la subrogación se haya producido por aplicación del artículo 44 del Estatuto de los trabajadores). A tal efecto, la entidad contratante, una vez acreditada la falta de pago de los

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

horien ordainketa bermatze aldera.

5.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute ez-betetze horren ondorioz sortutako ondorio ekonomikoak bere gain hartzera, ondorio horiek kontratistari jasanaraziko dizkio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

citados salarios, procederá a la retención de las cantidades debidas a la contratista para garantizar el pago de los citados salarios.

5.- Si a consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada a asumir las consecuencias económicas que de aquél se derivan, se repercutirán las mismas en la contratista, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas.

28.2.4.- Bete beharreko hizkuntza baldintzak

1.- Enpresa esleipendunak, zerbitzua ematerakoan, Udalak bere hizkuntzazko jar-duera arautzeko dituen planen arabera joka-tuko du eta 1/88 Udal Ordenantzak eta Osoko Udalbatzak 2013.04.10ean onartutako Hizkuntza Ofizialak erabiltzeko irizpideek xedaturikoari jarraiki jardungo du dagokion guztian.

2.- Beraz, zerbitzua ematean izaten diren herritarrekiko edo udal langileekiko ahozko harremanak euskaraz gauzatzeko ahalegina egingo du enpresak. Horretarako, enpresa esleipenduneko langileak lehenengo hitza euskaraz egingo du eta zerbitzu-hartzaileak hautatzen duen hizkuntzan jarraituko du elkarrizketa.

3.- Enpresa esleipendunak zerbitzua ematerakoan herritarren edo udal langileen esku jartzen dituen agiri, txartel, ohar eta gainerako idatziak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz emango ditu ezagutzera eta, bigarren kasu horretan, euskarari emango dio lehentasuna.

4.- Bestalde, enpresa esleipendunak ahalegina egingo du Udalarekin dituen ahozko eta ida-tzizko harremanak euskaraz izan daitezen.

5.- Behin kontratazioa eginda enpresa esleipen-dunak euskara-gaitasuna egiaztatu-riko langileren bat aldatuz gero, aldatutako langilearen lekua beteko duenak egiaztatu egin beharko du dagokion hizkuntza-gaitasuna.

28.2.4.- Condiciones lingüísticas de ejecución

1.- La empresa adjudicataria prestará el servicio de acuerdo con los planes lingüísticos del Ayuntamiento y actuará, en todo aquello que le concierne, conforme a lo establecido por la Ordenanza Municipal 1/88 y por los Criterios para el Uso de los Idiomas Oficiales aprobados por el Pleno Municipal con fecha 10.04.2013.

2.- Por consiguiente, cuando preste el servicio, procurará que las relaciones orales con los ciudadanos o con los empleados municipales sean en euskera. Es decir, el trabajador de la empresa adjudicataria comenzará la conversación en euskera, y la continuará en la lengua que elija el destinatario del servicio.

3.- Los certificados, tarjetas, notas y otros escritos que la empresa adjudicataria expida a los ciudadanos o a los empleados municipales durante el desempeño del servicio serán en euskera o en euskera y castellano; en el segundo caso, se le dará prioridad al euskera.

4.- La empresa adjudicataria procurará usar el euskera en sus relaciones orales y escritas con el Ayuntamiento.

5.- Una vez adjudicado el contrato, si alguno de los trabajadores que han acreditado el perfil lingüístico es sustituido por otra persona, dicha persona deberá acreditar el nivel de competencia lingüística correspondiente.

1.- Enpresa esleipendunak, kontratua exekutatzeko orduan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatzeko neurriak ezarri beharko ditu arlo hauetan: lanpostua eskuratzeko aukerak; sailkapen pertsonala; sustapena; iraupena; prestakuntza; lansariak; kalitatea eta lan egonkortasuna; jardunaldiaren iraupena eta antolaketa; baita kontratuari atxikitako langileen familia bizitza, lan bizitza eta bizitza pertsonala uztartzeko neurriak ere, hain zuzen ere 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoak, emakumeen

28.2.5.- Condiciones en materia de igualdad de mujeres y hombres

1.- La empresa adjudicataria, en la ejecución del contrato, deberá establecer medidas que garanticen la igualdad de mujeres y hombres en el acceso al empleo, clasificación personal, promoción, permanencia, formación, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada, así como aquellas que favorezcan la conciliación de la vida personal, familiar y laboral del personal adscrito a la ejecución

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

eta gizonen berdintasun eragingarrirakoak xedatutako moduan.

2.- Enpresa esleipendunak lengoaia ez-sexista erabili beharko du kontratu hau exekutatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztietan. Halaber, emakumeen bazterketa iradokitzen duten irudiak edota estereotipo sexistak ekidin beharko ditu, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rol zein identitateen aniztasuna sustatu beharko ditu.

3.- Enpresa edo entitate esleipendunak bermatuko du sexu jazarpena eta sexu arrazoiek eragindako jazarpena prebenitzeko behar diren neurriak hartzen direla, hamar langiletik gora arituko diren kontratuetan.

del contrato, conforme establece la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

2.- La empresa adjudicataria deberá utilizar un lenguaje no sexista en toda su documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del contrato, y deberá evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

3.- La empresa o entidad adjudicataria garantizará la adopción de medidas para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo en el trabajo en aquellos contratos cuya ejecución requiera más de diez personas trabajadoras.

1.- Azpikontratuak egin ahal izateko, baldintza hauek bete

a).- Esleipendunak aldez aurretik eta idatziz jakinarazi behar dio kontratazio organoari azpikontratuak egiteko asmoa, zerbitzuaren zein zati azpikontratatzeko asmoa duen eta azpikontratistak nortzuk diren zehaztuz. Horrez gain, azpikontratisten izena, harremanetarako datuak eta lege ordezkariak zeintzuk diren adierazi beharko du, eta, era berean, azpikontratistek kontratua gauzatzeko gaitasuna dutela behar bezala justifikatu beharko du, baita Administrazioarekin kontratatzeko debeku egoeran ez daudela ere.

Azpikontratistak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuko 71. artikuluan aurreikusten diren kontratatzeko debeku edo gaitasun eza ez dituela egiaztatu ahal izateko, kontratistak nahitaez aurkeztu beharko du azpikontratistak sinatutako erantzukizunezko aitorpen bat, gauzak horrela direla adierazten duena.

Azpikontratuak ez badatoz bat eskaintzan zehaztutakoarekin, bai eskaintzan izenez adierazitako enpresariekin egin ordez beste batzuekin egiten direlako, edo eskaintzan adierazitako profil profesionalaren araberakoak ez direlako, ezin izango dira egin, jakinarazpena bidali eta gaitasunari nahiz kaudimenari buruzko egiaztagiriak aurkezten direnetik 20 egun igaro arte, non eta azpikontratu horiek ez diren aldez aurretik eta berariaz baimendu, eta Administrazioak ez badu, epe horren barne, horien aurka dagoela adierazteko jakinarazpenik egin. Araubide hori aplikatuko da, era berean,

28.2.6.- Condiciones en supuestos de subcontratación

1.- La celebración de los subcontratos estará sometida al cumplimiento de los siguientes requisitos:

a).- La adjudicataria deberá comunicar al órgano de contratación por escrito, tras la adjudicación del contrato y a más tardar cuando inicie la ejecución, la intención de celebrar subcontratos, señalando la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad, datos de contacto y representantes legales de las subcontratistas, junto con la documentación que justifique la aptitud de las subcontratistas para ejecutar las partes de la prestación que se pretenden subcontratar, y acreditando que no se encuentran incursas en prohibición de contratar con la Administración.

A los efectos de acreditar que la empresa subcontratista propuesta no está incursa en las inhabilitaciones y prohibiciones para contratar previstas en el artículo 71 de la LCSP, la empresa contratista aportará obligatoriamente junto con la documentación indicada en el apartado anterior una declaración responsable suscrita por la subcontratista en este sentido.

Los subcontratos que no se ajusten a lo indicado en la oferta, por celebrarse con empresas distintas de las indicadas nominativamente en la misma o por referirse a partes de la prestación diferentes a las señaladas en ella, no podrán celebrarse hasta que transcurran 20 días naturales desde que se hubiese cursado la notificación y aportado las justificaciones de aptitud de la subcontratista para ejecutarla, con referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y su experiencia, salvo que con anterioridad hubiesen sido autorizados

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

eskaintzan, lanbide profila deskribatuz identifikatu badira azpikontratistak.

b).- 20 eguneko epea igaro gabe ere egin ahal izango dira azpikontratuak, betiere kontratistaren erantzukizunaren pean, baldin eta hori egitea beharrezkoa bada larrialdi bati erantzuteko edo presazko neurriak ezarri behar direlako, eta behar bezala justifikatzen eta jakinarazten bada.

c).- Isilpeko kontratuetan edo izaera erreserbatukoetan, edo segurtasun neurri bereziez babestuta gauzatu beharrekoetan, lege nahiz araudien arabera, edo estatuaren segurtasunaren funtsezko interesak babestu beharrak hala eskatzen duenean, azpikontratazioa egiteko, kontratazio organoaren baimen espresua beharko da beti.

2.- Karatulako **18. atalean** aipatzen diren zeregin kritikoak ezingo dira azpikontratatu, kontratista nagusiak zuzenean egin beharko ditu.

3.- Kontratista nagusiaren mende bakarrik egongo dira azpikontratistak, eta beraz, Administrazioaren aurrean kontratista nagusia izango da kontratuaren erantzule bakarra, hitzez hitz bete beharko baititu baldintza administrazio berezien agiria eta kontratuan xedatutakoa, gizarte eta lan arloko betebeharrak nahiz ingurumen arlokoak barne.

Enpresa kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboa ez da ezertan aldatuko, nahiz eta aurreko 1. atalaren a) eta b) letretan adierazitako komunikazioen indarrez egin diren azpikontratuen berri izan Administrazioak – edo c) letran ezarritako kasuan emandako baimena izanda ere.

4.- Kontratistak ezingo du inolaz ere kontratu zati bat gauzatzeko hitzarmenik egin antolamendu juridikoaren arabera kontratuak egiteko desgaituta dauden pertsonekin edo Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluan jasotako egoeraren batean dauden pertsonekin.

5.- Enpresa kontratistak azpikontratazioari buruzko informazioa eman beharko dio langileen ordezkaritzari, lan legerian xedatutakoaren arabera.

6.- Enpresa edo entitate esleipendunak azpikontratua islatuko den dokumentua aurkeztu beharko du kontratazio organoaren aurrean. Bertan, enpresa edo entitate azpikontratistaren betebeharrak zehaztu beharko dira, kontratu honetan aurreikusitako klausulen inguruan, eta haiek ez betetzeak sortzen dituen ondorioak ere zehaztu beharko dira.

expresamente, siempre que la Administración no hubiese notificado dentro de este plazo su oposición a los mismos. Este régimen será igualmente aplicable si las subcontratistas hubiesen sido identificadas en la oferta mediante la descripción de su perfil profesional.

b).- Bajo la responsabilidad de la empresa contratista, los subcontratos podrán concluirse sin necesidad de dejar transcurrir el plazo de 20 días naturales si su celebración es necesaria para atender a una situación de emergencia o que exija la adopción de medidas urgentes y así se justifica y comunica suficientemente.

c).- En los contratos de carácter secreto o reservado, o en aquellos cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales de acuerdo con disposiciones legales o reglamentarias o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad de la Administración, la subcontratación requerirá siempre autorización expresa del órgano de contratación.

2.- Las tareas críticas que se indican en el **apartado 18** de la carátula no pueden ser objeto de subcontratación, debiendo ser ejecutadas directamente por la contratista principal.

3.- Las subcontratistas quedarán obligadas sólo ante la empresa contratista principal que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración, con arreglo estricto a los pliegos de condiciones particulares y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral.

El conocimiento que tenga la Administración de los subcontratos celebrados en virtud de las comunicaciones a que se refieren las letras a) y b) del apartado 1 anterior, o la autorización que otorgue en el supuesto previsto en la letra c) de dicho apartado, no alterarán la responsabilidad exclusiva de la empresa contratista principal.

4.- En ningún caso podrá concertarse por la empresa contratista la ejecución parcial del contrato con personas inhabilitadas para contratar de acuerdo con el ordenamiento jurídico, o comprendidas en alguno de los supuestos del artículo 71 de la LCSP.

5.- La empresa contratista deberá informar a la representación del personal de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

6.- La empresa o entidad adjudicataria deberá presentar ante el órgano de contratación el documento en el que se plasmará el subcontrato, que deberá establecer las obligaciones de la empresa o entidad subcontratista con relación a las cláusulas previstas en el presente

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

7.- Azpikontratistei ordaintzeari dagokionean, SPKLren 216. artikulua bete beharko da, baita abenduaren 29ko 3/2004 Legea, merkataritza eragiketetako berankortasunaren arauko neurriak ezartzen dituena, aldatzen duen uztailaren 5eko 15/2010 Legearen hirugarren xedapen iragankorrean xedatutakoa ere.

8.- Kontratistak kontratuan parte hartzen duten azpikontratistei edo hornitzaileei egin beharreko ordainketak zehatz-mehatz bete dituen egiaztatu ahal izango du Administrazioak.

Horretarako, Administrazioak hala eskatuz gero, kontratuan parte hartzen duten azpikontratisten edo hornitzaileen zerrenda bidali beharko dio kontratistak, xehetasun guztiekin, haien parte hartzea gauzatzen denean; bertan, bakoitzaren azpikontratazio edo hornikuntza baldintzak ere zehaztu beharko dira, ordainketaren epearekin zerikusi zuzena dutenean.

Halaber, Administrazioari frogagiri bat aurkeztuko dio, horrek hala eskatuz gero, SPKLren Testu Bateratuko 216. artikuluan eta abenduaren 29ko 3/2004 Legean xedatutako ordainketa epeak bete direla adierazten duena, betiere behin prestazioa amaituta.

contrato y las consecuencias de su incumplimiento.

7.- El pago a subcontratistas deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 216 de la LCSP y en la Disposición Transitoria tercera de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

8.- La Administración podrá comprobar el estricto cumplimiento de los pagos que la contratista haya de realizar a los subcontratistas o suministradores que participen en el contrato.

Para ello, la contratista remitirá a la Administración, cuando esta lo solicite, una relación detallada de las subcontratistas o suministradoras que participen en el contrato cuando se perfeccione su participación, junto con las condiciones de subcontratación o suministro de cada una de ellas que guarden una relación directa con el plazo de pago.

Asimismo, aportará a la Administración, cuando ésta lo solicite, un justificante del cumplimiento de los plazos de pago establecidos en el artículo 216 de la LCSP y en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, una vez terminada la prestación.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

28.2.7. Laneko segurtasun eta osasun esparruko baldintzak

1.- Laneko segurtasun eta arriskuen prebentzioko esparruan indarrean dauden xedapenak bete beharko ditu enpresa kontratistak, baita hitzarmen kolektibo aplikagarritik eratorritakoak ere.

2.- Enpresa kontratistak nahitaezko edo beharrezko laneko segurtasun eta higiene neurriak hartu beharko ditu, kontratu honen xedeari lotuta dauden langileen osotasunarentzat edo osasunarentzat sor daitezkeen arriskuei aurrea hartzeko.

3.- Zerbitzu kontratuaren xedearen izaera dela eta, kontratistaren langileek administrazio kontratatzailearen zentroetan zerbitzuren bat emateko esku hartu behar badute (edo, azpikontratistarenek, halakorik badago), eta lantoki horietan Administrazioaren langile propioek ere lan egiten badute, esku-hartzeari ekin baino lehen, horretan lan egingo duten enpresa eta langile autonomo guztiek lankidetzan jardun beharko dute, eta garatuko dituzten jarduerek sor ditzaketen berariazko arriskuei buruzko informazioaren elkartrukea egin beharko dute, hain zuzen arrisku horiek jardueran parte hartzen duten beste enpresetako langileengan eragina izan badezakete. Enpresa bakoitzak bere langileei jakinaraziko dizkie jarduera aldiberekotasunagatik sortzen diren arriskuak, eta beharrezko koordinazio bitartekoak jarriko dituzte. Horretarako, jasotako informazioa kontuan hartuko da lan arriskuen ebaluazioa eta dagozkion prebentzio jardueren plangintza egiteko orduan.

Kasu horietan, jarduerari ekin baino lehen, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da, Jarduera enpresarialen koordinazioari buruzko urtarrilaren 30eko 171/2004 Errege Dekretua betez:

a).- Kudeaketa prebentiboko dokumentua, baita hartu beharreko prebentzio neurriak ere.

b).- Egin beharreko lanen prebentzio jardueren plangintza.

c).- Jaso izanaren agiria, kontratistak sinatuta, baita azpikontratistak sinatuta ere, halakorik badago, egiaztatzeko administrazio kontratatzailearen eskutik lantokiko eta bertako instalazioetako berezko arriskuei buruzko dokumentazioa jaso dela, baita arrisku horiei aurrea hartzeko prebentzio neurriei eta jarraibideei buruzkoa eta larrialdi egoeretan aplikatu beharreko neurriei buruzkoa ere.

d).- Aplikatutako prebentzio antolakuntzaren modalitatea. Hirugarren prebentzio zerbitzu bat aplikatzen bada, Prebentzio Zerbitzuarekin egindako kontratuaren kopia bat aurkeztu beharko da, hiru espezialitate hauekin: Segurtasuna, Higienea, Ergonomia eta Psikosozio-logia Aplikatua, eta, gainera, Osasunaren Zaintza; eta prebentzio zerbitzu hori indarrean dagoela

28.2.7.- Condiciones en materia de seguridad y salud en el trabajo

1.- La empresa contratista deberá cumplir con las disposiciones vigentes en materia de seguridad y prevención de riesgos laborales en el trabajo, así como las derivadas del convenio colectivo aplicable.

2.- La empresa contratista deberá adoptar las medidas de seguridad e higiene en el trabajo que sean obligatorias o necesarias para prevenir de manera rigurosa los riesgos que pueden afectar a la integridad y salud del personal afecto al objeto del contrato.

3.- Cuando la naturaleza del objeto del contrato requiera la intervención de personal de la contratista (o en su caso, de la subcontratista) que deban realizar alguna prestación en centros de la Administración contratante en los que también preste servicios el personal de la propia administración, antes del inicio de la actividad, todas las empresas y personal autónomo concurrentes deberán cooperar entre sí e intercambiarse información sobre los riesgos específicos de las actividades que desarrollarán y que puedan afectar al personal. Las empresas informarán a su personal respectivo de los riesgos derivados de la concurrencia de actividades, y establecerán los medios de coordinación necesarios y pertinentes. A tal efecto, la información recibida se tendrá en cuenta en la evaluación de riesgos laborales y en la planificación de las actividades preventivas correspondiente.

En estos casos, antes del inicio de la actividad, en cumplimiento del RD 171/2004, de 30 de enero, sobre coordinación de actividades empresariales, se deberá aportar la siguiente documentación:

a).- El documento de gestión preventiva, así como las medidas preventivas a adoptar.

b).- La planificación de la actividad preventiva de los trabajos a realizar.

c).- Acuse de recibo firmado por la contratista y, en su caso, subcontratista, acreditativo de que han recibido del Ayuntamiento de Andoain la documentación sobre los riesgos propios del centro de trabajo y de sus instalaciones, sobre las medidas preventivas e instrucciones para la prevención de dichos riesgos, y las que se deben de aplicar en caso de situaciones de emergencia.

d).- La modalidad de organización preventiva adoptada. En caso de servicio de prevención ajeno, se deberá adjuntar copia del contrato con el servicio de prevención con las tres especialidades de Seguridad, Higiene, Ergonomía y Psicosociología aplicada y además la Vigilancia de la Salud; y recibo de pago o certificado en el que se refleje que

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

egiaztatzen duen ordainagiri edo ziurtagiria.

e).- Kontratua eta horren xedea betetzeko makineria exekutatuko dituzten langileen zerrenda.

f).- Kontratuaren exekuziorako atxikitako langileek kontratuko lanak egiteko mediku-egokitasunari buruzko egiaztagiriak.

g).- Kontratua exekutatuko duten langileek prebentzio esparruan jaso duten prestakuntzaren eta informazioaren frogagiria; horren barne egon beharko dira lantokiko eta bertako instalazioetako berezko arriskuen inguruan jasotako informazioa, arrisku horiei aurrea hartzeko prebentzio neurriak eta jarraibideak eta larrialdi kasuetan aplikatu beharrekoak.

h).- Kasu bakoitzean beharrezkoak diren babes ekipamendu indibidualen entregaren frogagiria.

i).- Enpresak bere makineria edo lanerako ekipamenduak erabiltzen baditu, adostasun deklarazioa, CE markak edo 1997ko uztailaren 18ko 1215/1997 Errege Dekretura, langileek lan tresneria erabiltzerakoan segurtasun eta osasun arloetan errespetatu beharreko gutxieneko xedapenak ezartzen dituenera egokitzeko dokumentazioa eta horiek erabiltzeko eskuliburua. Halaber, tresna horiek erabili behar dituzten langileek horretarako berariazko prestakuntza jaso duela eta horiek erabiltzeko baimenduta daudela adierazten duen ziurtagiria.

j).- Produktu kimikoen segurtasun fitxak, enpresa kontratistak edo azpikontratistak produktu kimikorik erabili behar badu.

k).- Segurtasun eta osasuneko arauak betetzen direla bermatuko duen pertsonaren izena; baita administrazio kontratatzailearen langileak koordinatzeko bitartekoak ere. Horrez gain, dagozkion prebentzio baliabideak eskuragarri jartzea, baldin eta horrelakorik beharrezkoa bada.

Enpresa kontratistak beste enpresa bat azpikontratatzen badu kontratuaren xedearen atal bat egiteko, enpresa kontratistak aurreko atalean zehaztutako egiaztapenak eskatu beharko dizkio azpikontratistari (autonomoei), hain zuzen ere enpresa kontratistak administrazio kontratatzailearen aurrean aurkezteko.

Bereziki bermatu beharko da enpresa azpikontratistak laneko segurtasun eta osasun esparruko betebehar guztiak betetzen dituela, eta zehazki, prebentzio jardueren koordina-zioari eta beharrezko prebentzio baliabideak eskuragarri jartzeari buruz, araudiak xedatutakoa betetzen dela.

Enpresa kontratistak bermatu beharko du jarduera

actualmente está en vigor.

e).- Relación del personal que ejecutará el contrato y maquinaria destinada al objeto del contrato.

f).- Justificantes de aptitud médica para el desempeño de los trabajos contratados del personal adscrito a la ejecución del contrato.

g).- Justificante de la formación e información dada en materia preventiva a las personas trabajadoras que ejecutarán el contrato; incluyendo la información recibida sobre los riesgos propios del centro de trabajo y de sus instalaciones, las medidas preventivas e instrucciones para la prevención de dichos riesgos, y las que se deben de aplicar en casos de emergencia.

h).- Justificante de la entrega de los equipos de protección individual (EPI´s) que sean necesarios.

i).- Si la empresa aporta su propia maquinaria y equipos de trabajo declaración de conformidad, marcado CE o documento de adecuación al Real Decreto 1215/1997, de 18 de julio, por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud para la utilización por los trabajadores de los equipos de trabajo y libro de instrucciones para su utilización. Asimismo, certificado que acredite que el personal que deba utilizarlos ha recibido formación específica y se encuentra autorizado para su uso.

j).- Las fichas de seguridad de productos químicos cuando la empresa contratista o subcontratista deba aportar productos químicos.

k).- Dar a conocer la identidad de la persona que deberá garantizar el cumplimiento de las normas de seguridad y salud y establecer los medios de coordinación con el personal de la Administración contratante. Así como, la puesta a disposición de los recursos preventivos pertinentes cuando sean necesarios.

Cuando la empresa contratista subcontrate con otra empresa la realización de parte del objeto del contrato, las acreditaciones previstas en esta cláusula deberán ser exigidas a la empresa subcontratista (autónomos/as) por la empresa contratista para su entrega a la Administración contratante.

Especialmente, debe velar para que la empresa subcontratista cumpla todas las obligaciones en materia de seguridad y salud laboral y concretamente, que cumple lo que prevé la normativa en cuanto a la coordinación de actividades preventivas y puesta a disposición de los recursos preventivos cuando sean necesarios.

La empresa contratista deberá garantizar que la subcontratada dispone de infraestructura y medios

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

gauzatzeko eta lanen zuzendaritza zuzenean egiteko azpiegitura eta baliabide nahikoa dituela enpresa azpikontratatuak.

Entitate kontratatzaileak zainduko du kontratistek eta azpikontratistek lanen arriskuei aurrea hartzeko araudia betetzen dutela. Horretarako beharrezkoa den edozein neurri hartu ahal izango du.

4.- Zerbitzu kontratuaren xedearen izaera dela eta, kontratistaren (edo, hala badagokio, azpikontratistaren) langileek entitate kontratatzailearen lantokiren batean zerbitzua eman behar badute eta bertan kontratatzailearen langileek zerbitzurik ematen ez badute, ezingo da kontratuaren xede den jarduera abian jarri, baldin eta aldez aurretik administrazio kontratatzaileak jarduera hauek egin ez baditu:

a).- Jardueran parte hartzen duten enpresei lantokiko arriskuen berri ematea, hain zuzen ere bertan garatu beharreko jardueretan eragina izan dezaketena, baita arrisku horiei aurrea hartzeko neurrien berri ematea ere.

b).- Enpresa kontratistari larrialdietarako neurrien berri ematea.

Lantoki horretan, enpresa bat baino gehiagoko langileek lan egin behar badute, jarduera abian jarri baino lehen, Jarduera enpresarialen koordinazioari buruzko urtarrilaren 30eko 171/2004 Errege Dekretua betez, enpresa eta langile autonomo guztiek elkarlanean jardun beharko dute, eta garatuko dituzten jardueren berariazko arriskuei buruzko informazioaren elkartrukea egin beharko dute, hain zuzen arrisku horiek beste enpresetako langileengan eragina izan badezakete. Enpresa bakoitzak bere langileei jakinaraziko dizkie jarduera aldiberekotasunagatik sortzen diren arriskuak, eta beharrezko koordinazio bitartekoak jarriko dituzte. Horretarako, jasotako informazioa kontuan hartuko da lan arriskuen ebaluazioa eta dagozkion prebentzio jardueren plangintza egiteko orduan.

Jarduera abian jarri baino lehen, kontratistak eta, halakorik badago, azpikontratistak aurkeztu beharko dute administrazio kontratatzailearen eskutik lantokiko eta bertako instalazioetako berariazko arriskuen, jarduerei eragin diezaieketen lantokiko arriskuen eta arrisku horien prebentzioko eta larrialdi kasuetarako neurrien inguruko dokumentazioa jaso izanaren agiri sinatua.

5.- Baldin eta enpresa kontratistak edo azpikontratistak kontratuari atxikita dituen langileek ez badute zerbitzurik ematen entitate kontratatzailearen lantokietan, baina haren makineria, ekipoak,

adecuados para llevar a cabo la actividad y ejercer directamente la dirección de los trabajos.

La entidad contratante vigilará el cumplimiento por los contratistas y subcontratistas de la normativa de prevención de riesgos laborales para lo cual podrá adoptar cualquier medida acorde con dicha finalidad.

4.- Cuando la naturaleza del objeto del contrato de servicios requiera que el personal de la contratista (o en su caso, de la subcontratista) tenga que realizar alguna prestación en centros de la entidad contratante sin que en los mismos preste servicios su personal, no se podrá iniciar la actividad objeto del contrato si previamente la Administración contratante no ha llevado a cabo las siguientes actuaciones:

a).- Informar a las empresas concurrentes de los riesgos del lugar de trabajo que puedan afectar a las actividades desarrolladas, así como de las medidas preventivas de tales riesgos.

b).- Informar sobre las medidas de emergencia a la empresa contratista.

Cuando en dicho centro de trabajo vaya a concurrir personal de más de una empresa, antes del inicio de la actividad, en cumplimiento del RD 171/2004, de 30 de enero, sobre coordinación de actividades empresariales, todas las empresas y personal autónomo concurrentes deberán cooperar entre sí e intercambiarse información sobre los riesgos específicos de las actividades que desarrollarán y que puedan afectar al personal de las otras empresas concurrentes. Las empresas informarán a su personal respectivo de los riesgos derivados de la concurrencia de actividades, y establecerán los medios de coordinación necesarios y pertinentes. A tal efecto, la información recibida se tendrá en cuenta en la evaluación de riesgos laborales y en la planificación de las actividades preventivas correspondientes.

Antes del inicio de la actividad, la contratista y, en su caso, subcontratista deberán aportar el acuse de recibo firmado acreditativo de que han recibido de la Administración contratante la documentación sobre los riesgos propios del centro de trabajo y de sus instalaciones, sobre los riesgos del lugar de trabajo que puedan afectar a las actividades desarrolladas, así como de las medidas preventivas de tales riesgos y de emergencia.

5.- Si el personal de la contratista (en su caso, de la subcontratista) adscrito al contrato no presta servicios en los centros de la entidad contratante pero utiliza su maquinaria, equipos, productos, materias primas o

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

produktuak, lehengaiak edo tresnak erabiltzen baditu, jarduera hasi aurretik, Administrazioak enpresa kontratistari edo azpikontratistari emango dio haren makineria, ekipoak, produktuak, lehengaiak edo tresnak erabili eta manipulatzeko beharrezkoa den informazioa eta, aldi berean, enpresa kontratistak edo azpikontratistak dokumentuz frogatu beharko du, jarduera hasi aurretik, kontratua betetzen duten langileek izan badutela administrazio kontratatzaileak emandako makineria, ekipoak, produktuak, lehengaiak edo tresnak erabili eta manipulatzeko beharrezkoa den informazioa eta formazioa eta, gainera, hark emandako informazioa ezagutzen duela.

6.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute dirua ordaintzera, diru hori kontratistari jasanaraziko dio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

útiles, antes del inicio de la actividad, la Administración proporcionará a la empresa contratista o subcontratista la información necesaria para la utilización y manipulación de la maquinaria, equipos, productos químicos, materias primas o útiles y, a su vez, la empresa contratista o subcontratista, antes del inicio de la actividad deberá acreditar documentalmente que el personal que ejecutará el contrato dispone de la información y formación necesaria para la utilización y manipulación de la maquinaria, equipos, productos químicos, materias primas o útiles facilitados por la Administración contratante y que conoce la información facilitada por la misma.

6.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma satisfecha, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.

1.- Enpresa kontratistari berari eta ez beste inori egokituko zaio baldintza agirietan jasotako titulazio eta esperientzia (titulazio eta esperientziari buruzko berariazko baldintzak jarriz gero) bete eta kontratuaren betetzeari atxikitako lantaldean sartuko diren langileak. Halere, horrek ez du kenduko kontratazio organoak baldintza horiek betetzen direla ziurtatzea.

2.- Enpresa kontratista saiatuko da lantaldea egonkorra izaten eta, halakorik izatekotan, haren osaeraren aldaketak puntualak eta justifikatuak izaten, zerbitzua behar bezala emate aldera (exijentzia hori justifikatzen duten arrazoiak daudenean). Beti kontratazio organoari informatuko zaio, Klausula Partikularren Baldintza Agirian jasotakoaren arabera.

3.- Enpresa kontratistak konpromisoa hartzen du, bere langileei dagokienez, modu egiazkoan, eraginkorrean eta jarraian enpresari guztiei dagokien zuzendaritza boterea erabiltzeko. Horregatik, bada, eginkizun hauek hartzen ditu bere gain: soldatak negoziatzea eta ordaintzea; baimenak, lizentziak eta oporrak ematea; ordezkapenak egitea; laneko arriskuak ekiditeko lege betebeharrak betetzea; beharrezko gertatuz gero, diziplinazko zigorrak ezartzea; Gizarte Segurantzako xedapenak eta, bereziki, kotizazioak eta prestazioak ordaintzeari dagozkionak betetzea; eta, oro har, enplegatzailearen eta langileen arteko kontratu harremanetik datozen gainerako eskubide eta

28.2.8.- Condiciones respecto del personal de la empresa contratista

1.- Corresponderá exclusivamente a la empresa contratista la selección del personal que, reuniendo los requisitos de titulación y experiencia exigidos en los pliegos (en los casos en que se establezcan requisitos específicos de titulación y experiencia) formará parte del equipo de trabajo adscrito a la ejecución del contrato, sin perjuicio de la verificación por parte del órgano de contratación del cumplimiento de aquellos requisitos.

2.- La empresa contratista procurará que exista estabilidad en el equipo de trabajo, y que las variaciones en su composición sean puntuales y obedezcan a razones justificadas, en orden a no alterar el buen funcionamiento del servicio (cuando existan razones que justifiquen esta exigencia), informando en todo momento al órgano de contratación en los términos fijados en el PCAP.

3.- La empresa contratista adquiere el compromiso de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo/a empresario/a, en relación con su personal, asumiendo la negociación, pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, sustituciones, obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, imposición, cuando proceda, de sanciones disciplinarias, y cuantos efectos de seguridad social se deriven, en particular el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones, y en

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

betebehar guztiak betetzea.

4.- Enpresa kontratistak bermatuko du, batez ere, kontratuaren exekuzioari atxikitako langileek beren jarduera gauzatuko dutela beraien eginkizunen muga gainditu gabe, betiere kontuan hartuta kontratuaren xede diren baldintza agiriek mugatutako jarduera.

5.- Enpresa kontratistak gutxienez pertsona bat izendatu beharko du, bere enpresako langileen artetik, koordinazio teknikoaz arduratzeko. Eginkizun hauek beteko ditu pertsona horrek:

a).- Solaskidea izatea bere enpresaren eta entitate kontratatzailearen artean. Horretarako, komunikazioa bideratuko du enpresaren eta kontratuari atxikitako lantaldeko langileen artean, batetik, eta administrazio kontratatzailearekin, bestetik, betiere kontratua betetzeari lotutako alderdiei dagokienez.

b).- Lan zereginak kontratua betetzeaz arduratzen diren langileen artean banatzea, eta kontratupeko zerbitzuaren prestazioari dagokionez beharrezkoak diren laneko agindu eta jarraibideak ematea.

c).- Lantaldeko langileek beraiei agindutako eginkizunak betetzen dituztela gainbegiratzea, eta langile horiek lantokira joaten direla kontrolatzea.

d).- Kontratuaren exekuzioari atxikitako langileen oporrak antolatzea. Horretarako, behar bezala koordinatu behar dira enpresa kontratista eta administrazio kontratatzailea, zerbitzuaren martxa egokia eten ez dadin.

e).- Entitate kontratatzailea informatzea kontratuaren exekuzioari atxikitako lantaldearen osaeraren aldaketen inguruan, behin-behinekoak izan edo iraunkorrak izan, 28.2.2 klausulan jasotakoaren arabera.

6.- Enpresa kontratistak bere dependentzia edo instalazioetan bete beharko du kontratua, salbu eta baldintza agirian aurreikusita badago zerbitzuak entitate kontratatzailearen dependentzietan ematea eta espresuki hala baimen bada. Kasu horretan, administrazio kontratatzaileak langile publikoen languneez besteko eremuak jarriko ditu enpresa kontratistaren esku. Enpresa kontratistak zainduko du bere langileek zerbitzu horiek berari emandako kokalekuan ematen dituztela.

7.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute dirua ordaintzera, diru hori kontratistari jasanaraziko dio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa

general todos los derechos y obligaciones que se deriven de la relación contractual entre la empresa empleadora y su personal.

4.- La empresa contratista velará especialmente porque el personal adscrito a la ejecución del contrato desarrolle su actividad sin extralimitarse en las funciones desempeñadas respecto de la actividad delimitada en los pliegos como objeto del contrato.

5.- La empresa contratista, deberá designar al menos una persona que se responsabilizará de la coordinación técnica, perteneciente a la plantilla de su empresa, que tendrá entre sus funciones las siguientes:

a).- Actuar como persona interlocutora entre su empresa y la entidad contratante, canalizando la comunicación entre aquella y el personal integrante del equipo de trabajo adscrito al contrato, de un lado, y la Administración contratante, de otro , en todo lo relativo a las cuestiones derivadas de la ejecución del contrato.

b).- Distribuir el trabajo entre el personal encargado de la ejecución del contrato, e impartirle las órdenes e instrucciones de trabajo que sean necesarias en relación con la prestación del servicio contratado.

c).- Supervisar el correcto desempeño por parte del personal integrante del equipo de trabajo de las funciones que tiene encomendadas, así como controlar la asistencia de dicho personal al puesto de trabajo.

d).- Organizar el régimen de vacaciones del personal adscrito a la ejecución del contrato, debiendo, a tal efecto, coordinarse adecuadamente la empresa contratista con la Administración contratante para no alterar el buen funcionamiento del servicio.

e).- Informar a la entidad contratante acerca de las variaciones, ocasionales o permanentes, en la composición del equipo de trabajo adscrito a la ejecución del contrato, en los términos recogidos en la cláusula 28.2.2.

6.- La empresa contratista estará obligada a ejecutar el contrato en sus propias dependencias o instalaciones, salvo que la necesidad de prestar los servicios en dependencias de la entidad contratante estuviera prevista en el pliego, y así se hubiera autorizado expresamente. En este caso, la Administración contratante pondrá a disposición de la empresa contratista espacios de trabajo diferenciados de los que ocupa el personal empleado público, correspondiendo a la empresa contratista velar por el respeto por parte de su personal a prestar tales servicios en la ubicación asignada.

7.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

condenada al pago de cantidades, se repercutirá en ésta la suma satisfecha, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.

1.- Informazioaren Segurtasunari buruzko legedia bete beharko du esleipendunak, era berean araudi horren inguruko informazioa eta prestakuntza eman beharko die bere langileei (Legeak zehaztutako mailan).
2.- Esleipendunak eta datu pertsonalen tratamenduaren edozein fasetan parte hartzen duen edozein pertsonak horiei buruzko sekretu profesionala mantendu beharko du, eta datu horiek babestu beharko ditu. Obligazio horiek indarrean egongo dira entitate kontratatzailearekin duen harremana amaituta ere.
3.- Enpresa kontratistak kontratua betetzeko beharrezko izan ditzakeen izaera pertsonaleko datuen erabilera datu pertsonalen babesaren esparruan indarrean dagoen legeria betez egingo da; baita entitate kontratatzaileak xedatutakoa betez ere.
4.- Esleipendunak ezingo ditu datu horiek hirugarrengoei laga edo kontratua betetzeko helburu zehatzak ez diren beste helburuetarako erabili.
5.- Esleipendunak, datu horien tratamendurako arduradun gisa, datu pertsonalen segurtasunerako beharrezkoak diren neuri tekniko edo antolakuntzazkoak aplikatuko ditu, datu horiek aldatzea, galtzea, baimenik gabe tratatzea edo eskuratzea saihesteko, aukera horiek bai giza jardueratik beretik bai ingurune fisiko edo naturaletik datozenak izan daitezkeelarik.
6.- Kontratuaren iraunaldian zehar, entitate kontratatzaileak beharrezkotzat jotzen dituen kontrolak egitea onartuko du esleipendunak, hain zuzen ere segurtasun neurriak betetzen direla egiaztatzeko eta beharrezko neurri zuzentzaileak ezarri ahal izateko.
7.- Kontratuko zerbitzua amaitu ondoren, esleipendunak izaera pertsonaleko datuak deuseztatu beharko ditu, edo itzuli beharko dizkio entitate kontratatzaileari edota Administrazioak izendatutako tratamendurako arduradunari.
8.- Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute dirua ordaintzera, diru hori kontratistari jasanaraziko dio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa

28.2.9.- Condiciones en materia de seguridad de la información

1.- La adjudicataria se obliga a cumplir con la normativa de seguridad de la información; así como se obliga a informar y formar a su personal (nivel exigido por la legislación).
2.- La adjudicataria, y toda persona que intervenga en cualquier fase del tratamiento de datos de carácter personal, está obligada al secreto profesional respecto de los mismos y al deber de guardarlos; obligaciones que subsistirán aun después de finalizar sus relaciones con la entidad contratante.
3.- La utilización por la adjudicataria de datos de carácter personal que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal; así como con arreglo a las instrucciones que le indique la entidad contratante.
4.- La adjudicataria no podrá facilitar estos datos a terceros ni utilizarlos con finalidades distintas a las precisas para el cumplimiento del contrato.
5.- La adjudicataria se obliga, en su condición de encargada del tratamiento, a adoptar las medidas de índole técnica y organizativa necesarias que garanticen la seguridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado, ya provengan de la acción humana o consecuencia del medio físico o natural.
6.- La adjudicataria permitirá que la entidad contratante realice los controles que considere oportunos durante el periodo de vigencia del contrato para verificar el cumplimiento de las medidas de seguridad y poder adoptar las medidas correctoras oportunas.
7.- La adjudicataria, a la finalización de la prestación contractual, deberá destruir los datos de carácter personal o deberá devolverlos a la entidad contratante o a otra persona encargada del tratamiento designada por la administración.
8.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

berreskuratu arte.

satisfecha, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.

28.3.- Jokabide kodea eta engaiamendu etikoari buruzko aitorpen osagarria

1.- Andoaingo Udalak beharrezko deritzo kontratazio publikoaren arloko jardueretan nagusi eta gida izan behar duten balio etikoak eta jokabide arauak zein kudeaketa egokiaren printzipioak eta jarduera profesionalerako arauak sartzeari.

2.- Hori guztia Europako Parlamentuak eta 2014ko otsailaren 26ko Kontseiluak kontratazio publikoari buruz eman 2014/24/EB Zuzentarauko 16. kontuan hartuzkoan aurreikusiarekin bat, horren arabera botere publikoek ahal dituzten bitarteko guztiak erabili behar baitituzte, kontratazio publikoko prozedurek interes gatazken eragina jasatea eragoztearren. Eta bereziki adierazten du ezen horrek "interes gatazkak detektatzera, saihestera eta konpontzera bideratutako prozedurak erabiltzea" ekar dezakeela berekin.

Horregatik, prozedura horren zuzentasuna bermatzearren, Andoaingo Udalean kontratazio publikoari aplikatzeko hainbat jokabide arauak eta engaiamendu etikoa betetzeari buruzko adierazpena **IV. eranskin** gisa jasotzen da.

3.- Arau hauek, funtsezko betekizuna baita, nahitaez betetzekoa da Andoaingo Udalak sustatzen dituen lizitazioetan parte hartzen duten eta horietan esleipendun gertatzen diren enpresa eta entitateentzat. Hori ez betetzeak kontratazio organoa gaituko du, kodearen kontrako jardueraren egile den enpresa edo entitatea kanpoan uzteko edo, hala dagokionean, erruzko ez-betetzeagatik kontratua suntsiarazteko, horrek berekin dakartzan lege ondorio guztiekin.

4.- Kontratua suntsiaraztea bidezko ez denean, zigorra ezarriko da. Jokabide Kodearen ez-betetze bakoitza arau-hauste larritzat hartuko da, eta horrek kontratuko aurrekontuaren % 10eraino iritsi ahal izango den zigorra eragingo du.

5.- Zigorrak ezartzeko prozedurak kontuan hartuko ditu kontraesanaren printzipioa eta zigorrak mailakatzeko printzipioa, proportzionaltasunaren eta gertatzen diren zertzeladen arabera jokatzearren.

28.3.- Declaración del cumplimiento del código de conducta y compromiso ético

1.- El Ayuntamiento de Andoain estima necesario introducir los valores éticos y normas de conducta, así como los principios de buena gestión y normas de actuación profesional, que deben presidir las actuaciones en materia de contratación pública.

2.- Ello de conformidad con lo previsto en el Considerando 16 de la Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre contratación pública, que obliga a los poderes públicos a hacer uso de todos los medios posibles con el fin de evitar que los procedimientos de contratación pública se vean afectados por conflictos de intereses. Y señala en particular que ello "puede suponer hacer uso de procedimientos destinados a detectar, evitar y resolver conflictos de intereses".

Por ello, en garantía de la integridad de este procedimiento, se incluye como **Anexo IV** el modelo de declaración de cumplimiento del Código de Conducta y compromiso éstico aplicable a la Contratación pública del Ayuntamiento de Andoain.

3.- Estas normas, como obligación esencial, resultan de obligado cumplimiento para las empresas y entidades que concurran a licitaciones promovidas por el Ayuntamiento de Andoain y a sus adjudicatarias. Su incumplimiento habilitará al órgano de contratación para la exclusión de la empresa o entidad autora de la actuación contraria al mismo o, en su caso, para la resolución del contrato por incumplimiento culpable, con los efectos legalmente establecidos al efecto.

4.- Cuando no procediera la resolución del contrato, se procederá a la imposición de una sanción, tipificándose cada incumplimiento del Código de Conducta como una infracción grave que originará la correspondiente sanción que podrá llegar al 10% del presupuesto del contrato.

5.- El procedimiento de imposición de las sanciones tendrá en cuenta los principios de contradicción y graduación de la sanción en atención a la proporcionalidad y a las circunstancias concurrentes.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

28.4. Baimen eta lizentzien kudeaketaren inguruko betebeharrak

1.- Lanak behar bezala egiteko behar diren baimen edo lizentzia guztiak lortzea enpresa kontratistaren erantzukizuna eta kontua da, non eta kontratazio organoak bere kasa kudeatzea erabakitzen ez duen; eta haien gaineko eskumena dutenek ezarritako baldintzak eta ezaugarriak bere kontura bete behar ditu kontratistak.

2.- Baimenak edo lizentziak eskuratzeak tasa, fidantza edo bestelako gasturen bat baldin badakar, horien ordainketak edo horietarako gordailua egitea ere enpresa kontratistaren kontua izango da.

28.4.- Obligaciones relativas a la gestión de permisos, licencias y autorizaciones

1.- Será de cuenta y responsabilidad de la empresa contratista, salvo que el órgano de contratación decida gestionarlo por sí mismo, la obtención de cuantos permisos, licencias y autorizaciones sean precisos para la correcta ejecución de los trabajos, debiendo atender los consiguientes condicionados y prescripciones de los organismos competentes.

2.- Cuando se exijan tasas, fianzas u otros gastos por dichos permisos, licencias o autorizaciones, su abono o depósito será también a cargo de la empresa contratista.

28.5.- Kontratistari eska dakizkiokeen gastuak

Kontratistaren kontura dira kontratua formalizatzeko gastuak, eskritura publikoa egiten den kasuetan, eta baita kontratua betetzeari begirako lizentzia eta baimen guztiak ere.

28.5.- Gastos exigibles al contratista

Son de cuenta de la contratista los gastos de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública y cuantas licencias, autorizaciones y permisos procedan en orden a ejecutar el contrato.

28.6.- Lan programa

1.- Administrazioak egoki iritziz gero ezaugarri teknikoen baldintza-agirian ezarriarekin bat lan programa bat eskatzeari, esleipendunak programa hori aurkeztu beharko dio Administrazioari, honek, hautatutako aukerari buruzko dokumentuekin batera, onartu eta, hala badagokio, epe partzialak finkatu ditzan.

2.- Kontratuko baldintzak aldatzen diren bakoitzean, esleipendunak gaurkotu eta egunean jarri beharko du programa hori, horretarako jasotzen dituen jarraibideen ildotik joz betiere.

28.6.- Programa de trabajo

1.- Si la Administración estima conveniente exigir un programa de trabajo de acuerdo con lo establecido en el pliego de prescripciones técnicas, éste será presentado por la adjudicataria para su aprobación por la Administración al mismo tiempo que se aprueben los documentos de la solución elegida, fijándose los plazos parciales correspondientes, en su caso.

2.- Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, la adjudicataria queda obligada a la actualización y puesta al día de este programa, siguiendo las instrucciones que a estos efectos reciba.

29.- Obra proiektuak prestatzeko kontratuari buruzko berezitasunak

1.- Enpresa kontratistak karatulako **8. atalean** jasotako epearen barruan entregatu beharko ditu egindako lanak. Kontratuaren arduradunak azterketa bat egingo du aurkeztutako dokumentazioaren inguruan eta, ezaugarri teknikoak bete direla uste badu, obrak hartzea proposatuko du.

2.- Aurreko paragrafoan adierazitakoaren ondorioetarako, obra proiektuak idazteko lanari buruz, idazketa egiteko epea bukatu baino gutxienez hilabete lehenago, kontratuaren arduradunari dokumentuaren zirriborro osoa entregatu behar zaio, hark azter dezan eta, behar dituen doiketak egin ondoren editatuta, onartutako idazketa epearen barruan aurkez dadin behin betiko dokumentua.

29.- Especialidades en relación al contrato de elaboración de proyectos de obras

1.- La empresa contratista, dentro del plazo estipulado en el **apartado 8** de la carátula, deberá entregar los trabajos realizados. La responsable del contrato efectuará un examen de la documentación presentada y, si estimase cumplidas las prescripciones técnicas, propondrá que se lleve a cabo la recepción.

2.- A los efectos señalados en el párrafo anterior y en lo que respecta a las labores de redacción de proyectos de obra, al menos con un mes de antelación a la finalización del plazo de redacción se hará entrega a la responsable del contrato del documento de borrador completo del trabajo para que, una vez analizado por esta, se realicen los ajustes y se edite y entregue el documento definitivo dentro del plazo de redacción

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

aprobado.

29.1.- Errakuntzak zuzendu eta akatsak konpontzea.

1.- Zerbitzu-kontratua obra-proiektu bat osorik egiteko baldin bada, egotzi ahal zaizkion okerrak, trakeskeria teknikoak, oker materialak, ez-egiteak eta erregelamendu edo lege mailako arau-hausteak zuzentzeko eskatuko dio kontratazio-organoak kontratistari, eta, horretarako, karatulako **8. atalean** adierazi beharreko epea emango dio, gehienez ere 2 hilabetekoa.

2.- Epe hori amaitu eta ez baditu oraindik okerrak zuzendu, Administrazioak bi aukera izango ditu, tartean diren gorabeherak kontuan harturik: kontratua suntsiaraztea edo kontratistari beste epe bat ematea SPKLren 314. artikuluan aurreikusita dagoen eran eta bertan jasotako ondorioekin.

3.- Kontratistak erreklamaziorik egiten badu kontratuaren arduradunak egindako oharrei dagokienez, arduradunak kontratazio organoari helaraziko dio erreklamazioa, txostenarekin batera, organo horrek ebatzi dezan.

4.- Kontratistak ez badu idatzizko erreklamaziorik aurkezten kontratuaren zuzendariak egindako oharrei dagokienez, haiekin ados dagoela ulertuko da eta, beraz, antzemandako akatsak zuzendu edo konpondu egin behako ditu.

29.2.- Kalte-ordainak obren exekuzioan izandako desbideratzeengatik eta proiektuko akatsen edo errakuntzen erantzukizuna.

1.- Proiektuan aurreikusitako obra-exekuzioaren aurrekontua % 20tik gora desbideratzen bada, goitik nahiz behetik, obraren kostu errealetik, kontratista aholkulariari leporatu beharreko akats edo omisioengatik, proiektua egiteko kontratuaren prezioa gutxitu egingo da, kalte-ordain kontzeptupean, desbideratze portzentajearen arabera, gehienez ere prezioaren erdiraino, SPKLren 351.1 artikuluan jasotako kalte-ordainei jarraituz.

2.- Aurreko atalean, aurreko klausulan eta SPKLren 233.4 artikuluko bigarren paragrafoan jasotakoa jasota ere, obrak egin edo ustiatu bitartean Administrazioari edo beste hirugarren batzuei kalte eta galerak eragiten bazaizkie proiektuak dituen eta kontratistari egotzi ahal zaizkion akats eta hutsune teknikoengatik, edo hark egindako errakuntza material, ez-egite eta lege edo erregelamendu mailako arau-hausteengatik, erantzukizuna kontratistarena izango da.

Kontratistaren erantzukizun horrengatik ordaindu

29.1.- Subsanación de errores y corrección de deficiencias.

1.- Cuando el contrato de servicios consista en la elaboración íntegra de un proyecto de obra, el órgano de contratación exigirá la subsanación por la empresa contratista de los defectos, insuficiencias técnicas, errores materiales, omisiones e infracciones de preceptos legales o reglamentarios que le sean imputables, otorgándole al efecto el correspondiente plazo que se indique en el **apartado 8** de la carátula, que no podrá exceder de dos meses.

2.- Si transcurrido este plazo las deficiencias no hubiesen sido corregidas, la Administración podrá, atendiendo a las circunstancias concurrentes, optar por la resolución del contrato o por conceder un nuevo plazo a la contratista en los términos y con los efectos previstos en el artículo 314 de la LCSP

3.- Si existiese reclamación por parte de la contratista respecto de las observaciones formuladas por la responsable del contrato, esta las elevará, con su informe, al órgano de contratación que celebró el contrato, que resolverá sobre el particular.

4.- Si la empresa contratista no reclamase por escrito respecto de las observaciones de la Dirección del Contrato, se entenderá que se encuentra conforme con las mismas y obligada a corregir o remediar los defectos observados.

29.2.- Indemnizaciones por desviaciones en la ejecución de obras y responsabilidad por defectos o errores del proyecto

1.- Para los casos en que el presupuesto de ejecución de la obra prevista en el proyecto se desviare en más de un 20 por ciento, tanto por exceso como por defecto, del coste real de la misma como consecuencia de errores u omisiones imputables a la contratista consultora, se minorará el precio del contrato de elaboración del proyecto, en concepto de indemnización, en función del porcentaje de desviación, hasta un máximo equivalente a la mitad de aquel, de acuerdo con los baremos de indemnización previstos en el artículo 315.1 de la LCSP.

2.- Con independencia de lo previsto en el apartado anterior, en la cláusula precedente y en el artículo 233.4, párrafo segundo de la LCSP, la contratista responderá de los daños y perjuicios que durante la ejecución o explotación de las obras se causen tanto al órgano de contratación como a terceros, por defectos e insuficiencias técnicas del proyecto o por los errores materiales, omisiones e infracciones de preceptos legales o reglamentarios en que el mismo haya incurrido, imputables a aquella.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

beharreko kalte-ordaina eragindako kalteen % 50 izango da, baina, gehienez ere, proiektuaren prezio itunduaren halako bost. Administrazioak proiektua jasotzen dituenetik hasi eta, gehienez ere, hurrengo hamar urteetan izango da zilegi kalte-ordain hori eskatzea, eta ez baldin bada nahikoa hirugarrenei eman beharreko kalte-ordaina ordaintzeko, falta dena Administrazioak jarri beharko du.

La indemnización derivada de la responsabilidad exigible a la contratista alcanzará el 50 por ciento del importe de los daños y perjuicios causados, hasta un límite máximo de cinco veces el precio pactado por el proyecto, y será exigible dentro del término de diez años, contados desde la recepción del mismo por la Administración, siendo a cargo de esta, en su caso, el resto de dicha indemnización cuando deba ser satisfecha a terceros.

30.- Zerbitzu kontratuen berezitasunak, herritarrentzat zuzeneko prestazioak dakartzatenean

1.- Kontratistaren betebeharrak dira dena delako zerbitzua adostutako jarraitutasunaz ematea, eta partikularrei zerbitzua erabiltzeko eskubidea bermatzea aurrez xedatutako baldintzetan eta, kasua bada, finkatutako prestazio ekonomikoa ordainduta; zerbitzua ondo dabilela zaintzea; zerbitzua eskaini behar horretan inori kalterik eraginez gero, kalte-ordaina ematea, non eta kaltea ez den Administrazioari egotzi ahal zaizkion kausengatik; eta, behar den kasuetan, kontratatutako obrak eta instalazioak artapen eta funtzionamendu egoera egokian entregatzea.

2.- Kontratistak kontratua ez betetzeagatik nahasmendu larri eta beste baliabide batzuekin konpondu ezinekoa sortzen bazaio zerbitzuari, eta Administrazioak kontratua suntsiarazteko erabakirik hartzen ez badu, nahasmendua desagertu arte zerbitzua bahitzea edo hartan esku hartzea erabaki dezake Administrazioak. Nolanahi ere, kontratista behartuta egongo da eragindako kalte eta galerak ordaintzera Administrazioari.

3.- Administrazioak beharrezko polizia-ahalmenak izango ditu, herritarrei zuzeneko prestazioak dakarzkien zerbitzuen martxa ona ziurtatzeko.

30.- Especialidades en relación a los contratos de servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía

1.- La empresa contratista estará sujeta a las obligaciones de prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a las personas usuarias el derecho a utilizarlo en las condiciones que hayan sido establecidas y mediante el abono en su caso de la contraprestación económica fijada; de cuidar del buen orden del servicio; de indemnizar los daños que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera el desarrollo del servicio, con la salvedad de aquellos que sean producidos por causas imputables a la Administración; y de entregar, en su caso, las obras e instalaciones a que esté obligada con arreglo al contrato en el estado de conservación y funcionamiento adecuados.

2.- Si del incumplimiento por parte del contratista se derivase perturbación grave y no reparable por otros medios en el servicio y la Administración no decidiese la resolución del contrato, podrá acordar el secuestro o intervención del mismo hasta que aquella desaparezca. En todo caso, la contratista deberá abonar a la Administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya ocasionado.

3.- La Administración conservará los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha de los servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía de que se trate.

31.- Jabetza intelektualaren eskubideak

Baldin eta kontratuaren xedea bada jabetza intelektual edo industrialaren eskubide batek babestutako produktuak garatzea eta eskura jartzea, hark berekin ekarriko du eskubide hori administrazio kontratatzaileari lagatzea.

31.- Derechos de la propiedad intelectual

Si el contrato tiene por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho de propiedad intelectual o industrial llevará aparejada la cesión de éste a la Administración contratante.

32.- Zehapenak: berandutzagatikoa eta beste batzuk

1.- Kontratazio organoak, SPKLren 192. eta 193. artikuluetan ezarriarekin bat, zehapenak ezarri ahal izango dizkio enpresa kontratistari, ondoren adierazten diren ez-betetzeengatik:

32.- Penalidades: por demora y otras penalidades

1.- El órgano de contratación, con sujeción a lo establecido en los artículos 192 y 193 de la LCSP, podrá imponer penalidades a la empresa contratista por los incumplimientos que se indican a continuación:

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

a).- Guztirako epea edo epe partzialak betetzeko berandutzagatik.
b).- Prestazioa akatsez betetzeagatik, kontratazio publikoari aplikatzeko hizkuntza baldintzak, jokaera kodea eta erakundearen zuzentasun esparrua edota beste edozein betetze baldintza berezi ez bete edo akatsez betetzeagatik (SPKLren 192. artikulua).
c).- Ez-betetze edo akatsezko betetzeagatik, eskaintzak baloratzeko irizpidetzat kontuan hartutako alderdiei dagokienez (SPKLren 122. artikulua).
d).- Soldaten ordainketako ez-betetze edo atzerapen errepikatuengatik edo hitzarmen kolektiboetatik ondorioztatzen direnen azpitiko soldata-baldintzak aplikatzeagatik, aplikazio hori larri eta dolozkoa denean (SPKLren 201. artikulua).
e).- Azpikontrataziorako obligazioak, baldintzak eta bestelako eskakizunak urratzeagatik (SPKLren 215. artikulua).
f).- Laneko Segurtasun eta Osasun Plana aurkezteko epea ez betetzeagatik, hori galdagarria denean.
g).- Ez betetzeagatik 3/2016 Legean, apirilaren 7koa, Zenbait Klausula Sozial Kontratazio Publikoan Sartzekoan jasotako obligazioak.

2.- Aurreko puntuko ez-betetzeei lotutako zehapenen zenbatekoa honako hau izango da:
a).-a) letran jasotako arrazoiarengatik, SPKLren 193. artikuluko 3. atalean aurreikusten den zenbatekoa, non eta karatulako **23. atalak** ez duen besterik ezartzen.
b).-b), c) eta d) letretan jasotako arrazoiengatik, kontratuaren prezioaren % 4, non eta kontratazio organoak, arrazoi bidez, larri edo oso larri irizten ez dion ez-betetzeari, horrelakoetan % 7raino iritsi ahal izango baita larrien kasuan, eta % 10eraino oso larrienean. Ez-betetzea errepikatzea kontuan hartuko da larritasuna baloratzeko.
c).-e) letran jasotako arrazoiarengatik, azpikontratuaren zenbatekoaren % 50eraino.
d).-f) letran jasotako arrazoiarengatik, euroa egunean kontratuko prezioko 5.000 euroko; kopuru hori, hala dagokionean, lehenbiziko ziurtagirian deskontatuko da.
e).-g) letran jasotako arrazoia oso ez-betetze larritzat hartuko da.

3.- Kontratuaren ezaugarri bereziak direla eta hori behar bezala gauzatzeko beharrezko iritziz gero aurreko atalean adierazitakoez besteko zehapen batzuk finkatzeari, karatulako **23. atalean** zehaztuko dira horiek.

a).- Por demora en el cumplimiento del plazo total o de los plazos parciales.
b).- Por cumplimiento defectuoso de la prestación, por incumplir, o cumplir defectuosamente, las condiciones lingüísticas, el código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública o cualesquiera otras condiciones especiales de ejecución (artículo 192 de la LCSP).
c).- Por incumplimiento o cumplimiento defectuoso que afecte a los aspectos tenidos en cuenta como criterio de valoración de las ofertas (artículo 122 LCSP).
d).- Por incumplimientos o retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa. (artículo 201 LCSP).
e).- Por infracción de las obligaciones, condiciones y demás requisitos para la subcontratación. (artículo 215 LCSP).
f).- Por incumplimiento del plazo para presentar el Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, cuando fuera exigible.
g).- Por el incumplimiento de las obligaciones contempladas en el Capítulo III de la Ley 3/2016, de 7 de abril, de inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública.

2.- La cuantía de las penalidades será la siguiente:
a).- Por la causa contemplada en la letra a), la cuantía prevista en el apartado 3 del artículo 193 de la LCSP salvo que el **apartado 23** de la carátula establezca otras diferentes.
b).- Por las causas contempladas en las letras b),c), y d) del apartado 1 anterior, un 4 % del precio del contrato salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrá alcanzar hasta un 7 por ciento, en el primer caso, y hasta un 10% en el segundo. La reiteración en el incumplimiento se tendrá en cuenta para valorar la gravedad.
c).- Por la causa contemplada en la letra e), hasta un 50% del importe del subcontrato.
d).- Por la causa contemplada en la letra f), una penalización diaria de 1 euro por cada 5.000 euros del precio del contrato que será desconta-da, en su caso, en la primera certificación.
e).- La causa contemplada en la letra g) del apartado 1 anterior tendrá la consideración de incumplimiento muy grave.

3.- Si atendiendo a las especiales características del contrato se considera necesario para su correcta ejecución el establecimiento de penalidades distintas a las indicadas en el apartado anterior, estas se especificarán en el **apartado 23** de la carátula.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

4.- Enpresa kontratista berandutze-egoeran sartzeko ez da behar Administrazioak, aldez aurretik, betetzeko agindua ematea.

5.- Bitartekoak atxikitzeko konpromisoa, hizkuntza baldintzak edo esleipeneko baldintza berezietako beste edozein ez betetze edo akatsez betetzeagatiko zehapenak kontratazio organoak ez-betetzea egiaztatzen duen unean ezarriko dira.

6.- Eskaintzak baloratzeko irizpidetzat kontuan hartutako alderdiei eragiten dieten ez-betetzeagatiko edo akatsez betetzeagatiko zehapenak ezarriko dira, hain zuzen kontratazio organoak, harreraren unean, egiaztatzen duenean kontratistari egozteko moduko arrazoiak direla-eta horrek ez duela kontratua –edo esleipenera begira garrantzitsua izan den eta eskaintzan bere gain hartutako konpromisoetakoren bat– bete.

Bete gabeko konpromisoak garrantzitsuak direla joko da baldin eta, kontratistak bete ez duen irizpidean lortu duen puntuazioaren % 50 deskontaturik, gertatzen bada haren eskaintza ez zela ondoen baloratua izango.

7.- Akatsezko betetzeagatiko zehapenak ezarririk ere, kontratistak legezko obligazioak izango ditu akats horiek konpontzeari dagokionez.

8.- Zehapena ezartzeak ez du galera eta kalteengatiko saritik salbuesten (SPKLren 196. artikulua).

9.- Berandutzagatiko zehapenen zenbatekoa faktura edo ziurtagirietatik kenduko da.

4.- La constitución en mora de la empresa contratista no precisa intimación previa por parte de la Administración.

5.- Las penalidades por incumplir, o cumplir defectuosamente, el compromiso de adscripción de medios, las condiciones lingüísticas o cualesquiera otras condiciones especiales de adjudicación se impondrán en el momento que el órgano de contratación verifique el incumplimiento.

6.- Las penalidades por incumplimiento, o cumplimiento defectuoso, que afecten a los aspectos tenidos en cuenta como criterio de valoración de las ofertas se impondrán cuando, al tiempo de la recepción, se constate por el órgano de contratación que, por causas imputables a la contratista, esta no ha ejecutado el contrato o alguno de los compromisos asumidos en su oferta, siempre que estos hubieran sido relevantes para la adjudicación.

Se considerará que los compromisos incumplidos son relevantes si, al descontarse un 50% de la puntuación obtenida por la contratista en el criterio incumplido, resultara que su oferta no habría sido la mejor valorada.

7.- Las penalidades por cumplimiento defectuoso se impondrán con independencia de la obligación que legalmente incumbe a la contratista en cuanto a la reparación de tales defectos.

8.- La imposición de penalidad no excluye la indemnización por daños y perjuicios (artículo 196 de la LCSP).

9.- El importe de las penalidades por demora se deducirá de las facturas o certificaciones.

33.- Kontratuaren aldaketak

1.- Kontratua burutzen denean, kontratazio organoak bakar-bakarrik interes publikoagatiko aldaketak sartu ahal izango ditu bertan, horrela aurreikusten bada karatulako **21. atalean**, edo SPKLren 205. artikuluan ezarritako balizkoetan eta mugekin.

2.- Kontratuaren xedean aldaketak sartzea beharrezkoa suertatzen denean, kontratuaren arduradunak beharrezko proposamena idatziko du, proposamena justifikatu, deskribatu eta baloratzen duten dokumentuekin batera. Administrazioak aldaketa onartu aurretik, enpresa kontratistari entzunaldia eman beharko dio.

3.- Karatulako **21. atalean** aurreikusitako aldaketak eta SPKLren 205. artikuluan jasotako kontratu aldaketarako balizkoetan egokitzen direnak, bakarka edo elkarrekin kontratuaren hasierako prezioaren % 20ko aldaketa gainditzen ez duen aldaketa eragiten dutenean –BEZa kanpo–, nahitaezkoak izango dira, betiere, kontratistarentzat, eta kontratazio organoak erabaki

33.- Modificaciones del contrato

1.- Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá introducir modificaciones en el mismo por razones de interés público, cuando así se prevea en el **apartado 21** de la carátula, o en los supuestos y con los límites establecidos en el artículo 205 de la LCSP.

2.- Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato, la responsable del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista.

3.- Las modificaciones previstas en **el apartado 21** de la carátula y aquellas otras que encajen en los supuestos de modificación del contrato recogidas en el artículo 205 de la LCSP cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido, serán en todo caso obligatorias para la

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

beharko ditu, SPKLren 191. artikuluan eta HAKLEOren 102. artikuluan aurreikusitako prozedura aurrez tramitatuta, eta dokumentu administratiboan formalizatu beharko dira, SPKLren 153. artikuluan adieraziarekin bat.

4.- Ez kontratistak, ez kontratuaren arduradunak, ezingo dute behar bezala onartu gabeko aldaketarik sartu edo egin. Administrazioak behar bezala baimendu gabeko kontratu aldaketek enpresa kontratistaren ardura eragingo dute. Horrek, hala dagokionean, aldaketak izan dituzten alderdiak berregin beharko ditu, inolako ordainik jasotzeko eskubiderik gabe.

5.- Kontratuko baldintzak aldatzen diren bakoitzean, kontratistak gaurkotu egin beharko du laneko programa.

contratista y deberán ser acordadas por el órgano de contratación, previa tramitación del procedimiento previsto en el artículo 191 de la LCSP y 102 RGLCAP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el artículo 153 de la LCSP.

4.- Ni la contratista ni la responsable del contrato podrán introducir o ejecutar modificaciones que no estén debidamente aprobadas. Las modificaciones del contrato que no estén debidamente autorizadas por la Administración originarán responsabilidad de la empresa contratista, la cual estará obligada, en su caso, a rehacer la parte afectada por aquellas sin derecho a abono alguno.

5.- Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, la contratista queda obligada a la actualización del programa de trabajo.

33.1.- Aldaketa aurreikusiak

1.- Kontratu hau aldatu ahal izango da, horrela aurreikusi bada, baldintza-agiri honetako karatulako **21. atalean** zehazten denaren arabera, betiere hartan finkatutako baldintza, irismen eta mugekin, eta aldaketek hasierako prezioaren % 20tik gora egin gabe.

2.- Aldaketarako arrazoi bat baino gehiago aurreikusiz gero, jaso egin beharko dira horietako bakoitzeko zertzeladak, baldintzak, irismena eta mugak.

3.- Aurreikusten diren aldaketek ezingo dute, inolaz ere, kontratuan aurreikusi gabeko prezio unitario berririk finkatzea eragin.

33.1.- Modificaciones previstas

1.- El presente contrato podrá modificarse si así se ha previsto, según lo detallado en el **apartado 21** de la carátula del presente pliego en las circunstancias, con las condiciones, alcance y los límites allí establecidos, que no podrán superar el veinte por ciento del precio inicial.

2.- En caso de prever varias causas de modificación las circunstancias, condiciones, alcance y límites deberán quedar referidos a cada una de ellas.

3.- En ningún caso las modificaciones previstas pueden suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.

33.2.- Aldaketa aurreikusi gabeak

1.- Karatulako **21. atalean** aurreikusitakoez bestelako aldaketak sartu ahal izango dira, interes publikoko arrazoiak direnean, bakar-bakarrik behar beste justifikatzen denean SPKLren 205.2 artikuluan jasotzen diren balizko tasatuetako bat edo batzuk gertatzen direla, eta betiere aldaketa horiek mugatzen badira eragile izan duten arrazoi objektiboari erantzuteko ezinbesteko aldaketei erantzutera.

2.- SPKLren 205. artikuluan ezarriaz gain, balizko horietan kontratua aldatzeari ekin aurretik entzunaldia eman beharko zaio zehaztapen teknikoak idatzi dituen pertsonari, zehaztapen horiek prestatu dituena kontratazio organotik kanpoko hirugarren pertsona bat izan denean zerbitzu kontratu baten indarrez, hain zuzen 3 egun naturaletik beherako epean formula ditzan egoki deritzen kontsiderazioak.

33.2.- Modificaciones no previstas

1.- Sólo podrán introducirse modificaciones distintas de las previstas en el **apartado 21** de la carátula por razones de interés público, cuando se justifique suficientemente la concurrencia de alguno o varios de los supuestos tasados del artículo 205.2 de la LCSP y que se limiten a introducir las variaciones estrictamente indispensables para responder a la causa objetiva que la haga necesaria.

2.- Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 205 de la LCSP, antes de proceder a la modificación del contrato en estos supuestos, deberá darse audiencia a la persona redactora de las especificaciones técnicas, si estas han sido preparadas por una tercera persona ajena al órgano de contratación en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a 3 días naturales, formule las consideraciones que tenga por convenientes.

34.- Kontratistari egin beharreko ordainketak

34.- Abonos al contratista

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

1.- Zerbitzuaren ordainketa entrega egin eta adostasunez jaso ondoren egingo da, aurrez aurkeztuta, betiere, fakturak edo dokumentu baliokideak, ziurtagiriak entrega partzialak direnean, eta harrera-akta hala dagokionean. Horretarako, entrega-datatik 30 egun naturaleko epea izango du kontratistak, faktura aurkezteko.

2.- Kontratistak eskubidea izango du kontratuaren betetzea prestatzeko lanen zenbatekoa kontura ordain dakion, baldin eta lan horiek kontratuaren xedean sartuta badaude, karatulako **27. atalean** adierazitako baldintzen arabera. Konturako ordainketa horiek bermea jarrita ziurtatu beharko dira.

3.- Fakturak Gipuzkoako Lurralde Historikoko faktura elektronikoen sarrera-puntu orokorraren (FSPOe) bitartez aurkeztuko dira (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua)
Unitate organikoen DIR3 kodeak
Organo Kudeatzailea L01200090
Unitate izapidegilea L01200090
Kontu bulegoa L01200090

4.- SPKLren 198. artikuluan ezarriarekin bat, emandako zerbitzuak kontratuan xedatuarekin bat datozela egiaztatzen duten dokumentuak onartzen diren datatik hurrengo 30 egun naturaleko epearen barnean prezioa ordaindu beharko du Administrazioak; eta berandutzaz jardunez gero, 30 egun naturaleko epe hori betetzen denetik aurrerako berandutza-interesak eta kobrantza-kostuengatiko kalte-ordainak ordaindu beharko dizkio kontratistari, artikulu honetan bertan aurreikusten den moduan.

5.- Edonola ere, enpresa kontratistak ez badu erregistro administratiboan faktura aurkezteko duen 30 egun naturaleko epea betetzen, interesak ez dira hasiko sortzen, harik eta faktura dagokion erregistroan aurkeztu eta 30 egun natural igaro arte administrazioak, hala badagokio, faktura ontzat emateke eta ordaintzeke.

6.- Bestetik, emandako zerbitzuak kontratuan xedatuari egokitzen zaizkiola egiaztatzen duten dokumentuak onartu beharko ditu Administrazioak, ondasunen entrega efektiboaren ondotiko 30 egun naturalen barnean.

7.- Fakturetan ondoko datu hauek jaso beharko dira:
- Erakunde kontratatzailearen identifikazioa.
- Kontratazio organoaren identifikazioa.
- Kontabilitate publikoaren arloko eskumenak dituen organoaren identifikazioa.
- Prestazio kontratatuaren hartzailearen identifikazioa.

1.- El pago del servicio se efectuará una vez sea entregado y recibido de conformidad, previa presentación de facturas o documento equivalente, certificaciones si son entregas parciales y acta de recepción cuando proceda. A tal efecto, la contratista deberá presentar la factura en el plazo de 30 días naturales desde la fecha de la entrega.

2.- La contratista tendrá derecho a percibir abonos a cuenta por el importe de las operaciones preparatorias de la ejecución del contrato y que estén comprendidas en el objeto del mismo, en las condiciones señaladas en el **apartado 27** de la carátula, debiéndose asegurar los referidos pagos mediante la prestación de

3.- Las facturas se deberán remitir obligatoriamente en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua)
Códigos DIR3 de la unidades orgánicas:
Organo Gestor L01200090
Unidad Tramitadora L01200090
Oficina Contable L01200090.

4.- De acuerdo con lo establecido en el artículo 198 de la LCSP, la Administración tendrá obligación de abonar el precio dentro de los 30 días naturales siguientes a la fecha de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad de los servicios prestados con lo dispuesto en el contrato, y si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de 30 días naturales, los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro previstos en este mismo artículo.

5.- En todo caso, si la empresa contratista incumpliera el plazo de 30 días naturales para presentar la factura ante el registro administrativo, el devengo de intereses no se iniciará hasta transcurridos 30 días naturales desde la fecha de presentación de la factura en el registro correspondiente, sin que la Administración haya aprobado la conformidad, si procede, y efectuado el correspondiente abono.

6.- Por otra parte, la Administración deberá aprobar los documentos que acrediten la conformidad de los servicios entregados con lo dispuesto en el contrato, dentro de los 30 días naturales siguientes a la entrega efectiva de los bienes.

7.- Las facturas deberán contener los datos siguientes:
- Identificación de la entidad contratante.
- Identificación del órgano de contratación.
- Identificación del órgano con competencias en materia de contabilidad pública.
- Identificación del destinatario de la prestación contratada.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

8.- Kontratuaren finantzaketan beste entitate edo organismo batzuek ere finantzatzen badute, finantzaketan konpromisoa duen alderdi bakoitzak partaidetza horrekiko proportzioan ordainduko dio kontratistari kontratu betea, karatulako **6. atalean** jaso moduan alegia, eta karatulako **10. atalean** adierazten den ordainketa-hurrenkerari jarraikiz.

9.- SPKLren 200. artikuluan xedatuarekin bat, eta bertan ezartzen diren baldintzetan, kontratistek, legez ezarritako bideren batetik, hirugarren pertsona bati laga ahal izango diote kontratuaren prezioa kobratzeko duten eskubidea. Lagapenak ondorioak izan ditzan eta Administrazioak lagapen-hartzaileari ordaintzeko agindua eman dezan, Administrazioari modu frogagarrian jakinarazi beharko zaio lagapen horretarako akordioa.

8.- Si el contrato está cofinanciado con otras entidades u organismos, a la contratista se le abonará, por cada una de las partes comprometidas en la financiación, el contrato ejecutado en la proporción en que participan en el mismo y que se refleja en el **apartado 6** de la carátula y en el orden de abono que se indica en el **apartado 10** de la carátula.

9.- Conforme a lo dispuesto en el artículo 200 de la LCSP, y en los términos establecidos en el mismo, las contratistas podrán ceder a una tercera persona, por cualquiera de los medios legalmente establecidos, su derecho a cobrar el precio del contrato. Para que dicha cesión surta efectos, y la Administración expida el mandamiento de pago a favor de la cesionaria, será requisito imprescindible la notificación fehaciente a la Administración del acuerdo de cesión.

35.- Kontratua etetea

Kontratua etenez gero, SPKLren 208. eta 313. artikuluetan eta HAKLEOren 103. artikuluan xedatua aplikatuko da. Aldi baterako etete, etete partzial, etete oso edo behin betiko etete kasuetan, etete horren akta egingo da.

35.- Suspensión del contrato

En el caso de producirse una suspensión del contrato se aplicará lo dispuesto en los artículos 208 y 313 de la LCSP y artículo 103 del RGLCAP. En los supuestos de suspensión temporal, parcial, total o definitiva se levantará acta de dicha suspensión.

36.- Harrera eta berme epea

36.1.- Harrera eta likidazioa

1.- Zerbitzua kontratuan ezarritako epearen barruan eman beharko du enpresa kontratistak, ezaugarri teknikoen agirian eta baldintza administratiboen agirian adierazitakoari jarraituz.

2.- Enpresa kontratistak kontratua bete duela esango da, xedea oso-osorik kontratuan ezarri bezala eta Administrazioaren adostasunarekin gauzatu duenean. Horretarako, kontratuaren arduradunak dokumentazioa edo prestazioa aztertuko du eta, ezaugarri teknikoak eta klausula administratiboak bete direla uste badu, zerbitzuen harrera egitea proposatuko du.

3.- Kontratuaren xedea amaitzen denetik hasi eta hilabeteko epean, kontratuaren xede diren harrera-egintza formala zertuko da.

Era berean, harrera partzialak egin ahal izango dira bereizita erabili daitezkeen kontratuaren zatien gainean.

4.- Kontratuen exekuzioa segidako traktukoa bada, harrera kontratupeko prestazioa edo kontratuaren epea amaitzean egingo da.

36.- Recepción y plazo de garantía

36.1.- Recepción y liquidación

1.- La empresa contratista estará obligada a prestar el servicio dentro del plazo estipulado en el contrato y de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas.

2.- El contrato se entenderá cumplido por la empresa contratista cuando ésta haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de su objeto. A tal fin, el responsable del contrato realizará un examen de la documentación presentada o de la prestación realizada y, si estimase cumplidas las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas, propondrá que se lleve a cabo la recepción.

3.- Dentro del mes siguiente a la finalización del objeto del contrato se procederá, mediante acto formal, a la recepción del objeto del contrato.

Asimismo, podrán efectuarse recepciones parciales sobre aquellas partes del contrato susceptibles de ser utilizadas de forma independiente.

4.- En caso de contratos cuya ejecución sea de tracto sucesivo, la recepción se realizará a la terminación de la prestación contratada o al término del plazo contractual.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

36.2.- Berme epea

1.- Berme epea karatulako **11. atalean** ezarria izango da edo, bestela, esleipendunak eskainia.

2.- Epe horretan egiaztatzen bada egindako lanetan ezkutuko akats edo okerren bat dagoela, Administrazioak eskubidea izango du kontratistari haiek konpontzea erreklamatzeko.

3.- Berme eperik aurreikusi ez denean, jarduera soileko kontratuak epea betetzeagatik iraungiko dira, baina horrek ez du eragotziko Administrazioak eskumena izatea kontratistari erantzukizuna eskatzeko, ondoren hautematen den balizko edozein ez-betetzeagatik.

Kontratistak eskubidea izango du kontratupeko prestazioa betetzearen inguruan egiten diren oharren inguruan entzuna izateko.

4.- Berme epea Administrazioak eragozpenik aurkeztu gabe amaitzen bada, kontratista berak emandako prestazioari lotutako erantzukizunetik salbuetsita gelditzuko da, obra proiektuak prestatzeko kontratuetarako berezitasunak eragotzi gabe.

36.2.- Plazo de garantía

1.- El plazo de garantía será el establecido en el **apartado 11** de la carátula o, en su caso, el ofertado por la adjudicataria.

2.- Si durante dicho plazo se acreditase la existencia de vicios o defectos ocultos en los trabajos efectuados, la Administración tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de los mismos.

3.- Los contratos de mera actividad, donde no se haya previsto plazo garantía, se extinguirán por cumplimiento del plazo, sin prejuicio de las prerrogativas de la Administración de depurar la responsabilidad del contratista por cualquier eventual incumplimiento detectado con posterioridad.

El contratista tendrá derecho a ser oído sobre las observaciones que se le formulen en relación al cumplimiento de la prestación contratada.

4.- Finalizado el plazo de garantía sin que la Administración haya formalizado reparos, el contratista quedará exento de responsabilidad por la prestación realizada, sin perjuicio de las especialidades para los contratos de elaboración de proyectos de obras.

37.- Kontratua suntsiaraztea

1.- Kontratua suntsiarazteko arrazoiak SPKLren 211. eta 313. artikuluetan ezarritakoak izango dira.

Kontratua suntsiarazte hori HAKLEOren 109. artikuluan eta hurrengoetan zehazten den prozedurarekin bat izapidetuko da, suntsiarazte prozedura abiatzen datatik hasita 6 hilabeteko epean, eta SPKLren 213. eta 313. artikuluetan aipatzen diren ondorioak izango ditu.

2.- Gainera, kontratazio organoak kontratua suntsitu ahal izango du kontratupeko lanerako ezarritako epe osoan ez-betetzerik gertatuz gero, edo, arrazoi bidez, epe partzialetan gertatu ez-betetzeak direla eta guztirako epea betetzea ezinezkoa izango dela iritziz gero, betiere kontratazio organoak ez badu erabakitzen SPKLko 193.3 artikuluan xedatutako zehapenak jartzea.

3.- Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izan daitezke, halaber, honako hauek:

a).- Kontratua gauzatu bitartean, kontratuari atxikitako langileei kontratistak soldatak ez ordaintzea, edo langile horientzat indarrean dauden lan hitzarmenetan ezarritako baldintzak ez betetzea.

b).- Kontratuaren suntsiarazpena, oro har, enpresa kontratistako langileen ordezkaritzak eskaturik

37.- Resolución del contrato

1.- Serán causa de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211 y 313 de la LCSP, las previstas en la carátula.

La resolución contractual se tramitará con arreglo al procedimiento detallado en el artículo 109 y siguientes del RGLCAP, en el plazo de seis meses contados desde la fecha de incoación del procedimiento de resolución, y producirá los efectos señalados en los artículos 213 y 313 de la LCSP.

2.- Además, el contrato podrá ser resuelto por el órgano de contratación cuando se produzcan incumplimiento del plazo total o de los plazos parciales fijados para la ejecución del trabajo contratado que haga presumiblemente razonable la imposibilidad de cumplir el plazo total, siempre que el órgano de contratación no opte por la imposición de las penalidades señaladas en el artículo 193.3 de la LCSP.

3.- También podrá ser resuelto el contrato por las siguientes causas:

a).- Por el impago, durante la ejecución del contrato, de los salarios por parte de la contratista al personal adscrito al contrato, o el incumplimiento de las condiciones establecidas en los convenios colectivos en vigor para este personal.

b).- La resolución por esta causa se acordará, con carácter general, a instancia de la representación del

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

bakarrik erabakiko da; soldatak ez ordaintze horrek eragiten dien langileak SPKLren 130. artikuluarekin bat subrogazioa bidezkoa den langileak direnean eta enpresa kontratistak zor dituen soldatek kontratuaren esleipen prezioaren % 5etik gorakoak direnean, aldiz, kontratazio organoak ofizioz erabaki ahal izango du, zuzenean, kontratua suntsiaraztea.

c).- Baldintza-agiri honen arabera laneko segurtasun eta osasun arloko oso ez-betetze larria gertatzea.

d).- Kontratua bertan hasieran esleitutako langile kopuruarekin gauzatzea ezinezkoa izatea.

e).- SPKLren 294. artikuluaren c), d) eta f) letretan jasotako arrazoiak, herritarren aldeko zuzeneko prestazioak dakartzaten kontratuetarako.

4.- Era berean, suntsiarazpen arrazoia izango da, SPKLren 211. artikuluaren babesean, ez betetzea **28.3 klausulan** adierazitako obligazioak eta karatulako **22. atalean** kontratuko funtsezko betekizuntzat jasotako obligazioak.

5.- Aldi baterako enpresa elkarteen kasuan, elkartekideetakoren bat SPKLren 211.1 artikuluko a) eta b) letretan jaso balizkoan sartzen denean Administrazioak ahalmena izango du aldi baterako elkartea osatzen duten beste enpresei kontratuko obligazioak betetzea eskatzeko edo kontratua suntsiaraztea erabakitzeko.

6.- Hala ere, ez-betetzeengatiko zehapenak kontratuko prezioaren % 5aren multiploa direnean, kontratazio organoak kontratua suntsitzea edo, zehapen berriak ezarriz, kontratuak jarraitzea erabaki ahal izango du.

personal en la empresa contratista; excepto cuando en el personal afectado por el impago de salarios procediera la subrogación de conformidad con el artículo 130 de la LCSP y el importe de los salarios adeudados por la empresa contratista supere el 5 por ciento del precio de adjudicación del contrato, en cuyo caso la resolución podrá ser acordada de oficio, directamente por el órgano de contratación.

c).- Por incumplimiento de carácter muy grave conforme al presente pliego de las obligaciones en materia de seguridad y salud en el trabajo.

d).- Por imposibilidad de ejecutar el contrato con el número de efectivos de personal inicialmente asignado al contrato.

e).- Por las señaladas en las letras c), d), y f) del artículo 294 de la LCSP, para los contratos que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía.

4.- Asimismo, serán causas de resolución al amparo del artículo 211 de la LCSP, el incumplimiento de las obligaciones indicadas en la **cláusula 28.3** y de las señaladas en el **apartado 22** de la carátula como obligaciones esenciales del contrato.

5.- En el supuesto de Uniones Temporales de Empresas, cuando alguna de las integrantes se encuentre comprendida en el supuesto del artículo 211.1 a) y b) de la LCSP, la Administración estará facultada para exigir el cumplimiento de las obligaciones contractuales al resto de las empresas que constituyan la unión temporal o acordar la resolución del contrato.

6.- No obstante, cuando las penalidades por incumplimientos alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o a acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Eginbidea: Nik, idazkariak, egiten dudana aditzera emateko Baldintza Administratibo Berezien agiri hau **Tokiko Gobernu Batzarrak** onartu duela, Alkatetzak eskuordeturik, **2021/12/17an** egindako bilkuran hartutako erabaki bidez.

Diligencia: Que la extiendo yo, el Secretario de la Corporación, para hacer constar que el presente Pliego da Cláusulas Administrativas Particulares ha sido aprobado mediante acuerdo de **la Junta de Gobierno Local**, por delegación de Alcaldía, de fecha **17/12/2021**.

Idazkaria / El Secretario

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • ataria@andoain.eus

I. ERANSKINA

LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO JARRAIBIDEAK

I.- LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA.

1.- Kontratazio prozeduretako izapideetarako (dokumentuak bidali, kontratuak sinatu, jakinarazpenak jaso…) lizitazio elektronikorako sistema erabiltzeko baldintzak.

1.1.- Baldintza administratiboak:

a).- Ziurtagiri digital bat izatea, Andoaingo Udalak izapide elektronikoetarako baimendutako erabilera duena. Gaur egun, honako hauek dira ziurtagiri elektroniko horiek:

- Izenpe (entitatea, herritarra, entitatearen ordezkaria).
- FMNT (entitatea, herritarra, entitatearen ordezkaria).
- Nortasun agiri nazional elektronikoa
- Camerfirma (entitatea, herritarra)

b).- Egoera hauetako batean egotea:

- Alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan.
- Alta emanda egotea lizitazio elektronikorako aldi baterako gaikuntzako sisteman.
- Bi operadore ekonomiko edo gehiago elkarrekin aurkezten badira, formalki aldi baterako enpresa elkarte gisa (ABEE) eratzeko konpromisoa hartuta, ABEEaren konpromisoa aldi baterako gaikuntzako sisteman erregistratuta egon beharko da.

1.2.- Baldintza teknikoak:

Elektronikoki lizitatzeko baldintza teknikoei buruzko informazioa lotura honetan aurkitu daiteke:
http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/eu/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/eu_02/requisitos_tecnicos.html

1.3.- Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak argitzeko zerbitzua: 945 016298.

2.- Lizitazio elektronikoko sistemara sartzeko modua:
Sistema erabili ahal izateko, atari honetan sartu beharko da:
www.contratacion.euskadi.eus

II.- JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIO ELEKTRONIKOAK.

Jakinarazpen-komunikazio elektronikoak udal web-orriko Zerbitzu Telematikoetan eskura dagoen Jakinarazi plataformaren bidez egingo dira, zeinara helbide honetatik sartu gaitezkeen:
https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?ayto=009&hizkuntza=EU

Jakinarazpen edo komunikazio bat bidaltzen den bakoitzean, ohar bat bidaliko zaio enpresari, horrek **I. eranskin honen gehigarrian** horretarako zehaztutako helbide elektronikora.

ANEXO I

INSTRUCCIONES PARA LA LICITACIÓN ELECTRÓNICA

I.- SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA.

1.- Requisitos para utilizar el sistema de licitación electrónica para los trámites del procedimiento de contratación (envío de documentos, firma de contrato, recepción de notificaciones…)

1.1.- Requisitos administrativos:

a).- Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por el Ayuntamiento de Andoain a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:

- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Repr. de Entidad).
- FNMT (Entidad, Ciudadano, Repr. de Entidad).
- DNI-e
- Camerfirma (Entidad, Ciudadano)

b).- Estar en alguna de estas situaciones:

- Estar dado de alta y disponer certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
- Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal para la licitación electrónica.
- En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE, el compromiso de la UTE deberá estar registrado en el sistema de habilitación temporal

1.2.- Requisitos técnicos:

La información sobre los requerimientos técnicos para licitar electrónicamente se encuentra en el enlace:
http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/requisitos_tecnicos.html

1.3.- Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

2.- Modo de acceso al sistema de licitación electrónica:
Para utilizar el sistema deberá accederse al portal
www.contratacion.euskadi.eus

II.- NOTIFICACIÓN Y COMUNICACIÓN ELECTRÓNICAS.

Las notificaciones y comunicaciones por vía electrónica se realizarán a través de la plataforma Jakinarazi que se aloja en los Servicios Telemáticos de la web municipal,a la que se accederá a través de:
https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?ayto=9.

Cada vez que se envíe una notificación o comunicación, la empresa recibirá aviso del envío a la dirección de correo electrónico que haya facilitado a estos efectos en la **Adenda** de este **Anexo I**.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

I. ERANSKINAREN GEHIGARRIA

JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOAK JASOTZEKO DATUAK

ADENDA AL ANEXO I

DATOS A EFECTOS DE RECIBIR NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES

IDENTIFIKAZIO DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Izen-abizenak / Nombre y Apellidos	**DNI /** NIF

☐ **Norberaren izenean /** En nombre propio

☐ **Ordezkatutako enpresaren izenean /** En nombre de la empresa que represento

Ordezkatuaren sozietate izena: Razón social de la representada**:**	
CIF de la representada: Ordezkatuaren IFK:	

* Aldi baterako enpresa elkartea bada, eredua egokitu egin behar da, aldi baterako enpresa elkartean izango den enpresa bakoitza ordezkatzen duten pertsona guztiei buruzko datuak gehitzeko

* En el caso de Unión Temporal de Empresas, adaptar el modelo para añadir los datos relativos a todas las personas que representen a cada una de las empresas que formarán la UTE.

ADIERAZTEN DU(TE)

Kontratua (*izena eta espediente kodea*) esleitzeko prozedurari buruzko jakinarazpen eta komunikazioen ondorioetarako:

DECLARA(N)

Que a efectos de notificaciones y comunicaciones en relación con el procedimiento de adjudicación del contrato con expediente:

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK / DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACION

Kontratuaren xedea / Objeto contrato	**Esp. Kod.** / Cód. Exp.
Batukada feminista ikastaroa Curso de batucada feminista	**2021AKM50004**

Jakinarazpen eta komunikazio elektronikoetarako datuak honako hauek dira[1]:

Los datos a efectos de practicar las notificaciones y comunicaciones vía electrónica son[2]:

JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOETARAKO DATUAK / DATOS PARA NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES

Helbidea / Dirección		**PK** / CP	**Udalerria** / Municipio	**Probintzia** / Provincia
Tf. finkoa / Tf. fijo	**Tf. mugikorra** / Tf. móvil	**Abisuetarako helbide elektronikoa /** Dirección de correo electrónico de aviso		
Hartzailea / Persona destinataria	**Jakinarazpena jasotzeko aukeratutako hizkuntza /** Idioma elegido para recibir notificación ☐ **Euskara** / Euskera ☐ **Bietara** / Bilingüe			

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

[1] *Hainbat enpresak esleipendun izanez gero formalki aldi baterako enpresa elkarte gisa eratzeko konpromisoa aurkezten badute, jakinarazpen eta komunikazioetarako helbide bakar bat aurkeztu beharko dute.*

[2] *En caso de presentar oferta o solicitud de participación varias empresas con el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal de Empresas en caso de resultar adjudicatarias, deberán presentar una sola dirección a efectos de notificaciones y comunicaciones.*

II. ERANSKINA

ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEA ERATZEKO KONPROMISOAREN EREDUA

ANEXO II

MODELO DE COMPROMISO DE CONSTITUCIÓN EN UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS

IDENTIFIKAZIO DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Izen-abizenak / Nombre y Apellidos	**DNI /** NIF

☐ **Norberaren izenean /** En nombre propio

☐ **Ordezkatutako enpresaren izenean /** En nombre de la empresa que represento

Ordezkatuaren sozietate izena: Razón social de la representada**:**	
CIF de la representada: Ordezkatuaren IFK:	

IDENTIFIKAZIO DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Izen-abizenak / Nombre y Apellidos	**DNI /** NIF

☐ **Norberaren izenean /** En nombre propio

☐ **Ordezkatutako enpresaren izenean /** En nombre de la empresa que represento

Ordezkatuaren sozietate izena: Razón social de la representada**:**	
CIF de la representada: Ordezkatuaren IFK:	

*(*Eredua egokitu behar da, esleipendun gertatuz gero aldi baterako enpresa elkartean izango den enpresa bakoitza ordezkatzen duten pertsona guztiei buruzko datuak gehitzeko)*

***** Adaptar el modelo para añadir los datos relativos a todas las personas que representen a cada una de las empresas que formarán la Unión Temporal de Empresas en caso de resultar adjudicatarias.*

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK / DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACION

Kontratuaren xedea / Objeto contrato	**Esp. Kod.** / Cód. Exp.
Batukada feminista ikastaroa Curso de batucada feminista	**2021AKM50004**

ADIERAZTEN DUTE

1.- Konpromisoa hartzen dutela aldi baterako enpresa elkarte gisa formalki eratzeko, erreferentziako kontratuaren esleipendun gertatuz gero, honako partaidetza portzentaje honekin:

DECLARAN

1.- Que asumen el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal de Empresas, en el caso de resultar adjudicatarias del contrato de referencia con el siguiente porcentaje de participación:

Enpresaren izena / Nombre de la empresa	**%**

2.- Honako hau izendatzen dutela enpresa elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar, kontratutik ondorioztatzen diren eskubideak baliatu eta obligazioak betetzeko behar beste ahalmenez:

2.- Que nombran representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo a D./Dña.:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	**NAN** / DNI

Enpresa 1 / Empresa 1
Sinadura / Firma

Enpresa 1 / Empresa 1
Sinadura / Firma

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

III. ERANSKINA

KONTRATAZIO PUBLIKOARI APLIKATU BEHARREKO JOKABIDE KODEA ETA ERAKUNDEAREN ZUZENTASUN ESPARRUA BETETZEARI BURUZKO ADIERAZPEN EREDUA

ANEXO III

MODELO DE DECLARACIÓN COMPLEMENTARIA DEL CUMPLIMIENTO DEL CÓDIGO DE CONDUCTA Y COMPROMISO ÉTICO EN LA CONTRATACIÓN PÚBLICA

IDENTIFIKAZIO DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Izen-abizenak / Nombre y Apellidos	**DNI /** NIF

☐ **Norberaren izenean /** En nombre propio

☐ **Ordezkatutako enpresaren izenean /** En nombre de la empresa que represento

Ordezkatuaren sozietate izena: Razón social de la representada**:**	
CIF de la representada: Ordezkatuaren IFK:	

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK / DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACION

Kontratuaren xedea / Objeto contrato	**Esp. Kod.** / Cód. Exp.
Batukada feminista ikastaroa Curso de batucada feminista	**2021AKM50004**

ADIERAZTEN DU

Lehena: Egia bada ere, hasieran, enpresa lotetsiek eskaintzak aurkeztea kontratazio prozedura berean ez doala proposamen bakarraren printzipioaren aurka, orain egin dugun eskaintza ez datorrela negozio unitate bakar moduan jarduten diren talde bereko beste enpresen eskaintzekin batera prozedura honetan taldeko beste enpreseei mesedea egiteko; era berean gainontzeko lizitatzaileekin ere ez da inolako harremanik prozedura honetan bakoitzak aurkeztu dituen eskaintzatan eragina izateko. Jakin badakidala Andoaingo Udalak lege-iruzurtzat hartuko duela egoitza eta administradore sozial berdina dituzten enpresa bat baino gehiago aurkezten badira prozedura honetara; honen arrazoia operatzaile ekonomiko berberak egina daudelako izango da eta, ondorioz, enpresa guztiak lizitaziotik kanpo geldituko dira eta egindakoa Lehiaren Euskal Agintaritzari jakinaraziko zaiola.

Bigarrena: Ordezkatzen dudan entitatearen eta lizitazioan parte hartzen duten udal-autoritateen eta enplegatuen artean, hauen inpartzialtasuna edota independentzia kolokan jar ditzakeen inolako interesen gatazkarik ez dagoela.

Hirugarrena: Hau sinatzen duenak, ordezkatzen dudan enpresako langileren batek edo enpresak agindutako beste edonork ez dugula parte hartu, ez zuzenean ez eta zeharka ere, baldintza administratibo berezien agiria edo baldintza teknikoen agirian idazterakoan ez eta kontratu hau prestatzeko aurreko lanetan ere. Halaber, ez dugula inolaz ere, ez nahitan ez nahi gabe ere, kontratuaren baldintzetan eragin gure aldean jartzeko eta parte hartze bakarra izan dela, hala badagokio ere, aldez aurretiko galdeketan eta, beti ere, espedientean agertzen den moduan.

Laugarrena: Ordezkatzen dudan enpresako inork ez duela esku hartu, edo horretarako asmoa azaldu, udaletxearen aurrean edo honetako autoritateen edo enplegatuen aurrean gure enpresaren aldeko kutunkeriaren edo informazio pribilegiatuaren bila, ez eta aukeren berdintasunaren printzipioa urratzen duen portaerak edo zigor-arloko

DECLARA

Primero: Que si bien, en principio, la presentación de ofertas por empresas vinculadas en un mismo procedimiento de contratación no contraviene el principio de proposición única, la presentación de esta oferta no se produce acompañada de otras ofertas de empresas del mismo grupo que actúen por una sola unidad de negocio con el ánimo de beneficiar a otras empresas del grupo en este procedimiento, ni existe relación alguna con otras licitadoras que haya influido concretamente en el contenido respectivo de las ofertas presentadas en este procedimiento. Estoy informado que se considerará por el ayuntamiento de Andoain que si concurren en este procedimiento más empresas con el mismo domicilio social y mismo administrador social, se considerará ofertas en fraude de ley al estar efectuadas por el mismo operador económico y se procederá a excluir a todas las empresas y comunicar tal conducta a la Autoridad Vasca de la Competencia.

Segundo: Que no concurre ningún conflicto de interés(CI) real, ni aparente, en este procedimiento entre la entidad que represento y las autoridades y empleados municipales participantes en la licitación que pueda comprometer su imparcialidad e independencia en el mismo.

Tercero: Que ni el que suscribe ni ninguna de las personas empleadas de la empresa qu represento, ni otras por mandato de ésta, ha participado directa o indirectamente en la redacción de los pliegos de cláusulas administrativas particulares o pliego de prescripciones técnicas o colaborado en los trabajos preparatorios de este contrato, ni han tratado de influir voluntaria o involuntariamente en las condiciones del mismo, orientándolo en un sentido que le sea favorable, que no sea, en su caso, nuestra participación en la consulta preliminar y en los términos que, en su caso, obren en el expediente.

Cuarto: Que ninguna persona de la empresa que represento ha intervenido o tratado de intervenir ante el ayuntamiento o alguna de sus autoridades o empleados buscando favoritismo alguno hacia nuestra empresa o en búsqueda de información privilegiada o promoviendo cualquier otra práctica que vulnere el principio de

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

ez-zilegigarriak sustatu ere egin.

Bostgarrena: Ordezkatzen dudan enpresak, eta prozedura honi dagokionez, ez duela parte hartu ezta hartuko ere lehia desitxuratzeko kolusiozko inolako jokabideetan. Bestetik, engaiamendua hartzen dudala udal kontratazio-organoaren aurrean sumatzen dudan edozein interesen gatazka berehala jartzeko.

Seigarrena: Bai ni eta bai ordezkatzen dudan enpresak herri administrazio horri lagunduko diola Udalak edota Lehiaren Euskal Agintaritzak hasitako edozein ikerketan. Honetarako era guztietako dokumentuak eta lagungarri gerta daitekeen informazioa jarriko ditugu eskura interesen gatazka edo kolusiozko jokabiderik ez dagoela ziurtatu ahal izateko. Beti ere Udal honek ziurtasun osoa lor dezan alderdi huetaz: ordezkatzen dudan enpresak, nik, enpresako enplegatuek, kontseilariek edo administratzaileek ez dugula inolako interesen gatazka eta ez dugula parte hartu, kontratu honi dagokionean, inolako kolusiozko jokabideetan.

Zazpigarrena: Ordezkatzen dudan enpresak eta, kasuan, talde bereko enpresek ez dutela inolako ezkutuko jabego-egiturarik, hau da, benetako titularra zein den jakitea oztopatzen duenetarikoa.

igualdad de oportunidades o ser susceptible de posible ilícito penal.

Quinto: Que la empresa o entidad que represento, en este procedimiento de licitación no ha participado, ni participará en práctica colusoria alguna con el fin de distorsionar la competencia, adoptando el compromiso de poner en en conocimiento del órgano de contratación municipal de forma inmediata, cualquier conflicto de interés que observe.

Sexto: Que el que suscribe y la entidad que represento colaborará con esa administración pública en cualquier investigación iniciada por ese Ayuntamiento o por la Autoridad vasca de la competencia, facilitando todo tipo de documentos e información que coadyuve a acreditar la inexistencia de conflicto de interés o la inexistencia de prácticas colusorias y de que ese Ayuntamiento logre certeza de que la empresa que represento, ni yo mismo, ni ninguno de sus empleados, consejeros o administradores se encuentran en situación de conflicto de interés o que no han participado a efectos del presente contrato en prácticas colusorias.

Séptimo: Que la empresa que represento, ni ninguna de las empresas , en su caso, pertenecientes al mismo grupo, están dotadas de una estructura de propiedad oculta, es decir, aquellas que no resulta posible comprobar quién es el titular real de la misma.

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

IV. ERANSKINA

ESKAINTZA EKONOMIKORAKO ETA FORMULA BIDEZ EBALUATZEKO ESKAINTZAKO BESTE ELEMENTUETARAKO EREDUA

ANEXO IV

MODELO DE OFERTA ECONÓMICA Y DE LOS OTROS ELEMENTOS DE LA OFERTA EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS

IDENTIFIKAZIO DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Izen-abizenak / Nombre y Apellidos	**DNI /** NIF

☐ **Norberaren izenean /** En nombre propio

☐ **Ordezkatutako enpresaren izenean /** En nombre de la empresa que represento

Ordezkatuaren sozietate izena: Razón social de la representada**:**	
CIF de la representada: Ordezkatuaren IFK:	

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK / DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACION

Kontratuaren xedea / Objeto contrato	**Esp. Kod.** / Cód. Exp.
Batukada feminista ikastaroa Curso de batucada feminista	**2021AKM50004**

Jakinda zeintzuk diren kontratazio espedienteari dagokionez eskatzen diren baldintzak eta beharkizunak, proposatzen d(it)u honako prezio hau(ek) eta, hala badagokio, formula bidez ebaluagarriak diren gainerako elementuen eskaintzak:

Enterado de las condiciones y requisitos que se exigen con relación al expediente de contratación indicado, propone el/los siguiente/s precio/s y, en su caso, las ofertas del resto de elementos evaluables mediante fórmulas.

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA/EPEA - OFERTA ECONÓMICA/PLAZO

Proposamena / Propuesta	**Eskaintza ekonomikoa /** Oferta económica		
	Prezioa BEZ gabe Precio sin IVA	**BEZ** IVA	**GUZTIRA** TOTAL
	€	**€**	**€**

2.- OTROS ELEMENTOS EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS

Irizpidea / Criterio	
Esperientzia ahalduntze-tailerretan Experiencia talleres de empoderamiento	**Ordu** / horas
Esperientzia irakasle gisa. Experiencia como docentes	**Hilabete** / meses
Goi-mailako titulazioa Titulación superior	Titulua eta kopurua / Título y cantidad

Bere erantzukizunpean, enpresaren titular gisa/berak ordezkatutako enpresaren izenean:

1.- Eskaintza aurkezten duena ordezkatzen du.

2.- Berak ordezkatzen duen enpresak **badu ahalmena** Administrazio Publikoarekin **kontratatzeko**, zeren eta, jarduteko gaitasun osoa izanik, ez baitago sartuta SPKLren 71. artikuluan jasotako zirkunstantzietako batean.

DECLARACIÓN RESPONSABLE

Bajo su personal responsabilidad como titular de la empresa/en nombre de la empresa a la que representa, declara así mismo, que:

1.- Ostenta la **representación** de la que presenta la oferta.

2.- La empresa a la que representa tienen **capacidad para contratar** con la Administración Pública, ya que teniendo plena capacidad de obrar, no incurre en ninguna de las

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

3.- Aldi Baterako Enpresa Elkartea da

☐ **BAI** eta, eskaera aurkeztean, adierazpen honekin batera aldi bateko enpresa elkartearen osatzeko konpromisoa atxikitzen da**, II. eranskinari** jarraikiz

☐ **EZ**

4.- Izan baditu karatulako 13. atalean eskatutako baimen edo gaikuntza profesionalak, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta profesional eta teknikoa edo, hala badagokio, dena delako sailkapena.

Kaudimen hori akreditatzeko:

☐ **BAI**, oinarrituko da beste enpresa baten baliabideetan, eta, horretarako, badu idatzizko konpromisoa

☐ **EZ** da oinarrituko beste enpresa baten baliabideetan.

5.- Adierazten du bere eskaintza prestatzerakoan kontuan izan dituela fiskaltasun, ingurumenaren babes, enpleguaren babes, genero-berdintasun, lan-baldintza, laneko arrisquen prebentzioa eta desgaitasunen bat duten pertsonen gizarteratze eta laneratze arloan indarreko xedapenetatik eratorritako betebeharrak, desgaitasunen bat duten pertsona kopuru edo portzentaje jakin bat kontratatzeko eta ingurumena babesteko betebeharra.

6.- Konpromisoa hartzen du ezaugarrien taulako **14. atalean** adierazten diren profil eta zehaztapenei jarraikiz pertsonak eta material aldetiko bitartekoak kontratua betetzeari atxikitzeko.

Ezaugarri taulako **14. atalari** jarraituz, kontratuari lotutako prestazioa emateaz arduratzen diren langileen izenak eta kualifikazio profesionalak honako hauek dira:

7.- Enpresa esleipen hartzaile gertatzen bada, lan baldintzen inguruan eskatzen zaion informazio guztia eman beharko du; informazio hori kontratua esleitu ondoren kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei benetan aplikatzen zaizkien baldintzei buruzkoa izango da.

8.- Zehazki, adierazten duela espresuki, kontuan hartu dituela eskaintza eratzerakoan, gutxienez, Eraikuntzako eta Obra Publikoko Gipuzkoako Hitzarmen Kolektiboaren lanbaldintzak (zehazki, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako hitzarmen horretan dagoen azken testua), aplikagarri izanez gero, kontratuaren xede den jarduna sektorekoa baino onuragarriagoa den enpresako beste hitzarmen edo itun baten baitan aritzen diren langileak adieraziz, zeina jarraian adierazten baita:

……

Era berean, lan baldintzen inguruan eskatzen zaion informazio guztia eman beharko du; informazio hori kontratua esleitu ondoren kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei benetan aplikatzen zaizkien baldintzei buruzkoa izango da

9.- Esleipendun hautatua izanez gero, berariaz BAIMENTZEN DA Herri Administrazio kontratatzaileari lagatzea hau egiaztatzen duen informazioa: ordezkatutako enpresak Gipuzkoako Foru Aldundiarekiko EZ bere zerga betebeharrak betetzen dituela?

☐ **Bai** ☐ **Ez**

circunstancias previstas en el artículo 71 de la LCSP.

3.- Se trata de una Unión Temporal de Empresas

☐ **SÍ** y al presentar la oferta se acompaña a la presente declaración el compromiso de constitución de UTE conforme al **Anexo II**.

☐ **NO**

4.- Cuenta con las autorizaciones/habilitaciones profesionales, la solvencia económica, financiera, y la profesional y técnica, o en su caso la clasificación correspondiente, requerida en el **apartado 13** de la carátula.

Que para acreditar la referida solvencia:

☐ **SÍ** se basará en los medios de otra empresa, para lo cual cuenta con su compromiso escrito

☐ **NO** se va a basar en los medios de otra empresa.

5.- Que manifiesta haber tenido en cuenta en la elaboración de su oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje especifico de personas con discapacidad, y protección del medio ambiente

6.- Se compromete a adscribir a la ejecución del contrato los medios personales y materiales con los perfiles y especificaciones que se indican en el **apartado 14** de la carátula.

Que de conformidad con el **apartado 14** de la carátula el nombre y cualificación profesional del personal responsable de ejecutar la prestación objeto del contrato son las siguientes:

7.- Que, caso de resultar adjudicataria, se obliga a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

8.- Que, en particular, manifiesta expresamente haber tenido en cuenta en la elaboración de la oferta, como mínimo, la condiciones de trabajo del Convenio Colectivo de la Construcción y Obras Públicas de Gipuzkoa -en particular el último texto existente de tal convenio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa-,indicando, caso de resultar de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato otro convenio o pacto de empresa más beneficioso que el sectorial, que este es el que a continuación se indica:

……

Asimismo, se obliga a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, en su caso, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

9.- En caso de resultar adjudicataria, ¿AUTORIZA expresamente la cesión a la Administración Pública contratante de la información que acredite que la empresa representada cumple con sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa?

☐ **Sí** ☐ **No**

ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173

IFZ/IFK - NIF/CIF	**Izen soziala /** Denominación social

(*) Merkataritza Kodeko 42.1 artikulua:
"Edozein sozietate taldetako sozietate nagusiak atal honetan aurreikusten den bezala eman behar ditu urteko kontu eta kudeaketa txosten finkatuak.

(*) Artículo 42.1 del Código de Comercio:
"Toda sociedad dominante de un grupo de sociedades estará obligada a formular las cuentas anuales y el informe de gestión consolidados en la forma prevista en esta sección.

12.- Sekretu tekniko edo komertzialekiko lotura dela eta, konfidentzial jotzen dituela ondoren aipatzen diren eskaintzako dokumentu, informazio eta alderdiak: [3]
a).- .....
b).- .....
Datu horiek konfidentzialak dira arrazoi hauengatik:
a).- .....
b).- .....

12.- Considera confidenciales los siguientes **documentos, informaciones y aspectos** de la oferta por razón de su vinculación a secretos técnicos o comerciales: [4]
a).- .....
b).- .....
Que dicho carácter confidencial se justifica en las siguientes razones:
a).- .....
b).- .....

Data eta lekua / Fecha y lugar:

Enpresaren izena / Nombre de la empresa	Sinadura / Firma

[3] Konfidentzialtasun adierazpenak ezingo ditu hartu ez enpresak aurkeztutako dokumentazio guztia ez eskaintza teknikoko egiaztapen dokumentazio guztia. Kasu horretan, edo adierazpen horri neurri desegokia ematen bazaio, kontratazio organoak zehaztuko du zer datu edota dokumentu jo behar diren konfidentzial. Enpresak ez badu brearías konfidentzial jotzen daturik edota dokumenturik, ulertuko da aurkeztu dituen datu edota dokumentuetan ez dagoela konfidentziala den batere. Era berean, eskaintzak aurkeztu ondoren ez da onartuko aurkezpenaren unean konfidentzial
jo ez den daturik konfidentzial jotzea.

[4] La declaración de confidencialidad no podrá extenderse a la totalidad de la documentación presentada por la empresa ni a la totalidad de la documentación acreditativa de la oferta técnica. En este caso, o en el caso de que se dimensione inadecuadamente dicha declaración, será el órgano de contratación el que determine qué datos y/o documentos merecen dicha consideración. En el caso de que la empresa no haya indicado expresamente como confidencial ningún dato y/o documento, se entenderá que ninguno de los datos y/o documentos aportados tiene carácter confidencial. Asimismo, una vez presentadas las ofertas no se permitirá señalar como confidenciales datos que no hayan sido designados como tales en el momento de su presentación.

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU48f59bf2-0562-4db2-8b67-8429838e2173**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=00910***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=00910***